

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 无人(unmanned) 000001

2. 无人(unmanned) 000002

3. 无人(unmanned) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无人(Unmanned)
第1/3页

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] ['stiːvn] ['ɒlɪvə]
Copyright (C) 1999 by Stephen Oliver
版权 (C) - 经过 史蒂芬 奥利弗

版权所有 (C) 1999 Stephen Oliver

[ˌʌn'mænd]
Unmanned
无人

无人

['stiːvn] ['ɒlɪvə]
Stephen Oliver
史蒂芬 奥利弗

斯蒂芬·奥利弗

['ɔːlsəʊ][baɪ] ['stiːvn] ['ɒlɪvə]
Also by Stephen Oliver
还 经过 史蒂芬 奥利弗

作者：斯蒂芬·奥利弗

& ['ɪntərˌvjʊ]
& INTERVIEWS
& 访谈

和访谈

([ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pres] , -)
(Horizontal Press , 1978)
(水平的 按 , -)

（Horizontal Press，1978）

['ɜːθbaʊnd] ['mɪrər]
EARTHBOUND MIRRORS
地球 镜子

地球之镜

([ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pres] , -)
(Horizontal Press , 1984)
(水平的 按 , -)

（Horizontal Press，1984）

['gɑːrdiənz] , [nɒt] ['eɪndʒəls]
GUARDIANS , NOT ANGELS
守护者 , 不是 天使

守护者，而非天使

(['hæzəd] [pres] , -)
(Hazard Press , 1993)
(冒险 按 , -)

（Hazard出版社，1993年）

['aɪlənds] [ɒv; əv] ['wɪldənəs] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns]
ISLANDS OF WILDERNESS A ROMANCE
岛屿 的 荒野 一个 浪漫

荒野岛屿：一段浪漫故事

(['peŋgwɪn] [ɒ'streɪliə] , -)
(Penguin Australia , 1996)
(企鹅 澳大利亚 , -)

（企鹅澳大利亚出版社，1996年）

- ['welɪŋtən]
HEADWORX WELLINGTON
- 惠灵顿

HEADWORX 惠灵顿

([siː]) ['stiːvn] ['ɒlɪvə] , -
(C) Stephen Oliver , 1999
(C) 史蒂芬 奥利弗 , -

（C）斯蒂芬·奥利弗，1999年

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] -
First published 1999
第一的 已发布 -

首次出版于1999年

[ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - -
ISBN 0 - 473 - 05753 - 0
ISBN - - - - - - -

ISBN 0-473-05753-0

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

-
HeadworX
-

Headworks

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

- [grɑːnt][ˌɑːr 'diː] ,
26 Grant Rd ,
- 授予 路 ,

格兰特路26号

['θɔːrndən] , ['welɪŋtən]
Thorndon , Wellington
索恩登 , 惠灵顿

索恩登，惠灵顿

[aʊˌteɪə'rəʊə] / [njuː] ['ziːlənd]
Aotearoa / New Zealand
奥特亚罗瓦 / 新的 新西兰

奥特亚罗瓦/新西兰

['prɪntɪd] [baɪ]
Printed by
打印 经过

打印者

[ə'tɑːgəʊ]['juːni] [prɪnt]
Otago Uni Print
奥塔哥 大学 打印

奥塔哥大学印刷

['taɪpset] [baɪ] - ['pʌblɪʃəz]
Typeset by HeadworX Publishers
排版 经过 - 出版商

由 HeadworX 出版社排版

[ɪn] ['elɪgənt] ['gærəmɒnd] - [ˌpiː 'tiː]
in Elegant Garamond 11 pt
在 优雅的 加拉蒙德 - pt

优雅的 Garamond 字体，11 磅

- [ɪz][ə; eɪ] ['redʒɪstəd] ['treɪdmɑːk]
HeadworX is a registered trademark
- 是 一个 挂号的 商标

HeadworX 是注册商标

[ɒv; əv] - ['pʌblɪʃəz]
of HeadworX Publishers
的 - 出版商

HeadworX 出版社

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['kɒpiraɪt] .
This book is copyright .
这 书 是 版权 .

本书受版权保护。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni] [feə(r)] ['diːlɪŋ]
Apart from any fair dealing
除 从 任何 公平的 处理

除了任何公平交易之外

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [rɪ'sɜːtʃ] ,
for the purposes of private research ,
为了 这 目的 的 私人的 研究 ,

出于私人研究目的，

['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] , [nəʊ] [pɑːt] [meɪ]
criticism and review , no part may
批评 和 审查 , 不 部分 可能

批评和评论，任何部分均不得

[biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n]
be reproduced without written
是 复制品 没有 书面

未经书面许可不得转载

[pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
permission from the author .
允许 从 这 作者 .

已获得作者许可。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

['kʌltʃərəl] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [wɜːd] [mæps] [wʌn] .
Cultural Misappropriation Word Maps 1 .
文化 挪用 单词 地图 1 .

文化挪用词汇地图 1.

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌtuː'tuː] .
Down By The River 2 .
向下 经过 这 河 2 .

河边 2.

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['hɒlədeɪ] [θriː] .
National Park Holiday 3 .
国家的 公园 假期 3 .

国家公园假日 3.

[fɔːls] ['aɪdəlz][fɔːr] .
False Idols 4 .
错误的 偶像 4 .

虚假的偶像 4.

[sə'veɪəz] ['pɑːti] [faɪv] .
Surveyors Party 5 .
测量员 派对 5 .

测量员小组 5.

[gɒt] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] ! [sɪks] .
Got Ourselves A Convoy ! 6 .
得到 我们自己 一个 护航 ! 6 .

我们组了个车队！ 6.

['kʌltʃərəl] ['dezət] ['sɛvən] .
Cultural Desert 7 .
文化 沙漠 7 .

文化沙漠 7.

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][eit] .
Down By The Station 8 .
向下 经过 这 车站 8 .

车站附近 8.

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ʃelf] [ˌsiː 'əʊ] . [naɪn] .
Continental Shelf Co . 9 .
大陆 架子 合作 . 9 .

大陆架公司 9.

[θriː] [tʃɪəz] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ! - .
Three Cheers The Militia ! 10 .
三 干杯 这 民兵 ! - .

为民兵欢呼！ 10.

['vɪdiəʊ] ['kɒnfərəns] - .
Video Conference 11 .
视频 会议 - .

视频会议 11.

[krəʊ] ['kʌntri] - .
Crow Country 12 .
乌鸦 国家 - .

乌鸦之乡 12.

[hɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] - .
Hills Of Home 13 .
丘陵 的 家 - .

家乡山丘 13.

['iːkəʊ] - ['tʊərɪzəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pæt] [buːn] & ['tɒntəʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][flægz] [wɜːdz] [tuː; tə]
Eco - Tourism Generation of Pat Boone & Tonto To Talk of Flags Words to
生态 - 旅游 一代 的 拍 布恩 & 通托 到 讲话 的 旗帜 字 到
[lʊə(r)][ə; eɪ] [gəʊst] ['kɪst məs] ['embləmz] [wʌn] .
Lure a Ghost Chistmas Emblems 1 .
饵 一个 鬼 圣诞节 徽章 1 .

生态旅游一代 Pat Boone 和 Tonto 谈论旗帜 引诱鬼魂的词语 圣诞节标志 1.

['ædəm][ˌtuː'tuː] .
Adam 2 .
亚当 2 .

亚当 2.

[ɒ'bleɪʃən] [θriː] .
Oblation 3 .
祭祀 3 .

奉献 3.

['diːteɪl] [fɔːr] .
Detail 4 .
细节 4 .

细节 4.

[bɔːn] [faɪv] .
Born 5 .
出生 5 .

出生于5岁。

[staɪl] [sɪks] .
Style 6 .
风格 6 .

样式 6。

['biːtʃkəʊmə(r)] [ˌtrænz'dʒenɪk; ˌtræns'dʒenɪk][pɪgz] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] [mɪθ] & [ˌmeərɪ'ɒlətri] [stɔːk] [ˌʌn'mænd]
Beachcomber Transgenic Pigs Sheet Music Myth & Mariolatry Stork Unmanned
海滩拾荒者 转基因 猪 床单 音乐 神话 & 圣母崇拜 鹳 无人
['breɪdwʊd] ['mɒd(ə)n] [lʌv] ['brɪliənt] ['luːzəz] [həʊ'tel] [dɪlɪdʒɛnʃəz] ['wɔːdrəʊb] ['driŋkə] [gɜːl] .
Braidwood Modern Love Brilliant Losers Hotel Diligencias Wardrobe Drinkers Girl .
布雷德伍德 现代的 爱 杰出的 失败者 酒店 勤奋 衣柜 饮酒者 女孩 .

海滩拾荒者转基因猪乐谱神话与玛丽崇拜鹳无人布雷德伍德现代爱情辉煌的失败者勤奋酒店衣橱饮酒者女孩。

[gəʊld] .
Gold .
金子 .

金子。

[bəʊt] [də'mestɪk] [pæk] [ʃɒts] [wʌn] .
Boat Domestic Pack Shots 1 .
船 国内的 盒 镜头 1 .

船用国内包装照片 1.

[ðə; ði] [geɪz] [nekst][dɔː(r)][ˌtuː'tuː] .
The Gays Next Door 2 .
这 同性恋 下一个 门 2 .

隔壁的同性恋 2.

['wɜːkɪŋ] [hɒt] [θriː] .
Working Hot 3 .
在职的 热的 3 .

工作温度 3。

['hʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][fɔːr] .
Hooking For Jesus 4 .
钩子 为了 耶稣 4 .

为耶稣而钩 4.

[ðə; ði] [priːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪn] [faɪv] .
The Priest Across The Lane 5 .
这 牧师 穿过 这 车道 5 .

巷对面的牧师 5.

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] ['glɔːrɪfaɪd] ['meɪtʃɪp] [sɪks] .
Corruption Is Glorified Mateship 6 .
腐败 是 光荣的 友谊 6 .

腐败是光荣的友谊 6.

['ɪnə(r)] ['sɪti] ['kæmpɪŋ] [bluːz] [tɑːrts] & ['teɪkəˌweɪz] [huː] [kɪld] [bret] ['waɪtli] ['ʃʊgəbæg] ['kɑːpəntə(r)]
Inner City Camping Blues Tarts & Takeaways Who Killed Brett Whiteley Sugarbag Carpenter
内 城市 野营 蓝调 蛋挞 & 要点 WHO 被杀 布雷特 怀特利 糖袋 木匠
['ɑːnti] [iːv] ['hærəld] [lɔɪd] ['kɒnræd] & [welz] & [ˌsiː 'əʊ] .
Aunty Eve Harold Lloyd Conrad & Wells & Co .
阿姨 前夕 哈罗德 劳埃德 康拉德 & 威尔斯 & 合作 .

内城露营蓝调馅饼和外卖谁杀了布雷特·怀特利糖袋木匠伊芙阿姨哈罗德·劳埃德·康拉德和威尔斯公司

- ['kæsɪdi] [bɒb]
Hoppalong Cassidy Bob
- 卡西迪 鲍勃

跳跃的卡西迪·鲍勃

[ɔːr] [deɪv] ['spensə(r)]
Orr Dave Spencer
奥尔 戴夫 斯宾塞

奥尔·戴夫·斯宾塞

[juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['daɪɪŋ] ['greɪəm]
You Dont Remember Dying Graham
你 不 记住 垂死 格雷厄姆

你不记得自己死了吗，格雷厄姆

['klɪfəd] ['bruːnəʊ] ['lɒrəns]
Clifford Bruno Lawrence
克利福德 布鲁诺 劳伦斯

克利福德·布鲁诺·劳伦斯

[ðə; ði] [stɪl] ['wɒtʃɪz]
The Still Watches
这 仍然 手表

静默守望

['poʊəts][hæv; həv] - [pɔː(r); pʊə(r)][stɔːrmz] : [sʌtʃ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [best] ;
Poets have wrongd poor storms : such days are best ;
诗人 有 - 贫穷的 暴风雨 : 这样的 天 是 最好的 ;

诗人冤枉了暴风雨：这样的日子才是最好的；

[ðeɪ] [pɜːdʒ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest] .
They purge the air without , within the breast .
他们 清除 这 空气 没有 , 之内 这 胸部 .

它们排出胸腔内外的空气。

[dʒɔːdʒ] ['hɜːbət]
George Herbert
乔治 赫伯特

乔治·赫伯特

['kʌltʃərəl] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn]
Cultural Misappropriation
文化 挪用

文化挪用

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][kraɪ] , ['sɪtɪz(ə)n] ?
is that what I hear you cry , citizen ?
是 那 什么 我 听到 你 哭 , 公民 ?

这就是我听到的你的呼声吗，公民？

[ɪf] [ə; eɪ] [dɛlf] - [gleɪzd] [muːn] [wɪð] [ɪts][əʊ][səʊ] ['delɪkət] ['pæt(ə)n] [pænz]['əʊvə(r)] ['hɒlənd] , [flæt]
If a delph - glazed moon with its O so delicate pattern pans over Holland , flat
如果 一个 德尔夫 - 釉面 月亮 和 它是 哦 所以 精美的 图案 平底锅 超过 荷兰 , 平坦的
[æz; əz][ə; eɪ] [tæk] ,
as a tack ,
作为 一个 钉 ,

如果一轮釉彩斑斓的月亮，带着精致的O形图案，掠过平坦如钉的荷兰，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːstep] [ɪn]['iːkwəl]
it also comes by way of the Antarctic circle right to your doorstep in equal
它 还 来 经过 方式 的 这 南极 圆圈 正确的 到 你的 家门口 在 平等的
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

它也会以同样的量经由南极圈直接送到你家门口。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [klæmps][ɪts]['gəʊldən] [tɔːk] [ɒn] [mɒsk] [ɔː(r)] ['sɪnəgɒg] , [pɑː] , [kə'θiːdrəl] [ɔː(r)]
If the sun clamps its golden torque on mosque or synagogue , pa , cathedral or
如果 这 太阳 夹具 它是 金的 扭矩 在 清真寺 或者 犹太教堂 , 帕 , 大教堂 或者
['seɪkrɪd] [saɪt] ,
sacred site ,
神圣 地点 ,

如果太阳将金色的光辉笼罩在清真寺、犹太教堂、寺庙、大教堂或圣地上，

[dʌz] [ðɪs] [ɪn'dɔːs] ['eni] [wʌn] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ?
does this endorse any one people over another ?
做 这 认可 任何 一 人们 超过 其他 ?

这是否意味着你偏袒某一方而歧视另一方？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði]['kʌltʃərəl]['bændits][æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪmpæs] ,
Is it your wish to head off the cultural bandits at the historical impasse ,
是 它 你的 希望 到 头 离开 这 文化 强盗 在 这 历史 僵局 ,

你是否希望阻止文化匪徒在历史僵局中横行？

['sɪtɪz(ə)n] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['mɑːnə; 'mænə] ?
citizen , by placing a patent on your mana ?
公民 , 经过 放置 一个 专利 在 你的 法力 ?

公民，通过为你的法力申请专利？

[bɪ'weə(r)][ðə; ði] [pə'lemɪsɪst] [huː] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd][səʊ][dɪ'vaɪd] , [huː] ['ægrɪgət] [ɔː'θɒrəti] ['ʌntə; 'ʌntu]
Beware the polemicists who define and so divide , who aggregate authority unto
提防 这 辩论家 WHO 定义 和 所以 划分 , WHO 总计的 权威 到
[self] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [leɪ] [nʌn] .
self where before lay none .
自己 在哪里 前 躺 没有任何 .

警惕那些喜欢论战、通过定义来制造分裂、将原本不属于自己的权威据为己有的辩论者。

['sɪmb(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [taɪm] & ['kʌstəm] .
Symbol becomes the circumference of time & custom .
象征 变成 这 圆周 的 时间 & 风俗 .

符号成为时间和习俗的象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,
It is not the thing itself ,
它 是 不是 这 事物 本身 ,

问题不在于事物本身,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːplz] [hɑː'mɒnɪk] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['baʊndɪd] [nɔː(r)]
but the beautiful echo of a peoples harmonic which cannot be bounded nor
但 这 美丽的 回声 的 一个 人民 谐波 哪个 不能 是 有界 也不
['wiːkənd] .
weakened .
减弱 .

但那是人民和谐的美妙回响，既无法束缚也无法削弱。

[hɪə(r)][laɪz][ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meɪtrɪks] ,
Here lies the camouflage that protects the ancient matrix ,
这里 谎言 这 伪装 那 保护 这 古老的 矩阵 ,

这就是保护古老母体的伪装。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['meməri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [blʌdz] ['dʒɜːni] & [saʊnd] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the silent memory of our bloods journey & sound leads you to it .
这 沉默的 记忆 的 我们的 血 旅行 & 声音 线索 你 到 它 .

我们血液旅程的无声记忆和声音会指引你找到它。

[wɜːd] Maps1 .
Word Maps1 .
单词 Maps1 .

词语地图1.

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Down By The River
向下 经过 这 河

河边

[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] , ['mʌʃrʊm] [ʃeɪpt] [æz; əz] [bɒm] [blɑːst] , [wiː; wi]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
Of the brain , mushroom shaped as bomb blast , we project the image
的 这 脑 , 蘑菇 形状 作为 炸弹 爆炸 , 我们 项目 这 图像
[tuː; tə][fækt] ;
to fact ;
到 事实 ;

大脑，蘑菇状，如同炸弹爆炸的景象，我们将这种景象投射到事实上；

[ʌp]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrənt] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] ,
up river from the torrent , amongst the calmness of boulders ,
向上 河 从 这 激流 , 在 这 平静 的 巨石 ,

在湍急的河水上游，在巨石环绕的宁静之中，

[ðə; ði]['æŋglə(r)] ['ʃædəʊ] - [kɑːsts] ['luːpɪŋ] [ðə; ði] ['stedi] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːki'taɪpl] [fɪʃ]
the angler shadow - casts looping the steady surface for the archetypal fish
这 垂钓者 阴影 - 演员 循环 这 稳定的 表面 为了 这 原型 鱼
[huːz] [lept] [ɑːtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt] [tiː][bʌt; bət][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][held] [g'reɪlɪ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ]
whose leapt arch anticipates t but the headwaters are held greyly back by a
谁 跳跃 拱 预计 t 但 这 源头 是 握住 灰蒙蒙的 后退 经过 一个
['kɒŋkriːt] - [net] [ɒn] [ðɪs] ['dæp(ə)ld][ænd; ənd] [ʌn'kæptʃərd] ['ɜːbən] [ˌɑːftə'nuːn] .
concrete - net on this dappled and uncaptured urban afternoon .
具体的 - 网 在 这 斑驳的 和 未被俘获 城市的 下午 .

垂钓者在平静的水面上投下阴影，寻找那条跃起的弧线预示着即将到来的典型鱼类，但在这个斑驳而未被捕捉的城市午后，源头的河流却被混凝土网灰暗地阻挡着。

[hiː; hi] ['deftli] [flɪks] & [spuːl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
He deftly flicks & spools back and forth from channel to channel . 2 .
他 巧妙地 电影 & 线轴 后退 和 前进 从 渠道 到 渠道 . 2 .

他熟练地在各个频道之间来回切换。2.

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['hɒlədeɪ]
National Park Holiday
国家的 公园 假期

国家公园假日

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk] [fɔːs] ['muːvɪŋ] [ɪn]
If you go into the woods today you will be part of a task force moving in
如果 你 去 进入 这 树林 今天 你 将要 是 部分 的 一个 任务 力量 移动 在
[laɪn] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
line - formation .
线 - 形成 .

如果你今天进入树林，你将成为列队行进的特遣队的一员。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði]['plæstɪk] ['jeləʊ] [teɪp] [wɪtʃ] ['kɔːdən] [ɒf] [sɪ'lekt] ['eəriəz] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ]
You will allow that the plastic yellow tape which cordons off select areas does not imply
你 将要 允许 那 这 塑料 黄色的 磁带 哪个 警戒线 离开 选择 区域 做 不是 意味着
[ə; eɪ]['seɪkrɪd] [grəʊv] .
a Sacred Grove .
一个 神圣 树林 .

你会承认，用黄色塑料胶带围起来的特定区域并不意味着这里是神圣的树林。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tə'deɪ] , [dɪsɪn'tɜːmənt] , [nɒt]['pɪknɪks] , [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
If you go into the woods today , disinterment , not picnics , is the order of
如果 你 去 进入 这 树林 今天 , 掘墓 , 不是 野餐 , 是 这 命令 的
[ɪn'kwaɪəri] .
inquiry .
询问 .

如果你今天去树林里探险，那应该先进行挖掘，而不是野餐。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [rɪ'meɪnz] ['θʌrəli] ['dɒkjumentɪd] [ænd; ənd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ə'kaʊntɪd]
The Vegetable Kingdom remains thoroughly documented and every species is accounted
这 蔬菜 王国 遗迹 彻底 已记录 和 每一个 物种 是 已记录
[fɔː(r); fə(r)] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ,
for ; some of whom are human ,
为了 ; 一些 的 谁 是 人类 ,

植物界已被详尽记录，每一种物种都有记载；其中一些物种就是人类。

[ɔː(r)] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] . [θriː] .
or parts thereof . 3 .
或者 部分 其中 . 3 .

或其部分。3.

[fɔːls] ['aɪdəlz]
False Idols
错误的 偶像

虚假的偶像

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wʊd] , [wʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
It was always wood , wood along the way ,
它 曾是 总是 木头 , 木头 沿着 这 方式 ,

一路都是木头，到处都是木头。

[ænd; ənd]['eksɪts; 'egzɪts] [went] [frɒm; frəm] [grəʊv] [tuː; tə]['seɪkrɪd] [grəʊv] [tɪl] [diːpə(r)] [wʊd] [leɪ] [bɪ'jɒnd]
and exits went from grove to sacred grove till deeper wood lay beyond
和 出口 去 从 树林 到 神圣 树林 直到 更深 木头 躺 超过
[ðə; ði]['rəʊmən] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɔːd] ;
the Roman shield and sword ;
这 罗马 盾 和 剑 ;

出口从树林通往神圣的树林，一直延伸到罗马盾牌和剑之外的更深的树林；

[ðæt] , [ðəʊ] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
that , though , belongs to another picture book .
那 , 尽管 , 属于 到 其他 图片 书 .

但这属于另一本图画书。

[ðə; ði] ['laɪə(r)] - [bɜːd] ['mɪmɪks] [ðə; ði] ['tʃeɪnsɔː] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [spɪt] [tʃɪps] .
The lyre - bird mimics the chainsaw and Birds of Paradise spit chips .
这 竖琴 - 鸟 模仿 这 电锯 和 鸟类 的 天堂 吐 芯片 .

琴鸟模仿电锯的声音，天堂鸟吐出木屑。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hjuːm] [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'waɪ] . [iːst] [ɒv; əv] ['iːdn] ,
Along the Hume Hwy . east of Eden ,
沿着 这 休谟 高速公路 . 东方 的 伊甸园 ,

沿着休姆公路向东，在伊甸镇以东，

[ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['maʊntən] [æʃ] [dʌbd] ['igdrəsil] [bəʊsts] [ə; eɪ] [waɪd] - [skriːn] [kəm'pjuːtə(r)] [ɪn'hɑːnst] ['vɪstə] :
a concrete Mountain Ash dubbed Yggdrasil boasts a wide - screen computer enhanced vista :
一个 具体的 山 灰 被誉为 世界树 吹嘘 一个 宽的 - 屏幕 电脑 增强型 景色 :

一座名为"世界树"（Yggdrasil）的混凝土山灰树，拥有宽屏电脑增强的视野：

[æn; ən] ['ærəʊ] - [streɪt] ['mɒnəʊreɪl] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['uːləruː] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['ɒlgə] . [fɔːr] .
an arrow - straight monorail running from Uluru clean through the Olgas . 4 .
一个 箭 - 直的 单轨列车 跑步 从 乌鲁鲁 干净的 通过 这 奥尔加斯 . 4 .

一条笔直的单轨铁路从乌鲁鲁一直延伸到奥尔加斯。4.

[sə'veɪəz] ['pɑːti]
Surveyors Party
测量员 派对

测量员小组

[ðiːz] [twɪn] ['ɔbilisks] [wɪtʃ] [gɑːd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sændi] ['dezət] ,
These twin obelisks which guard the southern entrance to the Great Sandy desert ,
这些 双 方尖碑 哪个 警卫 这 南部 入口 到 这 伟大的 沙 沙漠 ,

这两座守护着大沙沙漠南入口的方尖碑，

[ðəʊ] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ['fɪəsə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['iːdʒɪpt] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ,
though partnered to a sun fiercer than anything Egypt had to offer ,
尽管 合作 到 一个 太阳 更凶猛 比 任何事物 埃及 有 到 提供 ,

虽然它与比埃及任何太阳都更加炽烈的太阳相伴，

[prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mɪ'leniə] [ɒv; əv] [flæt] ['emptinəs] , [ænd; ənd] [ə'test] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praʊəs] , [nɒt] [ɒv; əv] ['ɪndɪdʒənt] ['kʌltʃəz] ,
preside over a millennia of flat emptiness , and attest to the prowess , not of indigent cultures ,
主持 超过 一个 数千年 的 平坦的 空虚 , 和 证明 到 这 能力 , 不是 的 贫困者 文化 ,

主宰着千年的空旷平原，并证明了那些并非贫穷文化的强大力量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [wɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['bærənz] [huː] [preɪ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
but the engineering whim of the LAND BARONS who pray that one day ,
但 这 工程 一时兴起 的 这 土地 男爵们 WHO 祈祷 那 一 天 ,

但那些土地大亨们却心存侥幸，祈祷着有朝一日，

[ðiːz] [tuː] , [wɪl] [ɪn'vəʊk] [æn; ən] [eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,
these too , will invoke an air - conditioned resort for the rich to dwell in ,
这些 也 , 将要 调用 一个 空气 - 条件反射 采取 为了 这 富有的 到 住 在 ,

这些也都会让人联想起富人居住的带空调的度假胜地。

[ə'mʌŋst] ['haɪdrəʊ] - [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['faʊntɪnz] , ['pleɪɪŋ] ['endləsli] ['əʊvə(r)]['seɪkrɪd] - [saɪt][moʊ'tiːfz] .
amongst hydro - mythological fountains , playing endlessly over sacred - site motifs .
在 水力 - 神话 喷泉 , 玩耍 不休 超过 神圣 - 地点 图案 .
[faɪv] .
5 .
5 .

在水神喷泉之间，不断播放着圣地主题的乐曲。5.

[gɒt] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] !
Got Ourselves A Convoy !
得到 我们自己 一个 护航 !

我们组了个车队!

[haɪ][həʊ] !
Hi Ho !
你好 何 !

嗨吼!

[haɪ][həʊ] !
Hi Ho !
你好 何 !

嗨吼!

[bʌt; bət] [ðeɪv] [biːn] [leɪd] [ɒf] .
But theyve been laid off .
但 他们有 到过 铺设 离开 .

但他们都被解雇了。

[raʊnd] ['əʊbərɒn] , [ðə; ði] [taʊn] ['spɪrɪt] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ][plæŋk] ; [ðen] ['fjʊəri] [nɒts] [ɪn] [pʌbz] .
Round Oberon , the town spirit flat as a plank ; then fury knots in pubs .
圆形的 奥伯龙 , 这 镇 精神 平坦的 作为 一个 板 ; 然后 愤怒 绳结 在 酒吧 .

奥伯龙镇的镇灵像木板一样平坦；然后愤怒地在酒吧里打结。

[ðə; ði][bɪg] [rɪgz] [eɪm] [krəʊm] ['kaʊlɪŋ] [æt; ət] ['kænbərə] , ['kɒnvɔɪ] !
The big rigs aim chrome cowlings at Canberra , Convoy !
这 大的 钻井平台 目的 铬合金 整流罩 在 堪培拉 , 护航 !

大型卡车将镀铬引擎盖对准堪培拉，车队!

[θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [rəʊdz] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] ['pɑːləmənt] [haʊs] ['wægən] - [staɪl] .
through the ring roads to circle Parliament House wagon - style .
通过 这 戒指 道路 到 圆圈 议会 房子 车皮 - 风格 .

沿着环城公路，像乘坐马车一样绕着国会大厦转一圈。

[heɪ] , [juː; jʊ][kænt] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] : ['lɒgɪŋ] [baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [trɒd]
Hey , you cant knock it : logging by generations for generations have trod
嘿 , 你 不能 敲 它 : 日志记录 经过 几代人 为了 几代人 有 践踏
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

嘿，你不能否认：一代又一代的伐木活动已经把它们踩在了脚下。

[kaʊnt] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪgz] [rev] .
Count the rings of the rigs revving .
数数 这 戒指 的 这 钻井平台 加速 .

数数钻井平台引擎轰鸣的铃声。

[iːtʃ] ['lɒgə(r)] [rɔː] - [red] , [neks] [blʌd] - ['θrɒtld] .
Each logger raw - red , necks blood - throttled .
每个 日志记录器 生的 - 红色的 , 脖子 血 - 节流 .

每个伐木工都面色通红，脖子被血掐住。

[seɪ] [wɒt] , ['æŋgə(r)] ?
Say what , anger ?
说 什么 , 愤怒 ?

你说什么，愤怒?

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] , [tʃæmp] .
You can put a ring around that , champ .
你 能 放 一个 戒指 大约 那 , 冠军 .

你可以把它圈起来，冠军。

[haɪ]
Hi
你好

你好

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[haɪ][həʊ] ! [sɪks] .
Hi Ho ! 6 .
你好 何 ! 6 .

嗨嗬! 6.

['kʌltʃərəl] ['dezət]
Cultural Desert
文化 沙漠

文化沙漠

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [dis'membəd] & [wɒt] [rɪ'meɪnz] [gɪvz] ['evɪdəns] ; [kluːz] :
The earth is dismembered & what remains gives evidence ; clues :
这 地球 是 肢解 & 什么 遗迹 给予 证据 ; 线索 :

地球已支离破碎，残存之物留下了证据和线索:

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [blɒks] [dɪs'pleɪst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æswaːn][dæm] & [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['faili:] .
history by blocks displaced as in the Aswan Dam & the Temple of Philae .
历史 经过 积木 流离失所 作为 在 这 阿斯旺 坝 & 这 寺庙 的 菲莱 .

历史是由被移位的石块构成的，例如阿斯旺大坝和菲莱神庙。

[əʊ'saɪərɪs][rəʊlz][ɪn][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ([əʊ]['mɔɪstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
Osiris rolls in the winding sheet of the Nile (O moisture of the World !
奥西里斯 卷 在 这 绕线 床单 的 这 尼罗河 (哦 水分 的 这 世界 !

奥西里斯在尼罗河蜿蜒的河床上翻滚（哦，世界的水分!

) [ænd; ənd] ['veɪnli] [kraɪ][ðə; ði] [wel] - ['wɪʃə] .
) and vainly cry the well - wishers .
) 和 徒劳地 哭 这 出色地 - 许愿者 .

）并徒劳地呼喊着好心人的话。

['rɪtʃəd] ['bɜːtn] [trækt] [ðə; ði] [sɔːs] [bæk] [tuː; tə] [leɪk] [vɪk'tɔːriə] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]
Richard Burton tracked the source back to Lake Victoria , and back again to
理查德 伯顿 已追踪 这 来源 后退 到 湖 维多利亚 , 和 后退 再次 到
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] ;
the Royal Geographical Society ;
这 皇家 地理 社会 ;

理查德·伯顿追溯到源头是维多利亚湖，然后又追溯到皇家地理学会;

[nəʊ] ['gʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kleft] [rɒk] , ['əʊnli] ['leɪmnəs] , ['fiːvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪz]
no gushing waters from the cleft rock , only lameness , fever under the rays
不 喷薄 水 从 这 裂 岩石 , 仅有的 跛行 , 发烧 在下面 这 射线
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [gɒd] ,
of the Sun God ,
的 这 太阳 上帝 ,

岩石裂缝中没有奔涌的泉水，只有太阳神照耀下的跛行和发烧。

['rɑː] . ['sɛvən] .
Ra . 7 .
拉 . 7 .

Ra.7.

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
Down By The Station
向下 经过 这 车站

车站附近

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .
Indecision .
优柔寡断 .

优柔寡断。

[daʊt] .
Doubt .
怀疑 .

怀疑。

[ə; eɪ] ['bʌŋg(ə)ld] ['lɪftɒf] , [ðə; ði] ['bʌmpi] ['lændɪŋ] .
A bungled liftoff , the bumpy landing .
一个 笨拙的 起飞 , 这 起疙瘩的 降落 .

一次糟糕的起飞，一次颠簸的着陆。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['dwelə(r)z] [huː] [kən'tɪnjuəsli] [rʌn] [æt; ət] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['tæŋg(ə)ld]
Of course , the forest dwellers who continuously run at you from tangled
的 课程 , 这 森林 居民 WHO 持续 跑步 在 你 从 纠缠不清
['ʌndəgrəʊθ] ['ɒntə] [ðə; ði] ['stʌbld] ['eəstrɪp] ,
undergrowth onto the stubbled airstrip ,
灌木丛 到 这 胡茬 简易机场 ,

当然，还有那些不断从茂密的灌木丛中窜到满是残茬的简易机场上的森林居民，

['driːmlaɪk] , [dəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] : [lɑːst] ['kænɪbl] [wɜːld] : [laɪð] ['traɪb(ə)l] [gɜːl] [hænd] [dʒɒbz] ['hɪərəʊ]
dreamlike , dont make it : LAST CANNIBAL WORLD : lithe tribal girl hand jobs hero
如梦似幻 , 不 制作 它 : 最后的 食人族 世界 : 轻盈 部落 女孩 手 工作 英雄
[θruː] [ˌbæm'buː] [keɪdʒ] .
through bamboo cage .
通过 竹子 笼 .

梦幻般的，别做梦：最后的食人族世界：身姿矫健的部落女孩隔着竹笼为英雄手淫。

[ðə; ði] [spaɪkt] ['wʊdn] [bɔːl] [swiʃ] [frɒm; frəm] [triː] ['kænəpi] [tuː; tə] [ɪm'peɪl] [sə'pɔːt] [kɑːst] .
The spiked wooden ball swishes from tree canopy to impale support cast .
这 尖峰 木制的 球 唰 从 树 树冠 到 刺穿 支持 投掷 .

带刺的木球从树冠上飞过，刺穿了支撑架。

['sʌndeɪ] ['mætɪneɪ] [ɪn] ['kʌntri] [taʊn] .
Sunday matinee in country town .
星期日 午场 在 国家 镇 .

乡村小镇的周日下午场电影。

[fɑːm] [bɔɪz] [ləʊp] ['ʌndə(r)] ['dɜːti] [klaʊdz] [tuː; tə] [krɒp] - [dʌst] ['pædək] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [slɪps] [baɪ]
Farm boys lope under dirty clouds to crop - dusted paddocks , and water slips by
农场 男孩们 洛珀 在下面 肮脏的 云 到 庄稼 - 撣去灰尘 围场 , 和 水 滑倒 经过
[ðə; ði] [ˌbiː ˈpiː] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
the BP Service Station ,
这 英国石油公司 服务 车站 ,

农家男孩在乌云密布的天空下奔向喷洒过农药的田地，水流从BP加油站旁潺潺流过。

['sʌmweə(r)] . [eit] .
somewhere . 8 .
某处 . 8 .

某个地方。8.

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ʃelf] [ˌsiː 'əʊ] .
Continental Shelf Co .
大陆 架子 合作 .

大陆架公司

[ai] [ə'fɪʃəli] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [mɪ'leniəl] ['poʊəts] [sɪm'pəʊziəm] [ɒn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [speɪs] [naʊ]
I officially declare the millennial Poets Symposium on the Age of Inner Space now
我 官方 宣布 这 千禧一代 诗人 座谈会 在 这 年龄 的 内 空间 现在
['əʊpən] :
open :
打开 :

我正式宣布千禧一代诗人研讨会——“内在空间时代”——现已开幕：

['welkəm] [tuː; tə] - .
Welcome to OCEANISM .
欢迎 到 - .

欢迎来到海洋主义。

['poʊəts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌsʌbmə'riːn] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [æn; ən]
Poets are required to be proficient in submarine mythology of an
诗人 是 必需的 到 是 精通 在 潜艇 神话 的 一个
[ɪk'splɒrət(ə)ri] [ænd; ənd] - ['mænə(r)] ,
exploratory and Cousteauesque manner ,
探索性的 和 - 方式 ,

诗人需要精通潜艇神话，并以一种探索性和库斯托式的视角来理解它。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] ['mɪriəd] [laɪf] - [fɔːmz] [ˌluːmɪ'nes(ə)nt] [jet] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ([ɪk'sept] , [pə'hæps] ,
able to identify myriad life - forms luminescent yet undiscovered (except , perhaps ,
有能力的 到 确认 无数 生活 - 表格 发光 然而 未被发现的 (除了 , 也许 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['væmpaɪə(r)] [skwɪd]) [æt; ət] [depθs] [ʌn'saʊndɪd] ,
for the Vampire Squid) at depths unsounded ,
为了 这 吸血鬼 乌贼) 在 深度 无声的 ,

能够识别出无数尚未被发现的发光生物（或许除了吸血乌贼之外），它们生活在尚未探测的深海中。

[ɪn] [siː] ['trentʃɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [friː] , ['həʊpfəli] [ɒv; əv] ['mærɪtaɪm] [rek] & ['mɪsl] [frɒm; frəm] ['eni]
in sea trenches unknown , free , hopefully of maritime wrecks & missiles from any
在 海 战壕 未知 , 自由的 , 希望 的 海上 残骸 & 导弹 从 任何
['iːpɒk] ;
epoch ;
时代 ;

在未知的海沟中，自由自在，希望没有来自任何时代的沉船残骸和导弹；

[huːz] [tɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [fləʊt] [laɪnz] [æt; ət] [wʌns] ['fɪləˌgrid] [æz; əz] ['plæŋktən] , ['fɪltəd] [æz; əz]
whose task it is to float lines at once filigreed as plankton , filtered as
谁 任务 它 是 到 漂浮 线条 在 一次 镂空 作为 浮游生物 , 过滤 作为
['sʌnlaɪt] . [naɪn] .
sunlight . 9 .
阳光 . 9 .

它的任务是使线条既像浮游生物一样纤细，又像阳光一样过滤。9.

[θriː] [tʃɪəz] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] !
Three Cheers The Militia !
三 干杯 这 民兵 !

为民兵欢呼！

[wɒt] [pleɪz] [ˌjuː 'es] [bæk] - [deθ] ?
What plays us back - death ?
什么 演出 我们 后退 - 死亡 ?

什么会让我们失望——是死亡吗？

[ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ækt] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪð] ['aʊə(r)] ['jɜːnɪŋ] :
That this worlds a stage and we upon it act to revolve the scenery with our yearning :
那 这 世界 一个 阶段 和 我们 之上 它 行为 到 围绕 这 风景 和 我们的 渴望 :

世界是一个舞台，而我们身处其中，用我们的渴望来推动舞台布景的旋转：

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪrɪŋks] [pleɪ] , ['pænɪk] [rɪ'baʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [kraɪ] :
and while the syrinx play , panic rebounds to the dead cry :
和 尽管 这 脊髓空洞 玩 , 恐慌 反弹 到 这 死的 哭 :

当鸣管响起时，恐慌反弹，如同死者的哀嚎：

[et] [ɪn] [ɑː'keɪdiə] ['iːgəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːld] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ['wɪldənəs] .
ET IN ARCADIA EGO from the walled garden and far wilderness .
ET 在 阿卡迪亚 自我 从 这 有围墙的 花园 和 远的 荒野 .

ET IN ARCADIA EGO 来自围墙花园和遥远的荒野。

[əʊ] ['dezət] !
O desert !
哦 沙漠 !

哦，沙漠！

[əʊ] ['ɑːmə(r)] - ['pleɪtɪd] [sʌn] !
O armour - plated sun !
哦 盔甲 - 镀 太阳 !

哦，披甲的太阳！

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [wɪnd] [ðə; ði] ['mædmən] ['beləʊ] [ænd; ənd] [traɪbz] ['kaʊə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rʌbl] ,
Under a scornful wind the madmen bellow and tribes cower amongst the rubble ,
在下面 一个 轻蔑的 风 这 狂人 下面 和 部落 退缩 在 这 瓦砾 ,

在凛冽的寒风中，疯子们咆哮着，部落的人们蜷缩在废墟之中。

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [baɪts] & [græbz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] : [ti'bet] , ['t͡ʃɛtʃ.ni.ə] , [ˌkə:di'sta:n] , [ɪ'rɑːk; ɪ'ræk] ,
caught in the sound bites & grabs of war : Tibet , Chechnya , Kurdistan , Iraq ,
捕捉 在 这 声音 咬 & 抓住 的 战争 : 西藏 , 车臣 , 库尔德斯坦 , 伊拉克 ,

战争的碎片化影像：西藏、车臣、库尔德斯坦、伊拉克

[bʊ'rʊndi] , [plʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] . - .
Burundi , plus the boys in the hills back of Montana . 10 .
布隆迪 , 加 这 男孩们 在 这 丘陵 后退 的 蒙大拿 . - .

布隆迪，还有蒙大拿州后山上的男孩们。10.

['vɪdiəʊ] ['kɒnfərəns]
Video Conference
视频 会议

视频会议

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [dʒi'ɒlədʒi] [ðæt] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒf] ['glɑːshaʊs] [keɪm] [ðə; ði] ['skaɪˌskrepər] ; ['miːnwaɪl]
Like a hurried geology that arose out off glasshouses came the skyscrapers ; meanwhile
喜欢 一个 慌忙 地质学 那 出现 出去 离开 温室 来了 这 摩天大楼 ; 同时
,
,
,

摩天大楼就像是从温室里匆匆涌现的地质构造；与此同时，

['hɪstri; 'hɪstəri] [kʌt] [ə; eɪ] [sweɪð] [θruː] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [strəʊv] [tuː; tə]
History cut a swathe through the Natural World and architecture strove to
历史 切 一个 布林 通过 这 自然的 世界 和 建筑学 努力 到
[rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
regain it .
恢复 它 .

历史对自然界造成了巨大破坏，而建筑则力图重新夺回这种破坏力。

[lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] , [eɪdʒ] [muːvd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['meməri] , [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [traɪbz] ,
Lost to the familiar , Age moved us out of living memory , unlike those tribes ,
丢失的 到 这 熟悉的 , 年龄 已搬 我们 出去 的 活的 记忆 , 与此不同 那些 部落 ,

与那些部落不同，岁月使我们远离了熟悉的事物，也使我们从人们的记忆中消失。

[ðə; ði] [ɔː'tɒkθən] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪnfənsi] [stɪl] .
the autochthons who saw the earths infancy still .
这 土著居民 WHO 锯 这 地球 婴儿期 仍然 .

那些见证了地球幼年时期的原住民。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] , [juː; jʊ] & [ai] , [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vent] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvəri] ,
Let us go , you & I , to re - invent the damage and call it discovery ,
让 我们 去 , 你 & 我 , 到 关于 - 发明 这 损害 和 称呼 它 发现 ,

让我们一起去重新定义破坏，并称之为发现吧。

[tuː; tə] ['juːnɪfɔːmli] [lɪft] [ʌp] ['aʊə(r)] [kraɪ] [ɪn] ['ʃɑːdnfrɔɪdə] ,
to uniformly lift up our cry in schadenfreude ,
到 均匀地 举起 向上 我们的 哭 在 幸灾乐祸 ,

为了齐声发出幸灾乐祸的叫喊，

[miːk] [bɪ'fɔː(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] [ðæt] [bend] [æz; əz] ['fendəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gleə(r)] . - .
meek before Great Cities that bend as fenders to the glare . 11 .
温顺 前 伟大的 城市 那 弯曲 作为 挡泥板 到 这 强光 . - .

在耀眼的光芒下，大城市像挡泥板一样弯曲，它们温顺地俯首称臣。11.

[krəʊ] ['kʌntri]
Crow Country
乌鸦 国家

乌鸦之乡

[ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːt] , [ə; eɪ] ['pædək] [ɒv; əv] ['stʌbl] , [ðə; ði] [tʃeɪft] [dʌst] - [klaʊd] ['stægəz] [ðə; ði]
A field of wheat , a paddock of stubble , the chafed dust - cloud staggers the
一个 场地 的 小麦 , 一个 围场 的 茬 , 这 擦伤 灰尘 - 云 踉跄 这
[pɪk] - [ʌp] [æt; ət] ['dɪstəns] ,
pick - up at distance ,
挑选 - 向上 在 距离 ,

一片麦田，一片茬茬地，远处扬起的尘土让皮卡车摇摇晃晃。

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] ['raɪzɪz] ['əʊvə(r)] ['pleɪnˌvɪl] : [pɒp] : [ded] ['sɪəriəs] .
the Rock of Ages rises over Plainville : pop : dead serious .
这 岩石 的 年龄 上升 超过 普莱恩维尔 : 流行音乐 : 死的 严肃的 .

万古磐石耸立于普莱恩维尔之上：流行：非常严肃。

[nəʊ] ['hɜːrmɪt] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [pʌmps] ['feɪsɪŋ] [west] [fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] .
No hermits , only the bowing pumps facing west for oil .
不 隐士 , 仅有的 这 鞠躬 水泵 面向 西方 为了 油 .

没有隐士，只有朝西弯腰抽油的油泵。

['fæməli]['fəʊtəʊz] [hæŋ] ['iːzi] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsemɪˌɔːtə'mætɪk] [ɪn] [iːtʃ] ['klæpbɔːd] .
Family photos hang easy next to the semiautomatic in each clapboard .
家庭 照片 悬挂 简单的 下一个 到 这 半自动 在 每个 隔板 .

每块木板墙上的半自动手枪旁边都可以轻松挂上家庭照片。

[ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːn] [sə'luːn] [bəʊsts] [ðə; ði][wʌn] [ruːl] : [nəʊ] ['spɪtɪŋ] .
The Long Horn Saloon boasts the one rule : NO SPITTING .
这 长的 喇叭 酒吧 吹嘘 这 一 规则 : 不 吐痰 .

长角酒吧只有一条规矩：禁止吐痰。

[nəʊ] ['strendʒər] .
NO STRANGERS .
不 陌生人 .

谢绝陌生人。

[ðə; ði] [hɑːd] [hæts] [pɑːst] [raʊnd] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪsts] ['nʌkl] ['ʌndə(r)] [preə(r)] &
The hard hats passed round every Sunday and the big fists knuckle under prayer &
这 难的 帽子 通过了 圆形的 每一个 星期日 和 这 大的 拳头 指关节 在下面 祷告 &
[flæg]['riːəl] ['raɪtʃəs] [laɪk] . - .
flag real righteous like . 12 .
旗帜 真实的 正义 喜欢 . - .

每个星期天，安全帽都会被传递，人们握紧拳头，在祈祷和旗帜下，表现得非常正义。12.

[hɪlz] [ɒv; əv] [həʊm]
Hills Of Home
丘陵 的 家

家乡的山丘

['greɪˌwækə] ['məʊstli] ,
Greywacke mostly ,
灰砂岩 大多 ,

主要为灰砂岩，

& [fæt] [peɪl] [kleɪ] [weə(r)] [ai] ['trʌbld] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] ['welɪŋtən] (['brʊklɪn] - [west]) [ðæt] [juː; jʊ]
& fat pale clay where I troubled the hills about Wellington (Brooklyn - west) that you
& 胖的 苍白 黏土 在哪里 我 麻烦 这 丘陵 关于 惠灵顿 (布鲁克林 - 西方) 那 你
[dʌg] [θruː] [tuː; tə] [riːtʃ] ['tʃaɪnə][æz; əz][ə; eɪ][kɪd] [aʊt] - [ðə; ði] - [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪs] .
dug through to reach China as a kid out - the - back of our place .
挖 通过 到 抵达 中国 作为 一个 孩子 出去 - 这 - 后退 的 我们的 地方 .

还有肥厚的浅色黏土，我曾在惠灵顿（布鲁克林西区）附近的山丘上玩耍，你小时候在我们家后院挖开这些黏土就能到达中国。

[ðə; ði] [gɔːs] ['gʌli] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] , [blæk] [siːd] - [pɒdz] [bɜːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] .
The gorse gully and yellow flowers , black seed - pods bursting in the summer heat .
这 金雀花 沟壑 和 黄色的 花朵 , 黑色的 种子 - 豆荚 爆发 在 这 夏天 热 .

金雀花丛生的沟壑和黄色的花朵，黑色的种子荚在夏日的酷热中爆裂开来。

[daʊn] [juː; jʊ] [went] [pɑːst]['brəʊkən] ['bɒtld] [glɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] [kuːl] [kleɪ] ['həʊpɪŋ] ['eni]
Down you went past broken bottled glass to the untouched cool clay hoping any
向下 你 去 过去的 破碎的 瓶装 玻璃 到 这 未受触碰 凉爽的 黏土 希望 任何
['məʊmənt][tuː; tə][pɒt] [həʊl] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pædi] [fiːld] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sentə(r)] .
moment to pot hole up into a paddy field through the earths centre .
片刻 到 锅 洞 向上 进入 一个 稻田 场地 通过 这 地球 中心 .

你向下走，经过破碎的玻璃瓶，来到未受破坏的凉爽黏土层，希望随时能挖个洞，穿过地球中心，进入稻田。

['evri] [feɪld] [dɪg] [steɪd] [ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm]['ædʌlts] , [fər'evə(r)] . - .
Every failed dig stayed a secret from adults , forever . 13 .
每一个 失败的 挖 入住 一个 秘密 从 成年人 , 永远 . - .

每一次失败的挖掘都永远瞒着成年人。13.

['iːkəʊ] - ['tʊərɪzəm]
Eco - Tourism
生态 - 旅游

生态旅游

['welkəm] [tuː; tə] - [ɪŋk] . ['kɒpə(r)] , [zɪŋk] , [liːd] , [ju'reɪniəm] , ['aɪən] , [əʊ] ['mɪnərəl] ['gaːdnz]
Welcome to Smeltback Inc . copper , zinc , lead , uranium , iron , O mineral gardens
欢迎 到 - 公司 . 铜 , 锌 , 带领 , 铀 , 铁 , 哦 矿物 花园
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] !
of the Inland Sea !
的 这 内陆 海 !

欢迎来到 Smeltback 公司，这里是内陆海的铜、锌、铅、铀、铁、O 矿物花园！

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['sætəlaɪt] ['tremjələs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɒd] [mæps] ['ɒntə] [fləʊ] [tʃɑːts] ['kɔːpərət]
A company satellite tremulous as a divining - rod maps onto flow charts corporate
一个 公司 卫星 颤抖的 作为 一个 占卜 - 杆 地图 到 流动 图表 公司的
[tə'reɪn] ;
terrain ;
地形 ;

公司卫星像探矿棒一样颤抖，将公司地形映射到流程图上；

[prə'spektəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
prospectus for all the kingdoms of the earth .
招股说明书 为了 全部 这 王国 的 这 地球 .

适用于地球上所有王国的规划纲要。

['reɪdiəʊ] ['rednek] [pʌmps] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [huː] [bæŋks] [seɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [raɪt] - [wɪŋ] [bet] ,
Radio Redneck pumps the poet who banks safe on a right - wing bet ,
收音机 红脖子 水泵 这 诗人 WHO 银行 安全的 在 一个 正确的 - 翼 赌注 ,

“红脖子电台”吹捧那位押注右翼稳妥策略的诗人，

['stedi] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðə; ði] [nɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] ['klevə(r)] ['kʌntriz] [seɪk] .
steadies to subvert the norm for God and Clever Countrys sake .
稳定器 到 颠覆 这 规范 为了 上帝 和 聪明的 国家 清酒 .

为了上帝和聪明国度，稳住阵脚，颠覆常规。

['prɪtɪli] [ðʌs] [hiː; hi] - [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔːwəd] [əʊ] .
Prettily thus he underbends the knee to throw his best foot forward O .
漂亮 因此 他 - 这 膝盖 到 扔 他的 最好的 脚 向前 哦 .

于是他优美地弯曲膝盖，将他最好的那只脚向前迈出。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Generation of 68
一代 的 -

第68代

[fræŋk] [oʊ'hɑːrə] ([hɪə(r)] [ɪm] ['skeɪtɪŋ] [sləʊ] [ɒn] ['seɪkrɪd] [aɪs]) [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
Frank OHara (here Im skating slow on sacred ice) has got a lot to answer
坦率 小原 (这里 我是 溜冰 慢的 在 神圣 冰) 有 得到 一个 很多 到 回答
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

弗兰克·奥哈拉（图中我正在神圣的冰面上缓慢滑行）有很多事情需要解释。

[jet] [huː] [hæzənt] ?
yet who hasnt ?
然而 WHO 还没有 ?

谁没有过这样的经历呢？

[teɪk] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv] 60s ['poʊəts] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [huː] [kænt] [help] [bʌt; bət] [raɪt] [laɪk] [hɪm] ;
Take the legacy of 60s poets , for example , who cant help but write like him ;
拿 这 遗产 的 60s 诗人 , 为了 例子 , WHO 不能 帮助 但 写 喜欢 他 ;

以 60 年代诗人的遗产为例，他们不由自主地模仿他的风格进行写作；

[sɪn'tæktɪkli] [kəɹ'iəɹɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['blɪzəd] [ɒv; əv] [wɜːdz] , ['elbəʊ] - ['dʒəʊltɪŋ] ['kreɪzɪli] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] ['ɪəmʌfs] , ['bʌtnhəʊlɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
syntactically careering around his blizzard of words , elbow - jolting crazily , clutching at each others earmuffs , buttonholing opportunity .
句法上 职业 大约 他的 暴风雪 的 字 , 弯头 - 剧烈震动 疯狂地 , 紧握 在 每个 其他的 耳套 , 扣眼 机会 .

语法混乱地围绕着他如暴风雪般的文字横冲直撞，疯狂地挥舞着胳膊肘，紧紧抓住彼此的耳罩，伺机而动。

[siːm] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [æz; əz][pɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɡɒt] [tuː] ['dɪzi] .
Seems they did that as par for the course till it got too dizzy .
似乎 他们 做过 那 作为 帕 为了 这 课程 直到 它 得到 也 晕眩的 .

他们似乎一直把这当成例行公事，直到后来觉得太过头晕目眩。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['friːdəm] [rɪŋk] [ðeɪ] [went] & [ðəʊz] [huː] ['zɪɡzæɡd] [kwɪk] & [kʌt] [ʌp] [rʌf] [fel] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [juːθ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [tuː; tə][eks'heɪl] [wɔːn] ,
Round and round the freedom rink they went & those who zigzagged quick & cut up rough fell back upon the railings youth exhausted to exhale worn ,
圆形的 和 圆形的 这 自由 溜冰场 他们 去 & 那些 WHO 之字形 快的 & 切 向上 粗糙的 跌倒 后退 之上 这 栏杆 青年 筋疲力尽的 到 呼气 磨损 ,

他们绕着自由溜冰场转了一圈，那些快速左右摇摆、动作粗野的人都跌倒在栏杆上，筋疲力尽的年轻人呼出一口气，疲惫不堪。

['kɔːʃəs] [sək'ses] [ðəʊ] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
cautious success though tried not to show it .
谨慎 成功 尽管 尝试 不是 到 展示 它 .

虽然小心翼翼地没有表现出来，但却取得了成功。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stræɡlə] [ɪn][ðə; ði] [mɔːl] [ɪz] ['enɪwʌn] [ɡes] ; [sʌm; səm] [ˌʌn'mærid] ,
What happened to the stragglers in the maul is anyones guess ; some unmarried ,
什么 发生 到 这 掉队者 在 这 打伤 是 任何人 猜测 ; 一些 未婚 ,

混战中掉队的人最终下落如何，谁也说不准；其中一些是未婚的，

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['nʌmbə(r)] [kɔːt] ['hɑːdʃɪp] [wɒt'evə(r)] .
a good number courted hardship whatever .
一个 好的 数字 求爱 困境 任何 .

很多人宁愿自讨苦吃。

['nəʊbədi] [k'eəz] ['əʊvəli] [mʌtʃ] .
Nobody cares overly much .
无人 关心 过于 很多 .

没人特别在意。

[ðə; ði] 60s ['poʊəts] [ðeɪ] [ɡəʊ][ɒn][tuː; tə] [raɪt] [laɪk] [fræŋk] [oʊ'hɑːrə] : ['fjuːə(r)][drɒp] - [baɪ] ['pɑːtiz] , [miːn] ['sʌmhaʊ] .
The 60s poets they go on to write like Frank OHara : fewer drop - by parties , meaner somehow .
这 60s 诗人 他们 去 在 到 写 喜欢 坦率 小原 : 更少 降低 - 经过 各方 , 更卑鄙 不知何故 .

六十年代的诗人，他们继续创作像弗兰克·奥哈拉那样的作品：聚会少了，不知怎的更刻薄了。

[pæt] [buːn] & ['tɒntəʊ]
Pat Boone & Tonto
拍 布恩 & 通托

帕特·布恩和汤托

[waɪt] - [ʃɜːt] ([nɒt] [bluː]) [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [tuːz] : [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][sɜː(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊmənt]
White - shirted (not blue) they approach in twos : Excuse me Sir , a small moment
白色的 - 衬衫 (不是 蓝色的) 他们 方法 在 二 : 原谅 我 先生 , 一个 小的 片刻
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] ?
of your time ?
的 你的 时间 ?

他们身穿白衬衫（不是蓝衬衫），两人一组走上前来：打扰一下先生，能否占用您一点时间？

[sɒft] - ['selɪŋ] [ɪ'tɜːnəti] & [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Soft - selling eternity & the clean - cut hereafter .
柔软的 - 销售 永恒 & 这 干净的 - 切 此后 .

温和地推销永恒和清晰的来世。

[ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['æksent] [ˌdaʊn'loʊdz] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [driːm] , [aɪz] [fɪkst]
The boyish accent downloads the serious side of the American dream , eyes fixed
这 男孩气 口音 下载 这 严肃的 边 的 这 美国人 梦 , 眼睛 固定的
[kəm'pjuːtə(r)] [braɪt] .
computer bright .
电脑 明亮的 .

他稚嫩的口音透露出美国梦严肃的一面，眼神紧盯着电脑屏幕。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['sləʊə] , [sləʊp] - ['ʃəʊldəd] & [dɪ'saɪp(ə)l] , ['bækgraund] [baɪ][ə; eɪ] ['blændiʃ]
The other is slower , slope - shouldered & discipled , backgrounded by a blandished
这 其他 是 慢点 , 坡 - 肩部 & 受过训练的门徒 , 背景 经过 一个 奉承
[breɪn] .
brain .
脑 .

另一个则行动迟缓，肩膀下垂，举止循规蹈矩，背后隐藏着一个唯唯诺诺的头脑。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wen] [ðə; ði] [gɒd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['frendli] , [bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ,
As a child , when the God was always friendly , big as a house ,
作为 一个 孩子 , 什么时候 这 上帝 曾是 总是 友好的 , 大的 作为 一个 房子 ,

小时候，神总是那么和蔼可亲，像房子一样大，

[lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] & [ðə; ði] [deɪ] ['endləs] , [ðə; ði] [nɒk] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ['sɪgnəld] :
long as a street & the day endless , the knock upon the door signalled :
长的 作为 一个 街道 & 这 天 无尽的 , 这 敲 之上 这 门 发出信号 :

街道绵延不绝，白昼漫长无尽，敲门声传来：

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [jʌŋ] [mæn] , [ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ?
Excuse me young man , is the lady of the house in ?
原谅 我 年轻的 男人 , 是 这 女士 的 这 房子 在 ?

打扰一下，年轻人，请问女主人在家吗？

['welkəm] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] ['seɪlzmən] ; [ðə; ði] [bɒn] - [brʌʃ] [mæn] : [bɪg] - ['brɪs(ə)ld] , ['wʊdn] - [bækt]
Welcome the suitcase salesman ; the Bon - Brush Man : big - bristled , wooden - backed
欢迎 这 手提箱 推销员 ; 这 邦 - 刷子 男人 : 大的 - 竖起的 , 木制的 - 支持的
['skrʌbɪŋ] & ['bɒt(ə)l] ['brʌʃɪz] ,
scrubbing & bottle brushes ,
擦洗 & 瓶子 刷子 ,

欢迎这位提着手提箱的推销员——邦刷先生：他推销大刷毛、木质背衬的擦洗刷和瓶刷。

['sændsəjp] & ['bræsoʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [də'mestɪk] ['juːsɪdʒ] .
sandsoap & Brasso for hard domestic usage .
砂皂 & 布拉索 为了 难的 国内的 用法 .

适用于家庭重度清洁的砂皂和擦铜膏。

[nɒt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[ðiːz] [tuː] ['mɒd(ə)n] ['pedləz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪk] ['bʌŋɡələuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] ['sʌbɜːrb] ['selɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] & [ðə; ði] [wei] ,
These two modern peddlers head out to the brick bungalows of the inner city suburbs selling the Light & the Way ,
这些 二 现代的 小贩 头 出去 到 这 砖 平房 的 这 内 城市 郊区 销售 这 光 & 这 方式 ，

这两位现代小贩前往内城区郊区的砖砌平房，兜售《光明与道路》杂志。

['ɡæləpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['hændikæpt] ['dɪstrɪkts] ; ['breɪnwɒʃt] [raɪt] - [wɪŋ] ['eɪndʒəls] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] ['spɔːtsmən] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [tʊə(r)] .
galloping round the outer handicapped districts ; brainwashed right - wing angels confident as professional sportsmen on a World Tour .
疾驰 圆形的 这 外 残疾人 地区 ； 被洗脑 正确的 - 翼 天使 自信的 作为 专业的 运动员 在 一个 世界 旅游 .

在外围残疾人区驰骋；被洗脑的右翼天使自信满满，如同职业运动员参加世界巡回赛。

[tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [flæɡz]
To Talk of Flags
到 讲话 的 旗帜

谈谈旗帜

[ðə; ði] [flæɡz] [fɔːl] [laɪk] [lɑːdʒ] , ['hɒləʊ] , ['mɒnəkrəʊm] [liːvz] , [sed] - , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪzənt] [ɡriːs] .
The flags fall like large , hollow , monochrome leaves , said Ritsos , but this isnt Greece .
这 旗帜 落下 喜欢 大的 ， 空洞的 ， 单色 树叶 ， 说 - ， 但 这 不是 希腊 .

里索斯说，这些旗帜像巨大的、空心的、单色的叶子一样飘落，但这里不是希腊。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [flæɡz] [æz; əz] ['blaɪðli] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
How can you talk of changing flags as blithely as you would a marriage ?
如何 能 你 讲话 的 变化 旗帜 作为 兴高采烈地 作为 你 会 一个 婚姻 ?

你怎么能像谈论婚姻一样轻松地谈论更换国旗呢?

[wen] [wiː; wi] [flai] [ðə; ði] [flæɡ] [ɪts] [æz; əz] ['leɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kleɪm] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [səʊ] ,
When we fly the flag its as label to proclaim attitude , and rightly so ,
什么时候 我们 飞 这 旗帜 它是 作为 标签 到 宣布 态度 ， 和 没错 所以 ，

我们升起国旗，就是在表明一种态度，这是理所当然的。

[tuː] : [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [deɪ] [pə'reɪdz] , [ɪk'spænʃənɪzəm] , ['ʌðə(r)] ['piːplz] [w'ɔːz] ;
too : the Remembrance Day Parades , Expansionism , other peoples wars ;
也 : 这 纪念 天 游行 ， 扩张主义 ， 其他 人民 战争 ;

还有：阵亡将士纪念日游行、扩张主义、其他民族的战争；

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [laɪts] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['səʊldʒə(r)] & [ðə; ði] [lɒŋ] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [liːd] .
the main street of every country town at the dying of day lights up the Unknown Soldier & the long lists of the Dead written in lead .
这 主要的 街道 的 每一个 国家 镇 在 这 垂死 的 天 灯 向上 这 未知 士兵 & 这 长的 列表 的 这 死的 书面 在 带领 .

每个乡村小镇的主街在夜幕降临之际都会亮起灯光，照亮无名烈士纪念碑和用铅字写成的长长的阵亡者名单。

[nəʊ] , [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [həʊld] , [rʌŋ] [ʌp] [wʌns] ['jɪəli] , ['regjələ(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] - [mə'ʃiːn] .
No , these things will always hold , rung up once yearly , regular as a poker - machine .
不 ， 这些 事物 将要 总是 抓住 ， 梯子 向上 一次 每年 ， 常规的 作为 一个 扑克 - 机器 .

不，这些事情将永远有效，每年结算一次，就像老虎机一样规律。

[tʃeɪndʒ] [flægz] , [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [wɒt] ?
Change flags , to acknowledge what ?
改变 旗帜 , 到 承认 什么 ?

更改标志位，是为了表示什么?

[huːz] [də'mestɪk] ['ɒnə(r)] , [wɒt] [kʌ'stəʊdiəl] ['deθs] ?
Whose domestic honour , what custodial deaths ?
谁 国内的 荣誉 , 什么 监护 死亡人数 ?

谁的国内荣誉？什么羁押期间死亡?

[wɜːdz] [tuː; tə][lʊə(r)][ə; eɪ] [gəʊst]
Words to Lure a Ghost
字 到 饵 一个 鬼

引诱鬼魂的话语

[æn; ən]['eksaɪlz] [sə'lɪləkwi]
An exiles soliloquy
一个 流亡者 独白

流亡者的独白

['henli] [pʌb] ?
Henley Pub ?
亨利 酒吧 ?

亨利酒吧?

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][jɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ,
I am one year from your death ,
我 是 一 年 从 你的 死亡 ,

你离世还有一年，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæd][maɪl][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'tʃiːvmənt] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ] [j'iəz] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
and a mad mile from your achievement twenty or so years down the track .
和 一个 疯狂的 英里 从 你的 成就 二十 或者 所以 年 向下 这 追踪 .

二十年后，你离自己取得的成就还差得很远。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɒf] , ['brʌðə(r)] ,
I think you may have killed a few of us off , brother ,
我 思考 你 可能 有 被杀 一个 很少 的 我们 离开 , 兄弟 ,

我觉得你可能害死了我们中的一些人，兄弟。

[huː] [ri'dʒɔis] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] .
who rejoiced in your thicket of sorrows .
WHO 欣喜若狂 在 你的 灌木丛 的 悲伤 .

他们因你深重的悲伤而欢欣鼓舞。

[dʒɪm]['bækstə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [triː] [mɑːrks][jɔː(r); jə(r)][spɒt][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Jim Baxter , if a cabbage tree marks your spot by the river , I am glad of it .
吉姆 巴克斯特 , 如果 一个 卷心菜 树 标记 你的 点 经过 这 河 , 我 是 高兴的 的 它 .

吉姆·巴克斯特，如果河边有一棵卷心菜树标志着你的位置，我为此感到高兴。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒləʊ] ,
After you went , we were too eager for another Apollo ,
后 你 去 , 我们 是 也 渴望的 为了 其他 阿波罗 ,

你走后，我们太渴望再看一次阿波罗了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɔrəl, ˈlɔː-][wɒz; wəz] [tɒst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][pəʊˈetɪk][hænd][laɪk][ə; eɪ][hɒt] [kuːˈmɑːrə] .
and the laurel was tossed from hand to poetic hand like a hot kumara .
和 这 月桂树 曾是 抛掷 从 手 到 诗意的 手 喜欢 一个 热的 库马拉 .

桂冠像一颗滚烫的红薯一样，在诗人的手中传递。

[məʊst] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Most dropped it .
最多 掉落 它 .

大多数人放弃了它。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [swept] [baɪ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ˈrɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [iːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .
A number were swept by the winter river with the eels into the Underworld .
一个 数字 是 扫荡 经过 这 冬天 河 和 这 鳗鱼 进入 这 地狱 .

许多人被冬季的河流和鳗鱼一起卷入了冥界。

[ðə; ði][gɒd] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ˈvendʒəns] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːnt] [aʊt] [ˈweəhaʊs] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [aʊt][ðə; ði][smɔːl] [ˈmɔːsel] [ɒv; əv][peɪn] .
The God Love and the God Vengeance sat down in a burnt out warehouse to share out the small morsels of pain .
这 上帝 爱 和 这 上帝 复仇 卫星 向下 在 一个 烧焦的 出去 仓库 到 分享 出去 这 小的 小块 的 疼痛 .

爱神和复仇神坐在一个烧毁的仓库里，分享着各自的痛苦。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .
The poets are playing hide - and - seek with each other in and out of marriage .
这 诗人 是 玩耍 隐藏 - 和 - 寻找 和 每个 其他 在 和 出去 的 婚姻 .

诗人之间在婚姻内外玩着捉迷藏的游戏。

[ðə; ði] [ˈʃeərɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
The sharing is done .
这 分享 是 完毕 .

分享已完成。

[ə; eɪ] [ˈsʌðəli] [ˈwɪslz] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][gʌn] [ɪmˈpleɪsmənt] [ɒn] [ˈbrʊklɪn] [hɪl] , [dʒɪm] , [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði][ʌnˈpəʊstɪd] [ˈɔːtəm] [liːvz] .
A southerly whistles up over the gun emplacements on Brooklyn Hill , Jim , scattering the unposted Autumn leaves .
一个 南风 哨声 向上 超过 这 枪 阵地 在 布鲁克林 爬坡道 , 吉姆 , 散射 这 未发布 秋天 树叶 .

吉姆，一股南风呼啸着吹过布鲁克林山上的炮台，吹散了未张贴的秋叶。

[ˈkrɪsməs]
Christmas
圣诞节

圣诞节

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈmaɪnɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
Under the mining operations of the moon ,
在下面 这 矿业 运营 的 这 月亮 ,

在月球采矿作业中，

[ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [drɪfts] [ɒv; əv] [klaʊd] [kəˈluːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpelɪkən] [ˈskæfəldz] [ðə; ði][eə(r)] .
continental drifts of cloud collude and a pelican scaffolds the air .
大陆 漂移 的 云 串通 和 一个 鹈 支架 这 空气 .

大陆漂移的云层相互碰撞，鹈鹕在空中架起支架。

[ɪn] ['sɪtɪz] , [brɪks] [swet] .
In cities , bricks sweat .
在 城市 , 砖块 汗 .

城市里，砖瓦会"出汗"。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] , [sez] [ðə; ði] [sens]
We are blinded by the rush to live ; keep it moving , says the sense
我们 是 失明 经过 这 匆忙 到 居住 ; 保持 它 移动 , 说道 这 感觉
[ɒv; əv] [lɒs] ,
of loss ,
的 损失 ,

我们被生活的匆忙蒙蔽了双眼；失落感告诉我们，要继续前行。

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] .
our common language .
我们的 常见的 语言 .

我们的共同语言。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['suːpə(r)] ['haɪweɪ] [ɪnf'ɔːmz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['s(j)uːprə] [klɪks] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] .
The information Super Highway informs to inform supra clicks the instinct .
这 信息 极好的 公路 通知 到 通知 上文 点击 这 本能 .

Super Highway 提供的信息旨在满足 supra 的本能反应。

[həʊld][ɒn] [skriːnz] [sə'vaɪv(ə)l] .
Hold on screens survival .
抓住 在 屏幕 生存 .

坚持住，屏幕保命。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;
We are built upon reflection ;
我们 是 建造 之上 反射 ;

我们建立在反思之上；

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [siː] [ðə; ði]['kɒndjuɪt] [fləʊ] & ['stedi] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] .
under the arch of the railway see the conduit flow & steady in the round .
在下面 这 拱 的 这 铁路 看 这 导管 流动 & 稳定的 在 这 圆形的 .

在铁路拱桥下，可以看到管道内水流稳定地循环流动。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪl] [laɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃædəʊ] [səʊ] [ʃeɪks] [ðə; ði] [net] .
A piece of hill lights up and beneath it shadow so shakes the net .
一个 片 的 爬坡道 灯 向上 和 下面 它 阴影 所以 奶昔 这 网 .

山坡上的一小块区域亮了起来，下面的阴影摇晃着大网。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [dræg][ɒv; əv] [saɪð] [ɒn]['met(ə)l][ðə; ði] ['ʃʌntə(r)] [meɪks] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv]
Hear the sheer drag of scythe on metal the shunter makes at the curve of
听到 这 透明 拖 的 镰 在 金属 这 调车机 制作 在 这 曲线 的
[ðə; ði]['vaɪədʌkt] [waɪl] ,
the viaduct while ,
这 高架桥 尽管 ,

听听调车员在桥梁弯道处用镰刀刮擦金属发出的刺耳声响,

[wɪð] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [weɪl] , [rəʊlz] [θriː] [spɔɪl] - ['wægənz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [hɪl] .
with elongated wail , rolls three spoil - wagons to the hollow hill .
和 细长的 哀号 , 卷 三 剧透 - 马车 到 这 空洞的 爬坡道 .

伴随着悠长的哀号声，三辆运土车滚向了空心的山坡。

Emblems1 .
Emblems1 .
Emblems1 .

徽章1.

['ædəm]
Adam
亚当

亚当

[ə; eɪ][læmp] [pɑːst] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ʃiːld] ; [stɑːz] [liːkt] .
A lamp passed behind a perforated shield ; stars leaked .
一个 灯 通过了 在后面 一个 穿孔的 盾 ; 明星 泄露 .

一盏灯从镂空的遮光罩后掠过；星光从中透出。

[wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] ['θʌndə(r)] [brɔːt] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
What he thought thunder brought footfalls of lightning .
什么 他 想法 雷 带来 脚步声 的 闪电 .

他以为的雷声带来了闪电的脚步声。

[hiː; hi] [skænd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plætəʊ] & ['nəʊweə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪbɜːrz] [spʊə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
He scanned over the plateau & nowhere found a neighbours spoor . 2 .
他 扫描 超过 这 高原 & 无处 成立 一个 邻居 痕迹 . 2 .

他扫视了整个高原，却没发现邻居的踪迹。

[ɒ'bleɪʃən]
Oblation
祭祀

祭祀

[ðə; ði]['aɪlənd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊldə(r)]['lætɪtjˌuːdz] [briːd] [ə'luːviəl] ['pəʊəts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] ,
The Island nations of the colder latitudes breed alluvial poets , it is believed ,
这 岛 国家 的 这 更冷 纬度 品种 冲积 诗人 , 它 是 相信 ,

人们认为，纬度较低的岛国孕育了冲积诗人。

[huː] [kən'viːn] [wʌns] ['jɪəli] ['ʌndə(r)] ['frendli] , [ɑːtʃt] ['vaɪədʌkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] ['ʃɪŋgl] ,
who convene once yearly under friendly , arched viaducts to talk of river shingle ,
WHO 召开 一次 每年 在下面 友好的 , 拱形 高架桥 到 讲话 的 河 卵石 ,
['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][bɜːdz] . [θriː] .
boulder , and water birds . 3 .
巨石 , 和 水 鸟类 . 3 .

他们每年都会在友好的拱形高架桥下聚会一次，谈论河卵石、巨石和水鸟。3.

['diːteɪl]
Detail
细节

细节

[ðə; ði] ['jeləʊ] [mə'ʃiːnəri] [træks] [ɒn][ðə; ði] ['friːweɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['səʊldʒəz][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl]
The yellow machinery tracks on the freeway are as soldiers in single file
这 黄色的 机械 轨道 在 这 高速公路 是 作为 士兵 在 单身的 文件
['stretʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
stretching out into the late afternoon ,
伸展 出去 进入 这 晚的 下午 ,

高速公路上的黄色机械轨道就像一列列的士兵，一直延伸到傍晚时分。

['slɑːntɪŋ] [sʌn] , ['ʃædəʊ] - ['krɪmz(ə)n] [ɜːθ] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəs] [hə'raɪz(ə)n] . [fɔːr]
slanting sun , shadow - crimson earth leaning forward to the compassed horizon . 4
斜 太阳 , 阴影 - 赤红 地球 倾斜 向前 到 这 罗盘 地平线 . 4
.
.
.

斜阳，阴影笼罩着大地，大地向地平线倾斜。4.

[bɔːn]
Born
出生

出生

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [bɜːθ] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪfn] , [baɪ] [ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
The year of my birth followed by a hyphen , by the solace of expectation ,
这 年 的 我的 出生 随后 经过 一个 连字符 ，经过 这 慰藉 的 期待 ，

我的出生年份后面跟着一个连字符，伴随着期待的慰藉，

[baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] , [baɪ] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
by a small measure of success , by a teasing out of hopelessness and of course ,
经过 一个 小的 措施 的 成功 ，经过 一个 戏弄 出去 的 绝望 和 的 课程 ，

凭借一点点成功，凭借从绝望中挣脱出来，当然，

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪt] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] . [faɪv] .
by another date yet to be fixed . 5 .
经过 其他 日期 然而 到 是 固定的 . 5 .

5. 改期至尚未确定的日期。

[staɪl]
Style
风格

风格

[wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'zɑːbə; ˌɔːriː'sɑːvɑː] , [æt; ət] [nuːn] [ɒn] ['eɪprəl] - ,
Would he have leaped from the stern of the Orizaba , at noon on April 27 ,
会 他 有 跳跃 从 这 船尾 的 这 奥里萨巴 ，在 中午 在 四月 - ，

他是否会在4月27日中午从奥里萨巴号的船尾跳下?

- [ɪf] [hɛd] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fæʃnəbl] [raɪz] [ɪn] [siː] - ['lev(ə)lz] - [j'iəz] [hens] ;
1932 if hed known of the unfashionable rise in sea - levels 70 years hence ;
- 如果 头 已知 的 这 过时的 上升 在 海 - 级别 - 年 因此 ；

如果他在 1932 年就知道 70 年后海平面会上升，那该多好啊！

[hɑːt] [kreɪn] , [ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['dʒestʃə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ? [sɪks] .
Hart Crane , a rhetorical gesture , surely ? 6 .
哈特 起重机 ，一个 修辞 手势 ，一定 ? 6 .

哈特·克莱恩，这难道不是一种修辞手法吗？6.

['biːtʃkəʊmə(r)]
Beachcomber
海滩拾荒者

海滩拾荒者

[pæm'pɪnɪfɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [raið] , ['blædə(r)] - [ræk] [ɔː(r)] [kelp] , [ə; eɪ] ['hevi] [swel] [ðæt] [slɒps] [ə'baʊt] ['rʌstɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['bæsɔːlt] [trɒf] ,
Pampiniform it writhes , bladder - wrack or kelp , a heavy swell that slops about rustily in the basalt trough ,
蔓状 它 扭动 ，膀胱 - 残骸 或者 海带 ，一个 重的 膨胀 那 污水 关于 生锈地 在 这 玄武岩 槽 ，

它呈蔓状扭动，像墨角藻或海带，在玄武岩槽中发出锈迹斑斑的沉重波浪。

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [siː] [rʌʃ] ; & ['sɒlətri] [gəʊz] ['hiːni] , ['kɜːlɪŋ] [æt; ət] ['dɪkʃ(ə)n] .
breaking through the sea rush ; & solitary goes Heaney , curling at dictions .
打破 通过 这 海 匆忙 ；& 孤 去 希尼 ，冰壶 在 字典 .

冲破海浪的冲击；希尼独自一人，钻研着词典。

[ˌtrænz'dʒenɪk; ˌtræns'dʒenɪk] [pɪgz]
Transgenic Pigs
转基因 猪

转基因猪

[ðə; ði] [ɔɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [fjuːg] , [beɪ'kəʊniən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] .
The oink is a fugue , Baconian and philosophical .
这 哼哼 是 一个 赋格曲 , 培根式 和 哲学 .

猪叫声是一首赋格曲，既有培根式的风格，又充满哲理。

[baɪ][ə; eɪ] ['kɔːnkɒb] [muːn] [ðeɪ] ['snæfl] , ['sɪlvəri] - [hʌld] [bæks] [ə'drɪft] & ['dɒlfɪn] - [ɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['maɪə(r)] .
By a corncob moon they snaffle , silvery - hulled backs adrift & dolphin - arched in the mire .
经过 一个 棒子 月亮 他们 衔铁 , 银色 - 去壳 背部 漂流 & 海豚 - 拱形 在 这 沼泽 .

在玉米棒般的月亮下，它们挣扎着，银色的背脊在泥沼中漂流，像海豚一样拱起。

[ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] - [braɪt] [skaɪ] .
A litter of stars in the laboratory - bright sky .
一个 垃圾 的 明星 在 这 实验室 - 明亮的 天空 .

实验室明亮的夜空中散落着一堆星星。

[pʊt] [sʌm; səm] [pɔːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːk] [in'təun] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
PUT SOME PORK ON YOUR FORK intones the television commercial .
放 一些 猪肉 在 你的 叉 吟诵 这 电视 商业的 .

“叉子上放点猪肉！”电视广告语这样说道。

[əʊ]
O
哦

哦

[bʌt; bət][bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['brɪs(ə)l] & [fəʊm] [flekt] [bɔːrz] [ɒv; əv][ɑː'keɪdiən] [deɪz] ,
but but these are no bristle & foam flecked boars of Arcadian Days ,
但 但 这些 是 不 鬃 & 泡沫 有斑点的 野猪 的 阿卡迪亚 天 ,

但是，这些可不是《阿卡迪亚时代》里那种浑身长满鬃毛和泡沫的野猪。

['bruːtəli] ['twɪstɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] ['deɪnən] - , [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [reɪdʒ] ['teərɪŋ] [æt; ət]['aɪleks] [ruːts] ,
brutally twisting on some Danaan spearhaft , in a flying rage tearing at ilex roots ,
残酷地 扭曲 在 一些 达南 - , 在 一个 飞行 愤怒 撕裂 在 冬青 根 ,

猛烈地扭动着达南人的矛杆，在狂怒中飞身撕扯着冬青树的根须，

[ɔː(r)] ['blɑːstɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [ʃɑːdz] [wɪð] ['aɪən] - [tʌf] [tʌsks] .
or blasting marble shards with iron - tough tusks .
或者 爆破 大理石 碎片 和 铁 - 艰难的 象牙 .

或者用坚硬如铁的獠牙炸碎大理石碎片。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sliːk] - [laɪnd] , [krəʊm] - [braɪt] & ['delɪkət] - .
These are the sleek - lined , chrome - bright & delicate trottered .
这些 是 这 光滑 - 衬里 , 铬合金 - 明亮的 & 精美的 - .

这是线条流畅、闪闪发光、精致的蹄铁。

[ðiːz] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] ['suːðɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] [bliːt] , [ɪəz] [ə'lɜːt] [æz; əz]['məʊbaɪl] [fəʊnz] ,
These with a call soothing as a computer bleat , ears alert as mobile phones ,
这些 和 一个 称呼 舒缓 作为 一个 电脑 咩咩叫 , 耳朵 警报 作为 移动的 电话 ,

这些呼叫声如同电脑的提示音般舒缓，耳朵却像手机一样警觉。

[fleʃ] ['plaɪəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪtʃəʊk] , ['temprəmənt] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊld] [kʌt] .
flesh pliable as an artichoke , temperament cool as a cold cut .
肉 柔韧的 作为 一个 朝鲜蓟 , 气质 凉爽的 作为 一个 寒冷的 切 .

肉体柔韧如洋蓟，性情冷漠如冷切肉。

[ðiːz] , [ðə; ði] ['ʌpwədli] ['məʊbaɪl] , ['pɔːsaɪn] ['delɪkəsi] , ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] [dɪ'kɔːrəm] .
These , the upwardly mobile , porcine delicacies , models of dinner - table decorum .
这些 , 这 向上 移动的 , 猪的 美味佳肴 , 模型 的 晚餐 - 桌子 礼仪 .

这些向上流动的猪肉佳肴，是餐桌礼仪的典范。

[dɪ'zaɪnə(r)] - ['leɪb(ə)l] [pɪgz] , [feit] , [waɪnd] & [daind] [ɪg'zempləz] [ɒv; əv] [teɪst] , [ək'septɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'faɪnd] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['sɝklz] .
Designer - label pigs , feted , wined & dined exemplars of taste , accepted in the most refined of social circles .
设计师 - 标签 猪 , 受人尊敬 , 葡萄酒 & 用餐 范例 的 品尝 , 公认 在 这 最多 精制 的 社会的 界 .

设计师品牌的猪，是品味的典范，受到人们的款待和款待，被最上流的社交圈所接受。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] [pɪgz] [rɪ'pliːt] ,
These are the well - appointed pigs replete ,
这些 是 这 出色地 - 任命 猪 充足的 ,

这些是装饰精美、营养丰富的猪，

[wɪð] [ə; eɪ] ['praɪvətli] [fʌndɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bred] [əʊ] [səʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [draɪv] .
with a privately funded education bred O so exclusively for the Export Drive .
和 一个 私下 已资助 教育 繁殖 哦 所以 只 为了 这 出口 驾驶 .

O 接受的是私人资助的教育，因此完全是为了出口而培养的。

[ʃiːt] ['mjuːzɪk]
Sheet Music
床单 音乐

乐谱

[laɪk] [sʌm; səm] ['mɜːki] [stɔːm] [ðæt] ['presidʒ, pri'seidʒ] [peɪn] , [ɔː(r)] ['endʒɪn] [ðæt] [mɔːl] [ðə; ði] [kɜːb] ,
Like some murky storm that presages pain , or engine that mauls the curb ,
喜欢 一些 浑浊的 风暴 那 预示 疼痛 , 或者 引擎 那 战锤 这 抑制 ,

就像预示着痛苦的阴沉风暴，或是猛烈撞击路沿的引擎声。

[ðə; ði] ['steriəʊ] ['wɔləu] [ɪts] [beɪs] [nəʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [lændz] [sɒft] [æz; əz] ['ɑːftəbɜːθ] .
the stereo wallows its bass notes at the top of the head , lands soft as afterbirth .
这 立体声 泥潭 它是 低音 笔记 在 这 顶部 的 这 头 , 土地 柔软的 作为 胞衣 .

立体声的低音音符在头顶上方回荡，轻柔得像胎盘一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] ['əʊvə(r)] [ə'merɪkə] - ['ɪndiən] ['neɪʃnz] [ʃəʊ] [laɪk] [blʌdspɑːts] ,
If you place a white sheet over America 500 Indian Nations show like bloodspots ,
如果 你 地方 一个 白色的 床单 超过 美国 - 印度 国家 展示 喜欢 血迹 ,

如果你用白布盖住美国500个印第安部落的图案，它们看起来就像血迹一样。

[sed] [dʒɪm] ['hærɪs(ə)n] [æt; ət] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] , [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [gɒn] [tuː] .
said Jim Harrison at Lake Superior , the buffalo and the Big Trees gone too .
说 吉姆 哈里森 在 湖 优越的 , 这 水牛 和 这 大的 树木 已消失 也 .

吉姆·哈里森在苏必利尔湖边说，野牛和大树也都没了。

[griːd] !
Greed !
贪婪 !

贪婪！

['məʊstli] , ['bjuːti] [ɪz] [nɒ'stældʒə] .
Mostly , beauty is nostalgia .
大多 , 美丽 是 怀旧 .

美，很大程度上是一种怀旧。

[ðə; ði]['rændəm] [məʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [end] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['gɑːbɪdʒ] [hiːp] [ə'gen] .
The random motes of a rainbow end up on the garbage heap again .
这 随机的 微粒 的 一个 彩虹 结尾 向上 在 这 垃圾 堆 再次 .

彩虹中那些随机出现的微粒最终都会再次被丢弃到垃圾堆里。

[ðiːz] [stɪks] [wɪtʃ] [ɪn'keɪs] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [dʒɪm] ,
These sticks which encase the Great Lakes , Jim ,
这些 棍子 哪个 包住 这 伟大的 湖泊 , 吉姆 ,

吉姆，这些环绕着五大湖的岩石

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][juː; jʊ] & [ˌem 'iː] .
are the Happy Hunting ground for the likes of you & me .
是 这 快乐的 打猎 地面 为了 这 点赞 的 你 & 我 .

是像你我这样的人的快乐狩猎场。

[men] ['pɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [saʊndz] [ɒv; əv] ['emptinəs] .
Men picking on the chance sounds of emptiness .
男人 挑选 在 这 机会 声音 的 空虚 .

男人会捕捉到空旷地带发出的偶然声响。

[ðə; ði] ['deɪli] [raʊnd] [ɒv; əv]['kæmpfaɪə(r)] , [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The daily round of campfire , man and nature , etc .
这 日常的 圆形的 的 营火 , 男人 和 自然 , ETC .

篝火、人与自然等日常循环

[ə; eɪ] [muːn] ['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][æn; ən]['eskəleɪtə(r)] , ['meɪbi] .
A moon patient as an escalator , maybe .
一个 月亮 病人 作为 一个 自动扶梯 , 或许 .

或许可以把月球上的病人当作自动扶梯。

[ɪts] [ɔːl] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , ['enihaʊ] .
Its all been done before , anyhow .
它是 全部 到过 完毕 前 , 无论如何 .

反正这些事以前都做过了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə]
What was that about Indians leaving a flaw in the fabric for the soul to
什么 曾是 那 关于 印度人 离开 一个 缺陷 在 这 织物 为了 这 灵魂 到

[ɪ'skeɪp] ?
escape ?
逃脱 ?

印第安人会在织物上留下瑕疵，让灵魂得以逃脱，这是怎么回事?

['aʊəz][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
Ours is the gift of factory seconds ,
我们的 是 这 礼物 的 工厂 秒 ,

我们收到的是工厂次品的礼物,

[wel] - [meɪd] & [wel] - [ment] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk][wiː; wi] [dɪ'test] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
well - made & well - meant through to a public we detest if you think about it
出色地 - 制成 & 出色地 - 意思是 通过 到 一个 民众 我们 厌恶 如果 你 思考 关于 它

.
.
.

制作精良、用心良苦，却最终面向我们仔细想想其实很厌恶的公众。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə]['sɒlətjuːd][ɪz]['vaɪə][ə; eɪ][fɔː(r)] [wiːl] [draɪv] , [eɪ] ?
And the quickest way to solitude is via a four wheel drive , eh ?
和 这 最快 方式 到 孤独 是 通过 一个 四 车轮 驾驶 , 嗯 ?

而通往宁静的最快途径就是驾驶四驱车，是吗?

[ðɛə, 弱ðə, ðr] ['kʌmfət] [ɪn] [ðæt] [meit] , ['getɪŋ] [aʊt] .
Theres comfort in that mate , getting out .
有 舒适 在 那 伴侣 , 获得 出去 .

伙计，出去走走会让人感到安慰。

[mɪθ] & [ˌmeərɪ'ɒlətri]
Myth & Mariolatry
神话 & 圣母崇拜

神话与圣母崇拜

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [mə'nɪlə] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɑːməmənts] &
At a small village not far from Manila , in the house of armaments &
在 一个 小的 村庄 不是 远的 从 马尼拉 , 在 这 房子 的 军备 &
[mjuː'nɪʃnz] ,
munitions ,
弹药 ,

在离马尼拉不远的一个小村庄里，在一间存放军火和弹药的房子里，

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] & [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
in a house of grenades & ammunition ,
在 一个 房子 的 手榴弹 & 弹药 ,

在一间堆满手榴弹和弹药的房子里，

[ðə; ði]['plɑːstə(r)]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri][æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdmɑːk] ,
the plaster statue of the Virgin Mary as humble as a trademark ,
这 石膏 雕像 的 这 处女 玛丽 作为 谦逊的 作为 一个 商标 ,

那尊圣母玛利亚的石膏雕像就像一个商标一样朴素。

[stændz] [splæʃt] [ɪn] ['kɑːmaɪn] [tɪəz] [laɪk] [sʌm; səm] ['pez(ə)nt] [ʃɒt] [ɒn] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['mɔːnɪŋ] ['beərɪŋ]
stands splashed in carmine tears like some peasant shot on a quiet morning bearing
站立 溅起 在 胭脂红 眼泪 喜欢 一些 农民 射击 在 一个 安静的 早晨 轴承
['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] .
water from the creek .
水 从 这 溪 .

像某个清晨被枪杀的农民，带着溪水，身上溅满了胭脂红的泪水。

[ðə; ði] ['hɒvl] [struːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['brəʊkən] ['bɒksɪz] .
The hovels strewn about the hills are so many broken boxes .
这 茅屋 散落的 关于 这 丘陵 是 所以 许多 破碎的 盒子 .

山坡上散落着许多简陋的小屋，就像一个个破碎的盒子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['spɪnɪŋ] ['klɒkwaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] .
The sun is spinning clockwise for hope .
这 太阳 是 旋转 顺时针方向 为了 希望 .

太阳顺时针旋转，象征着希望。

[wʌn] [klaʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] & [ðen] [ə; eɪ] [dreɪp] [ɒv; əv] [bluː] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [skaɪ] .
One cloud out of nowhere & then a drape of blue that might be the sky .
一 云 出去 的 无处 & 然后 一个 垂帘 的 蓝色的 那 可能 是 这 天空 .

突然冒出一朵云，然后出现了一片蓝色，那可能是天空。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fuːd] [drɒp] .
The gathering of people is more impressive than a food drop .
这 采集 的 人们 是 更多的 感人的 比 一个 食物 降低 .

人们的聚集比空投食物更令人印象深刻。

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sɜːvz] [æz; əz] ['rʌnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
They come at the appointed hour when the boy who serves as runner to the
他们 来 在 这 任命 小时 什么时候 这 男生 WHO 服务 作为 跑步者 到 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ə'raivz] ,
Beautiful Lady arrives ,
美丽的 女士 到达 ,

他们准时到来，那时侍奉这位美丽女士的男孩也到了。

['breθləs] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] .
breathless , with the Word .
喘不过气 , 和 这 单词 .

因圣言而屏息。

[ə'keɪʒnəli] , [ðə; ði] ['stætʃuː] [wiːp] [peɪnt] - [freʃ] [tɪəz] .
Occasionally , the statue weeps paint - fresh tears .
偶尔 , 这 雕像 哭泣 画 - 新鲜的 眼泪 .

偶尔，雕像会流下像刚上漆一样的泪水。

[ðeɪ] [wɪl] [liːv] [wʌns] [feɪθ] [ɪz] ['gæðəd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [laɪk] [səʊ] ['meni] [waɪld] ['flaʊəz] [ɒf] [ðə; ði]
They will leave once faith is gathered in abundance like so many wild flowers off the
他们 将要 离开 一次 信仰 是 聚集 在 丰富 喜欢 所以 许多 荒野 花朵 离开 这
['nɪərɪst] ['maʊntən] [sləʊp] .
nearest mountain slope .
最近的 山 坡 .

当信仰像附近山坡上盛开的野花一样丰盛起来时，他们就会离开。

[hɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] [bləʊn] [muːn] , [ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['seɪkrɪd] .
Here under a glass blown moon , a cool wind shall leave this place sacred .
这里 在下面 一个 玻璃 吹 月亮 , 一个 凉爽的 风 将 离开 这 地方 神圣 .

在这座玻璃吹制的月亮下，一阵凉风将使这里变得神圣。

[stɔːk]
Stork
鹳

鹳

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['rʊərəl] ['setɪŋ] [dʌn] [baɪ] [wʌn] [ʌn'hʌrid] [ɪm'preʃənɪst] ,
The scene is of a deep rural setting done by one unhurried Impressionist ,
这 场景 是 的 一个 深的 乡村的 环境 完毕 经过 一 不慌不忙 印象派 ,

画面描绘的是一位不慌不忙的印象派画家所描绘的幽静乡村景色。

[seɪ] , ['priː] - [wɜːld] [wɔː(r)] [wʌn] , [siː] . - .
say , pre - World War 1 , c . 1907 .
说 , 预 - 世界 战争 1 , c . - .

例如，第一次世界大战前，大约 1907 年。

['evriθɪŋ] [lʌg'ʒʊəriənt] , [sɒft] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [kəʊmd] [aʊt] [baɪ] ['kɔːdiəl] ['sʌmə(r)]
Everything luxuriant , soft and round , the paint is combed out by cordial summer
一切 茂盛的 , 柔软的 和 圆形的 , 这 画 是 梳理过的 出去 经过 亲切 夏天
['briːzɪz] .
breezes .
微风 .

一切都显得丰盈、柔和、圆润，油漆在和煦的夏日微风中轻轻拂过。

['kʌntrisaɪd] : ['pəʊlənd] , [ə; eɪ] [reɪnd] - [ɒn] ['mɔːnɪŋ] ,
Countryside : Poland , a rained - on morning ,
农村 : 波兰 , 一个 下雨了 - 在 早晨 ,

波兰乡村，一个下着雨的早晨

[ðə; ði] ['dɪstənt] [plæʃ] [ɒv; əv] [mɪlk] ['ɪntuː] ['wʊdn] [peɪlz] [saʊndz] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['klɒtɪd]
the distant plash of milk into wooden pails sounds thinner than its clotted
这 遥远 水花 的 牛奶 进入 木制的 水桶 声音 更薄 比 它是 凝块
['kriːminəs] .
creaminess .
奶油味 .

远处牛奶溅入木桶的声音听起来比凝固的奶油味要稀薄得多。

[ðə; ði] ['kɒbld] [jɑːd] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [wet] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ['sluːsɪŋ] ; ['ɔːldə(r)] , [elm] [ɔː(r)]
The cobbled yard is blue and wet after the mornings sluicing ; alder , elm or
这 鹅卵石路 院子 是 蓝色的 和 湿的 后 这 早晨 泄水 ; 桤木 , 榆树 或者
['pɒplə(r)] ['wɪndbreɪk] ,
poplar windbreaks ,
白杨 防风林 ,

清晨冲洗过后，鹅卵石铺成的院子呈蓝色且湿漉漉的；院子里有桤木、榆树或白杨树组成的防风林。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃəʊz] [θruː] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['spaɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [əb'zɜːv] [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪftɪd]
but what shows through is the church spire you would observe if you lifted
但 什么 演出 通过 是 这 教会 尖塔 你 会 观察 如果 你 抬起
[jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hɪtʃt] ['wægən] ,
your gaze up from the unhitched wagon ,
你的 目光 向上 从 这 解开 车皮 ,

但透过马车可以看到的是教堂的尖顶，如果你把目光从脱钩的马车上抬起来的话。

[ɪts][spɑːrz] ['tɪltɪd] [ɒf] ['skaɪwədz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] , [pɑːst] ['tʃɪmni] , ['geɪbl] , [ænd; ənd] ['fɑːmsted]
its spars tilted off skyward from the fields , past chimney , gable , and farmstead
它是 桅杆 斜 离开 向天空 从 这 字段 , 过去的 烟囱 , 山墙 , 和 农场
.
:
.

它的桁架从田野上倾斜着指向天空，越过烟囱、山墙和农舍。

[ðə; ði] [stɔːk] [ɪz][hɪə(r)][ɒn][ɪts][tɒp] ([ðəʊ]) ['bɒtəm] ['hevi] [nest][ɒv; əv] ['θɪkli] ['wəʊv(ə)n] [twɪgz]
The stork is here on its top (though) bottom heavy nest of thickly woven twigs
这 鹳 是 这里 在 它是 顶部 (尽管) 底部 重的 巢 的 浓密 编织 树枝
[wɪtʃ] [θrəʊz] [ðə; ði] [siːn] ['ɪntuː] [sə'riːəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
which throws the scene into surreal proportion ,
哪个 投掷 这 场景 进入 超现实 部分 ,

鹳鸟栖息在它那由密密麻麻的树枝编织而成的巢穴里（尽管巢穴底部很重），这使得整个场景显得有些超现实。

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [witʃiz] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [θruː] [ðə; ði]
suggesting a still hour of witches and moonlight moving stealthily through the
建议 一个 仍然 小时 的 女巫 和 月光 移动 悄悄地 通过 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [blæk] ['pætʃɪz] .
forests black patches .
森林 黑色的 补丁 .

暗示着女巫和月光在森林的黑色斑块中悄然移动的寂静时刻。

[stɔːk] , [kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] ['weðəveɪn] ([ə; eɪ]['mɒd(ə)l]) [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [meɪz] [ænd; ənd] ['bɑːli]
Stork , calm as a weathervane (a model) presides over maize and barley
鹳 , 冷静的 作为 一个 风向标 (一个 模型) 主持 超过 玉米 和 大麦
[krɒps] ,
crops ,
农作物 ,

鹳鸟像风向标一样平静（如同一个模型），守护着玉米和大麦的庄稼。

[ðæt] ['braɪt(ə)n] [θruː] [wiːks] [ɒv; əv] [haɪ] ['sʌmə(r)] , [stretʃ] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['kænvəs][tuː; tə][ðə; ði]
that brighten through weeks of high summer , stretch tight as a canvas to the
那 提亮 通过 周 的 高的 夏天 , 拉紧 紧的 作为 一个 帆布 到 这
[ˌnɪə'baɪ] [fɑːrmz] ,
nearby farms ,
附近 农场 ,

在盛夏的几周里，它们明亮耀眼，像画布一样紧绷地延伸到附近的农田。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [stɪl] , [tuː; tə] ['sentʃəriz] [əʊld] , ['grɑːsi] ['mɑːʃlænd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːk] [fiːdz] [ɪts] ['nestliŋ] .

and further still , to centuries old , grassy marshlands from which the stork feeds its nestlings .

和 更远 仍然 , 到 几个世纪 老的 , 草丛 沼泽地 从 哪个 这 鹳 饲料 它是 雏鸟 .

更远一些，还有有着数百年历史的草地沼泽地，鹳鸟在那里喂养它的雏鸟。

[ˌʌn'mænd]

Unmanned

无人

无人

[teɪk] [ðɪs] [deɪ] , ['ləʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [haʊs] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

Take this day , lonely as a man in an empty house , at his window ,

拿 这 天 , 孤独 作为 一个 男人 在 一个 空的 房子 , 在 他的 窗户 ,

就拿今天来说吧，像一个孤独的人待在空荡荡的房子里，独自站在窗前。

[ðə; ði] ['wɪntri] [jɑːd] [bɪ'ləʊ] .

the wintry yard below .

这 冬季 院子 以下 .

下面这片冬日里的院子。

[siː] [kɑːm] .

Sea calm .

海 冷静的 .

海面平静。

[ðə; ði] [muːn] ['skætə] [ɪts] ['kɔɪnɪdʒ] .

The moon scatters its coinage .

这 月亮 散布 它是 铸币 .

月亮散落着它的硬币。

[ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] [bʌks] [æn; ən] [ɒ'rektɪk] [sɜːf] .

A rubber dinghy bucks an orectic surf .

一个 橡皮 小艇 雄鹿 一个 奥雷克蒂克 冲浪 .

一艘橡皮艇在汹涌的海浪中颠簸前行。

['peb(ə)l] [biːtʃ] .

Pebble beach .

卵石 海滩 .

卵石滩。

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] - ['taʊə(r)] ['sɪgnlz] :

The conning - tower signals :

这 骗局 - 塔 信号 :

指挥塔发出信号：

[wɪtʃ] [keɪm] [fɜːst] , ['miːnɪŋ] [ɔː(r)] ['meməri] ?

which came first , meaning or memory ?

哪个 来了 第一的 , 意义 或者 记忆 ?

是意义先出现，还是记忆先出现？

[wʌn] ['flæʃlaɪt] [wɪŋks] ['hʌŋgrəli] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fleə(r)] .

One flashlight winks hungrily under seacliffs , and then the flare .

一 手电筒 眨眼 饥饿地 在下面 海崖 , 和 然后 这 耀斑 .

一束手电筒的光束在海崖下闪烁，然后是信号弹。

[ðɪs] ['setɪŋ] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [speɪs] , ['tʃəʊzn] ['ɪərə][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːndəʊ] [ɔː(r)]['smʌg(ə)lə(r)]

This setting becomes an habitual space , chosen era for commando or smuggler

这 环境 变成 一个 习惯性的 空间 ， 选定 时代 为了 突击队员 或者 走私者

.

:

.

这种场景会成为突击队员或走私者的惯常场所和选择时代。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] , [lɜːn] [ðæt] [griːf] ['kɒmz] ['regjələ(r)][æz; əz] ['sʌnset] .

We make our choice , learn that grief comes regular as sunset .

我们 制作 我们的 选择 ， 学习 那 悲伤 来 常规的 作为 日落 .

我们做出选择，便会明白悲伤如同日落般规律地到来。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [weɪv] [tɜːnd] [ɪn] [krəʊm] [kɔɪlz] [æz; əz][ðə; ði] ['kəʊstlaɪn] [drɒpt] [frɒm; frəm] [vjuː] .

The bow - wave turned in chrome coils as the coastline dropped from view .

这 弓 - 海浪 转向 在 铬合金 线圈 作为 这 海岸线 掉落 从 看法 .

随着海岸线消失在视野中，船首波变成了铬合金般的螺旋状。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] - [etʃt] ['aʊə(r)] , ['piːp(ə)l] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [gʌn] - ['met(ə)l] ,

Once in a metal - etched hour , people ran away to America to buildings the colour of gun - metal ,

一次 在 一个 金属 - 蚀刻 小时 ， 人们 跑 离开 到 美国 到 建筑物 这 颜色 的 枪 - 金属 ，

每隔一小时，就会有人逃往美国，住进枪灰色的建筑物里。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] ['ventɪŋ] [stiːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æŋklz] [ɒv; əv] ['seɪbl] - ['stɒkɪŋd] [g'ɜːlz] .

to a sidewalk venting steam about the ankles of sable - stockinged girls .

到 一个 人行道 通风 蒸汽 关于 这 脚踝 的 黑貂 - 有库存 女孩们 .

人行道上，蒸汽正从穿着貂皮长袜的女孩们的脚踝处冒出来。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɒn] [ɪts][ə'raɪv(ə)l] ?

How many of us cannot begin the adventure of the day upon its arrival ?

如何 许多 的 我们 不能 开始 这 冒险 的 这 天 之上 它是 到达 ?

我们当中有多少人无法在一天伊始就开启新的一天呢?

[ðə; ði] [ə'bluːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [dʌn] [wɪð] , [ðə; ði][hɑːf] - [bæd] [driːmz] [waɪpt] [ə'weɪ] ,

The ablutions of the night done with , the half - bad dreams wiped away ,

这 洗礼 的 这 夜晚 完毕 和 ， 这 一半 - 坏的 梦境 擦拭 离开 ，

夜间的洗漱完毕，半噩梦也已驱散。

[ðə; ði] ['tenʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the tensions of the muscles adjusted in preparation for the

这 紧张局势 的 这 肌肉 调整 在 准备 为了 这

肌肉张力调整为准备

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [rəʊld] [bæk] , [ðə; ði][mɑːsks] [hʌŋ] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

perpendicular , the carpet rolled back , the masks hung up once more upon the wall at the ready .

垂直 ， 这 地毯 滚动 后退 ， 这 面具 悬挂 向上 一次 更多的 之上 这 墙 在 这 准备好 .

垂直向上，地毯卷了回去，面具再次挂在墙上，随时准备就绪。

[iːtʃ] ['weɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

Each waking is a starting out from the old country .

每个 醒来 是 一个 开始 出去 从 这 老的 国家 .

每一次醒来都是从故土重新出发。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [lait] [ˈbekən] , [ˌʌnˈkləuð] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ænd; ənd][nɒt][səʊ]
The responsibility of light beckons , unclothes the familiar objects and not so
这 责任 的 光 招手 , 脱衣服 这 熟悉的 对象 和 不是 所以
[fəˈmɪliə(r)][wʌnz] .
familiar ones .
熟悉的 一个 .

光的责任召唤着我们，它褪去了熟悉的事物和不太熟悉的事物的外衣。

[ˈlaɪtnɪŋ] [liːvz] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊn] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] [ˈstɑːtld]
Lightning leaves the expression surprised and the lone tree in the paddock startled
闪电 树叶 这 表达 惊讶 和 这 孤独 树 在 这 围场 惊慌
[wɪð] [ˌsɪnəˈmætɪk][gleə(r)] ,
with cinematic glare ,
和 电影 强光 ,

闪电划破夜空，映照出人们惊讶的表情，围场里那棵孤零零的树也被电影般的强光惊醒。

[ʌnˈhɑːmd] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] .
unharmed and lovely .
毫发无损 和 迷人的 .

毫发无损，非常可爱。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhəʊmli] [wei] ,
In a homely way ,
在 一个 家常的 方式 ,

以一种居家的方式，

[ðə; ði] [ˈhedˌlaɪt] [swiːp] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊpt] - [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeltɪŋ]
the headlights sweep the back yard hovering over the roped - swing in the pelting
这 前大灯 扫 这 后退 院子 悬停 超过 这 绳索 - 摇摆 在 这 投掷
[reɪn][ænd; ənd] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][kæt] & [dɒg] .
rain and neighbourhood of cat & dog .
雨 和 邻里 的 猫 & 狗 .

车灯扫过后院，悬停在瓢泼大雨中系着绳索的秋千上，周围是猫狗出没的街区。

[ðɪs] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli]
This tells you that the family
这 讲述 你 那 这 家庭

这说明这个家庭

[ɪz][ɪn] [diːp] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈɑːftəjɜːz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʃʌtəz] [slæp]
is in deep trouble to be called into account in afteryears while the shutters slap
是 在 深的 麻烦 到 是 称为 进入 帐户 在 多年以后 尽管 这 百叶窗 拍击
[ˈwetɪʃ] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] .
wettish to little effect .
潮湿 到 小的 影响 .

多年以后，它很可能面临严重的麻烦，需要被追究责任，而百叶窗的拍打声却收效甚微。

[ʃeɪpt] [æz; əz][æn; ən][ˈiːmjuː] [nek] ,
Shaped as an emu neck ,
形状 作为 一个 鸸 脖子 ,

形状像鸸鹋的脖子，

[stiːm] [ɪkˈstendz; ek-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [stæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsektə(r)][ɪn] [ðɪs]
steam extends over the factory stack from the industrial sector in this
蒸汽 扩展 超过 这 工厂 堆 从 这 工业的 行业 在 这
[smɔːl] , [ˈsʌðən] [ˈsɪti] .
small , southern city .
小的 , 南部 城市 .

在这座南方小城的工业区，蒸汽从工厂烟囱上方冒出。

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [bænd][ɒv; əv][hə'raɪz(ə)n] [sə'dʒests] ['sʌnset] .
A yellow band of horizon suggests sunset .
一个 黄色的 乐队 的 地平线 建议 日落 .

地平线上泛起的黄色光带预示着日落。

[ðə; ði] [stiːm] [di'zɔlvz] [aʊt] .
The steam dissolves out .
这 蒸汽 溶解 出去 .

蒸汽消散了。

[naʊ] [rʌnz] [æt; ət][fɔːr] : - [ðə; ði] [siː] - [θruː] [veɪns] [ɒv; əv] [reɪn] [frɒm; frəm] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [sɪl] .
Now runs at 4 : 15 the see - through veins of rain from window to sill .
现在 跑步 在 4 : - 这 看 - 通过 静脉 的 雨 从 窗户 到 窗台 .

现在播放的是 4 分 15 秒，可以看到雨水从窗户流到窗台的透明脉络。

[ə; eɪ] [splæʃt] [ʌp] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [drɒps] [tæp] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪt] ,
A splashed up forest of drops tap out what is left of this late ,
一个 溅起 向上 森林 的 滴 轻敲 出去 什么 是 左边 的 这 晚的 ,

水滴飞溅，汇成一片森林，为这迟来的时光画上了句号。

['ruːɪnd] [deɪ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
ruined day in July .
毁坏 天 在 七月 .

七月里糟糕的一天。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Here there is no history ,
这里 那里 是 不 历史 ,

这里没有历史。

[ɪf] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [səʊl] ['faɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪln] [ɒv; əv] [taɪm] .
if by history you mean the soul fired in the kiln of time .
如果 经过 历史 你 意思是 这 灵魂 被解雇 在 这 窑 的 时间 .

如果你所说的历史是指在时间熔炉中淬炼的灵魂。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'vent] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] - [jɑːd] [ɒv; əv] [deɪz] & [kɪkt]
Here there is only the compilation of event in a scrap - yard of days & kicked
这里 那里 是 仅有的 这 汇编 的 事件 在 一个 废料 - 院子 的 天 & 踢
[ə'saɪd] ['ɪnsɪdənt] .
aside incident .
旁边 事件 .

这里只是对几天来被遗忘的事件和被搁置的事件的汇编。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['setləz] [skwiːz] [bɒks] & ['fɪdl] [ɪn] [sə'bɜːbən] ['setlmənts] &
You can still hear the settlers squeeze box & fiddle in suburban settlements &
你 能 仍然 听到 这 定居者 挤 盒子 & 小提琴 在 郊区 定居点 &
['tævən] ,
tavern ,
酒馆 ,

在郊区居民区和酒馆里，你仍然可以听到早期拓荒者的手风琴和小提琴声。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] - [flæt] ['æksents; æk'sents] , [ðə; ði] [skaɪ] ['tʃæn(ə)l] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [θrəʊt] - ['klɪərɪŋ]
the landscape - flat accents , the Sky Channel applause and throat - clearing
这 景观 - 平坦的 口音 , 这 天空 渠道 掌声 和 喉 - 清理
[ɒv; əv] [sməʊk] [ɪg'zɔːst] .
of smoke exhaust .
的 抽烟 排气 .

平坦的风景、天空频道的掌声和清嗓子般的烟雾排放声。

[wiː; wi][rɪ'membə(r)][ðə; ði][ˌpiː 'əʊ] - [feɪst] ['poʊəts] [huː] [went] [ə'weɪ] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
We remember the po - faced poets who went away never to return from
我们 记住 这 波 - 面对 诗人 WHO 去 离开 绝不 到 返回 从
[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] [w'ɔːz] & [sək'ses] ['sɔːtiːz] .
the Ambition Wars & Success Sorties .
这 志向 战争 & 成功 出击 .

我们还记得那些面无表情的诗人，他们从野心战争和成功远征中一去不返。

[æz; əz]['ɔːlweɪz] , [kɑːz] ['tʃitə] [ɪn] [lɒŋ] [kjuːz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪmən] [lait] [ɒv; əv] [dʌsk] ,
As always , cars chittering in long queues in the persimmon light of dusk ,
作为 总是 , 汽车 叽叽喳喳 在 长的 队列 在 这 柿子 光 的 黄昏 ,

一如往常，黄昏时分，车流在柿子色的暮光中发出阵阵吱吱声，排成长队。

[ɒn] ['friːweɪz] ['drɪəri] [wɪð] ['drɪz(ə)l][ænd; ənd] ['dɪstəns] , [æt; ət][ðə; ði][ɪn'koʊdɪd] ['sɪti] - [baʊnd]
on freeways dreary with drizzle and distance , at the encoded city - bound
在 高速公路 凄凉 和 细雨 和 距离 , 在 这 编码 城市 - 边界
[ˌɪntər'sekʃən] .
intersections .
交叉路口 .

在阴雨绵绵、路途遥远的高速公路上，在通往城市的十字路口。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz]['herəʊɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] ,
He makes his heroine his addiction and vice versa ,
他 制作 他的 女英雄 他的 瘾 和 副 反之亦然 ,

他把女主角当成自己的瘾，反之亦然。

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [əb'seʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [seɪf] - [zəʊn][hiː; hi] [prɪ'sɪpɪˌteɪts]
becomes the object of obsession into which safe - zone he precipitates
变成 这 目的 的 痴迷 进入 哪个 安全的 - 区 他 沉淀物
[hɪm'self] , [ˌʌn'mænd] .
himself , unmanned .
他自己 , 无人 .

成为他痴迷的对象，他无所畏惧地把自己抛入安全区。

[ə'weɪ] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wel] [wɔːn] ['kliːʃeɪ] ,
Away now from that well worn cliche ,
离开 现在 从 那 出色地 磨损 陈词滥调 ,

现在，让我们抛开那些老生常谈的陈词滥调吧。

[ðə; ði]['kreɪzi] ['pɑːti] [hæt][ɒv; əv] ['sɪdni] ['ɒprə] [haʊs] / [ðə; ði][bæt] - [ɪəd] [ʃelz] &
the crazy party hat of Sydneys Opera House / the bat - eared shells &
这 疯狂的 派对 帽子 的 悉尼 歌剧 房子 / 这 蝙蝠 - 耳朵 贝壳 &

悉尼歌剧院的疯狂派对帽 / 蝙蝠耳贝壳&

[klaʊdz]
clouds
云

云

[ðæt] ['mʌs(ə)l] [rɪ'flektɪv] ['bɪldɪŋz]
that muscle reflective buildings
那 肌肉 反光的 建筑物

那肌肉反射建筑

[tuː; tə][ðə; ði][əʊ][səʊ][k'ləʊeɪkəl][kɔɪl][ɒv; əv] [griːn] [hɪlz] [raʊnd] [ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)]['kæt(ə)l] ,
to the O so cloacal coil of green hills round the rectangular cattle ,
到 这 哦 所以 泄殖腔 线圈 的 绿色的 丘陵 圆形的 这 矩形的 牛 ,

到环绕着矩形牛群的绿色山丘的O形泄殖腔，

['prɒmɪnənt] [æz; əz][səʊ] ['meni] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] [ækts][ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sentəz] .
prominent as so many out - of - town acts in provincial centres .
著名的 作为 所以 许多 出去 - 的 - 镇 行为 在 省级 中心 .

像许多外地表演者一样，在省会城市里声名鹊起。

[juː; jʊ] [pɑːs] ['smuːðli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] & [ðeə(r)] - [æn; ən] ['ɪntɪmət] [siːn] :
You pass smoothly in your car the valley below & there - an intimate scene :
你 经过 顺利 在 你的 车 这 谷 以下 & 那里 - 一个 亲密的 场景 :

你驾车平稳地驶过山谷，眼前展现出一幅温馨的景象：

[ə; eɪ]['fæməli] ['gæðəd] [ʃɒk] [stɪl] : [ðə; ði] [,əʊvə'hæŋɪŋ] ['fɒrɪst] ['ɪmɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] - [lɪd] ,
a family gathered shock still : the overhanging forest imaged on the coffin - lid ,
一个 家庭 聚集 震惊 仍然 : 这 悬垂 森林 成像 在 这 棺材 - 盖 ,

一家人仍然沉浸在震惊之中：棺盖上印着俯瞰棺盖的森林图案。

['məʊməntrəli] , [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː] ['ʃædəʊ] .
momentarily , then lowered into shadow .
片刻 , 然后 降低 进入 阴影 .

短暂地，然后隐入阴影中。

[ðə; ði] [taʊn] [laɪz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
The town lies behind you .
这 镇 谎言 在后面 你 .

小镇就在你身后。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [fə'gɛt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-]
The world will change to that which forgets you and your enthusiasms
这 世界 将要 改变 到 那 哪个 忘记了 你 和 你的 热情
[wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
will be as a passing fashion .
将要 是 作为 一个 通过 时尚 .

世界终将改变，你会被遗忘，你的热情也将如过眼云烟。

[ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [,ʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n]
In this you come to understand the nature of illusion
在 这 你 来 到 理解 这 自然 的 错觉

通过这种方式，你就能理解幻觉的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][,ekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [juːθ] , [ə; eɪ] [tuː] [wel] - ['trævld] [driːm] .
and the hoped for expectations of youth , a too well - travelled dream .
和 这 希望 为了 期望 的 青年 , 一个 也 出色地 - 旅行 梦 .

以及年轻人所期盼的那些美好愿望，一个早已被无数次追逐的梦想。

[hɪə(r)] [weə(r)] [laɪf] [ri'siːdz] ['fɜːðə(r)]['ɪntuː] ['dɪstəns]
Here where life recedes further into distance
这里 在哪里 生活 消退 更远 进入 距离

在这里，生命进一步消逝于远方。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [jɔː'self] [æz; əz] [,ʌn'mænd] .
you will know yourself as unmanned .
你 将要 知道 你自己 作为 无人 .

你会意识到自己如同无人驾驶。

['breɪdwʊd]
Braidwood
布雷德伍德

布雷德伍德

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːdɪθ] [raɪt]
for Judith Wright
为了 朱迪思 赖特

致朱迪思·赖特

['grænɪt] & [kwɔːts] ['kʌntri] , [wʌns] [gəʊld] [rʌʃ] , [naʊ] ['kæt(ə)l] [tred] [ə'mʌŋst]
Granite & quartz country , once gold rush , now cattle tread amongst
花岗岩 & 石英 国家 , 一次 金子 匆忙 , 现在 牛 踏 在

花岗岩和石英产区，曾经的淘金热潮，如今已成为牛群的乐园。

[ðə; ði] [waɪt] ['hɔːθɔːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bruːm] ; [frɒm; frəm] ['kæptɪnz] [flæt] [tuː; tə] [m'eɪdʒəz] [kriːk]
the white hawthorn and yellow broom ; from Captains Flat to Majors Creek
这 白色的 山楂 和 黄色的 扫帚 ; 从 队长 平坦的 到 专业 溪

白山楂和黄金雀花；从船长平原到梅杰斯溪

[ðə; ði] [kriːk] - [bedz] [kʌt] [ðə; ði] ['empti] [veɪn] .
the creek - beds cut the empty vein .
这 溪 - 床 切 这 空的 静脉 .

溪床切断了空荡荡的矿脉。

[heɪl] [ɔː(r)] [hiːt] , [ðə; ði] [hæŋd] [gəʊst] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['breɪdwʊd] [rəʊlz] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Hail or heat , the hanged ghost of Thomas Braidwood rolls out his
冰雹 或者 热 , 这 绞刑 鬼 的 托马斯 布雷德伍德 卷 出去 他的

无论冰雹还是酷暑，托马斯·布雷德伍德被吊死的鬼魂都会出现。

[əʊθs] [bɪg] [æz; əz] ['bəʊldəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taʊn] : [dʌst] , ['pɒvəti] , [dɪ'speə(r)] , ['drʌŋkənnəs]
oaths big as boulders upon the town : dust , poverty , despair , drunkenness
誓言 大的 作为 巨石 之上 这 镇 : 灰尘 , 贫困 , 绝望 , 酒醉

如同巨石般压在城镇上的誓言：尘埃、贫穷、绝望、醉酒

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] , [flem] [θɪk] [æz; əz] ['gɒsɪp] .
before he choked his rage at the end of a rope , phlegm thick as gossip .
前 他 窒息 他的 愤怒 在 这 结尾 的 一个 绳索 , 痰 厚的 作为 闲话 .

在他用绳子勒住脖子，咳出像流言蜚语一样浓稠的痰液之前，他强忍着怒火。

[nəʊ'vembə(r)] [fɔː(r)] , -
November 4 , 1996
十一月 4 , -

1996年11月4日

['mɒd(ə)n] Love1 .
Modern Love1 .
现代的 Love1 .

现代爱情1.

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sər'vaɪvər] , [ðə; ði] [səʊl] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['gɑːdɪd] [wɜːld] .
They are survivors , the sole occupants of this one guarded world .
他们 是 幸存者 , 这 唯一 居住者 的 这 一 守卫 世界 .

他们是幸存者，是这个戒备森严的世界里唯一的居民。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['repət(ə)ri] ['θɪətə(r)] [pækt] [ʌp] & [dɪ'pɑːtɪd] [ˌels'weə(r)] .
The local repertory theatre packed up & departed elsewhere .
这 当地的 曲目 剧院 包装 向上 & 已离开 别处 .

当地剧团收拾行装，转移到了别处。

[ðiːz] [tuː] [əʊld] ['truːpə] [steɪ] [ɒn] [æz; əz] [ðə; ði] ['swiːpə(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [bruːm] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ˌbæk'steɪdʒ] .
These two old troupers stay on as the sweeper plays his broom against the grain backstage .
这些 二 老的 巡演队 停留 在 作为 这 清扫器 演出 他的 扫帚 反对 这 粮食 后台 .

这两个老演员留了下来，而清洁工则在后台逆着方向挥舞着他的扫帚。

[ðeɪ] [pleɪ] [aʊt] [baɪ] [ə'griːmənt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['æŋgəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .
They play out by agreement the familiar angers to a suspension of hostilities .
他们 玩 出去 经过 协议 这 熟悉的 愤怒 到 一个 暂停 的 敌对行动 .

他们通过协商一致，化解了彼此间的愤怒，最终达成了暂停敌对行动的协议。

[ə; eɪ] ['semi] - [bɪ'liːvd] [ɪn] [lʌv] [traɪd] [bʌt; bət] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ɪts] [pɑːst] .
A semi - believed in love tried but haunted by its past .
一个 半 - 相信 在 爱 尝试 但 闹鬼的 经过 它是 过去的 .

一段对爱情半信半疑的经历，尝试过，却始终被过去所困扰。

[ə; eɪ] [self] - [dɪ'siːvɪŋ] [həʊp] ['pɒstʃərɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [juːθ] ,
A self - deceiving hope posturing the loss of lives that went before of youth ,
一个 自己 - 欺骗 希望 摆姿势 这 损失 的 生活 那 去 前 的 青年 ,

一种自欺欺人的希望，掩盖了之前逝去的青春。

[ɒv; əv] ['pɑːtnə] [hæd; həd] & [nems] [fə'gɒtn] .
of partners had & names forgotten .
的 合作伙伴 有 & 姓名 被遗忘的 .

合伙人中有些人的名字已经忘记了。

[wɒt] [həʊldz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [kləʊz] [ɪz] ['pæʃ(ə)n] [flɒgd] [tuː; tə] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['pɪstən] ['endʒɪn] ,
What holds at the seasons close is passion flogged to life like a single - piston engine ,
什么 持有 在 这 季节 关闭 是 热情 鞭打 到 生活 喜欢 一个 单身的 - 活塞 引擎 ,

四季更迭之际，维系万物的，是如同单活塞发动机般被鞭策着运转的激情。

[ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['plenɪtjuːd] , [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] [deɪz] & ['dɪʃɪz] .
a sputtering exchange of plenitude , the usual run of days & dishes .
一个 溅射 交换 的 丰富 , 这 通常 跑步 的 天 & 菜肴 .

丰盛的食物断断续续地交换着，日子和菜肴照常供应。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst] [æt; ət] [lɑːst] , [tens] & [tuː] [ə'weə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
The couple come home to roost at last , tense & too aware . 2 .
这 夫妻 来 家 到 栖息地 在 最后的 , 紧张 & 也 意识到的 . 2 .

这对夫妇终于回到了家，却显得紧张而又过于敏感。

['skwɪntɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪskoʊpt] [j'iəz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [θruː] ['bɒmsaɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] [friːd] ['sɪti] ,
Squinting back down the telescoped years as he had once through bombsights to that recently freed city ,
眯眼 后退 向下 这 望远镜 年 作为 他 有 一次 通过 轰炸瞄准器 到 那 最近 自由 城市 ,

他眯起眼睛，回望那些被时间压缩的岁月，就像他曾经透过瞄准器眺望那座刚刚解放的城市一样。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] & [bɜːnt] [aʊt] [træmz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [fɜːst] [met] .
after the war & burnt out trams to how they first met .
后 这 战争 & 烧焦的 出去 电车 到 如何 他们 第一的 遇见 .

战后，他们从烧毁的电车中第一次相遇。

[hiː; hi] ['pəʊstɪd] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sektə(r)] ,
He posted to Berlin and the American sector ,
他 发布 到 柏林 和 这 美国人 行业 ,

他被派往柏林和美占区工作。

[ʃiː; ʃi] [frɒm; frəm] ['bɑːdn] ['bɑːdn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
she from Baden Baden where he had fallen for her .
她 从 巴登 巴登 在哪里 他 有 倒下 为了 她 .

她来自巴登巴登，他在那里爱上了她。

[səʊ] ['ædʒaɪl] & ['eəriəl] , [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] , [stɑː(r)] [ækt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['sɜːkəs] .
So agile & aerial , a mermaid of the trapeze , star act of an old fashioned circus .
所以 敏捷 & 天线 , 一个 美人鱼 的 这 空中飞人 , 星星 行为 的 一个 老的 造型 马戏团 .

她身姿轻盈，宛如空中飞人，是老式马戏团的明星表演者。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [freɪmd] [ɪn] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bliːk] ['kæbəreɪ] [ɒv; əv] [juːθ] :
A picture framed in time within the bleak cabaret of youth :
一个 图片 框 在 时间 之内 这 苍凉 歌舞表演 的 青年 :

一幅定格在青春黯淡歌舞表演中的画面：

[hi:; hi] ['ju:nɪfɔ:m] [krɪsp] & [ʃi:; ʃi] [ɪn] ['si:kwɪnd] [taɪts] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪndʒəls] [wɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)]
he uniform crisp & she in sequined tights with her angels Wings of Desire
他 制服 脆 & 她 在 亮片 紧身裤 和 她 天使 翅膀 的 欲望

[fleəd] [frɒm; frəm] [b'eəd] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] .
flared from bared shoulder - blades .
喇叭口 从 裸露 肩膀 - 刀片 .

他身着笔挺的制服，而她则穿着亮片紧身裤，天使的欲望之翼从裸露的肩胛骨处展开。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [hændz] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [em] .
They are holding hands in celebration of the letter M .
他们 是 保持 双手 在 庆典 的 这 信 M .

他们手牵着手，庆祝字母 M 的到来。

[naʊ] , ['mærid] ['ɪntu:] [eɪdʒ] & ['eɪdʒləs] [ɒn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['aɪlənd] ,
Now , married into age & ageless on an ancient Island ,
现在 , 已婚 进入 年龄 & 永葆青春 在 一个 古老的 岛 ,

如今，嫁到一座古老的岛屿上，与岁月融为一体，永葆青春。

[ðeəz] [ɪz] [ə; eɪ] [lʌv] [əʊld] [æz; əz] ['tʃaɪldhʊd] & [waɪz] [æz; əz] ['wɔ:tə(r)] .
theirs is a love old as childhood & wise as water .
他们的 是 一个 爱 老的 作为 童年 & 明智的 作为 水 .

他们的爱情如同童年般古老，如同流水般睿智。

['sɒlɪdli] [beɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪst] - [bækt] [rɒk] [ɒv; əv] ['u:ləru:] .
Solidly based as the fist - backed rock of Uluru .
稳固地 基于 作为 这 拳头 - 支持的 岩石 的 乌鲁鲁 .

坚实如乌鲁鲁巨岩。

['brɪliənt] ['lu:zəz]
Brilliant Losers
杰出的 失败者

才华横溢的失败者

[ɒn] ['ri:dɪŋ] [dʒiɔf] [kɑ:krən:z] [tɪn] ['nɪmbəs]
On reading Geoff Cochranes Tin Nimbus
在 阅读 杰夫 科克伦 锡 雨云

阅读杰夫·科克伦的《锡光》

[ðə; ði] [geɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] ,
The gay psychologist quoting The Divine Right of Kings and the lexicographer ,
这 同性恋 心理学家 引用 这 神圣的 正确的 的 国王 和 这 词典编纂者 ,

引用《君权神授》的同性恋心理学家和词典编纂者，

[hɪz; ɪz] [laɪfs] [dri:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [nju:] ['zi:lənd] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
his lifes dream of the Great New Zealand Dictionary ,
他的 生命 梦 的 这 伟大的 新的 新西兰 字典 ,

他毕生的梦想是编纂一部伟大的新西兰词典。

[bəuθ] [ɪn'trentʃt] [ˌælkə'hɑ:lɪks] , [bəuθ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] [ˌdɔ:stɔɪ'efski] [mait] [hæv; həv] [kleɪmd] ,
both entrenched alcoholics , both the originals Dostoyevsky might have claimed ,
两个都 根深蒂固的 酗酒者 , 两个都 这 原件 陀思妥耶夫斯基 可能 有 声称 ,

他们都是根深蒂固的酗酒者，都是陀思妥耶夫斯基笔下最典型的酒鬼。

[ɔ:l'ðəʊ] [bəuθ] [stɑ:k] ['lu:zəz] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bru:t] ['stændədz] .
although both stark losers by the worlds brute standards .
虽然 两个都 斯塔克 失败者 经过 这 世界 蛮力 标准 .

尽管按照世俗的标准来看，他们都是彻头彻尾的失败者。

[jes] , [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tu:] , [ðæt] [leɪt] ['sætədeɪ] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [dju:k] ,
Yes , I was there too , that late Saturday night after THE DUKE ,
是的 , 我 曾是 那里 也 , 那 晚的 周六 夜晚 后 这 公爵 ,

是的，那天晚上，也就是周六深夜，在看完《公爵》之后，我也在那里。

['raɪdɪŋ][ðə; ði]['kɛlbɜːrn]['keɪb(ə)l] - [kɑː(r)][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊi] , ['gɒθɪk] [paɪl][ɒv; əv][vɪk'tɔːriə]
riding the Kelburn cable - car up under the shadowy , Gothic pile of Victoria
骑术 这 凯尔伯恩 电缆 - 车 向上 在下面 这 阴暗的 , 哥特 桩 的 维多利亚

乘坐凯尔伯恩缆车，缓缓驶入维多利亚女王大厦那阴森森的哥特式建筑群下方。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [weə(r)] ['fɜːtɪv] [æz; əz] ['hedʒˌhɔːgz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][hænd] - [həʊld][tuː; tə] ['dʒemi]
University , where furtive as hedgehogs , we found a hand - hold to jemmy
大学 , 在哪里 鬼鬼祟祟 作为 刺猬 , 我们 成立 一个 手 - 抓住 到 杰米

['əʊpən][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['wɪndəʊ] ,
open an illegal window ,
打开 一个 非法的 窗户 ,

在大学里，我们像刺猬一样鬼鬼祟祟地找到一个着力点，撬开了一扇非法窗户。

['fɒsɪk] [ðə; ði][ˌdɪs'juːzd] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːtn] [stækt] [ə'pɒn]
fossick the disused office for carton stacked upon
翻寻 这 废弃的 办公室 为了 纸盒 堆叠 之上

在废弃的办公室里搜寻堆积如山的纸箱。

['kɑːtn] , [iːtʃ] [wʌn] [pækt] [wɪð] ['ɪndekst] ['faɪlɪŋ] [kɑːdz] , [mə'tɪkjələs] ['refərənsɪz] , [en zi][ɑː'keɪnə] ,
carton , each one packed with indexed filing cards , meticulous references , NZ arcana ,
纸盒 , 每个 一 包装 和 索引 备案 牌 , 细致 参考 , 新西兰 秘术 ,

[fə'gɒtn] ['daɪəlekt] ,
forgotten dialects ,
被遗忘的 方言 ,

每个纸箱里都装满了索引卡片、详尽的参考资料、新西兰秘籍、被遗忘的方言。

['febl] [reə(r)][æz; əz] [muːs] [frɒm; frəm] ['saʊθlænd] ,
fables rare as moose from Southland ,
寓言 稀有的 作为 驼鹿 从 南地 ,

寓言故事如同南方的驼鹿一样罕见，

[əb'skjʊə(r)] [derɪ'veɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'kælkjələbl] [mj'uːsɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ænd; ənd]
obscure derivations , etc . , incalculable musings of an idealist and
朦胧 推导 , ETC . , 不可估量 沉思 的 一个 理想主义者 和

['driːmə(r)] ([ðɪs] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es])
dreamer (this he showed us)
梦想家 (这 他 显示 我们)

晦涩的推论等等，一个理想主义者和梦想家的无数沉思（他向我们展示了这一点）

[hɪə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['skɒlə(r)] ,
here lay the singular industry of a reverential scholar ,
这里 躺 这 单数 行业 的 一个 敬畏的 学者 ,

这里蕴藏着一位虔诚学者的独特勤勉，

[ə'bændənd] [jet] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒn] , [ðə; ði] ['ɒksfəd] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːst]
abandoned yet thirty years on , The Oxford Dictionary of New Zealand English first
弃 然而 三十 年 在 , 这 牛津 字典 的 新的 新西兰 英语 第一的

[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

尽管已被搁置三十年，《牛津新西兰英语词典》还是首次面世。

[pen] [baɪ][æn; ən][ˌækə'demɪk][ɒv; əv] [ðæt] ['selfseɪm] ['sɪti] .
penned by an academic of that selfsame city .
撰写 经过 一个 学术的 的 那 自身 城市 .

出自该市一位学者之手。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [dʒiɔf] ,
We are the last of the witnesses Geoff ,
我们 是 这 最后的 的 这 证人 杰夫 ,

我们是最后的证人了，杰夫。

[laɪk] [ðə; ði] ['derəˌlɪkts] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [sʌn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [ɔː(r)] ['ʃeltəd] [ɪn] ['pɪdʒɪn] [pɑːk] ,
like the derelicts who took the sun sitting behind the Public Library , or sheltered in Pigeon Park ,
喜欢 这 流浪汉 WHO 采取 这 太阳 坐着 在后面 这 民众 图书馆 , 或者 避难所 在 鸽子 公园 ,

就像那些坐在公共图书馆后面晒太阳，或者躲在鸽子公园里的流浪汉一样。

[deɪz] [lɒŋ]
days long
天 长的

漫长的日子

[gɒn] ([ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [həʊ'tel]) [ə; eɪ] ['sɪti] ['njuːli] ['sɪləb(ə)l] ,
gone (along with THE DUKE and THE GRAND HOTEL) a city newly syllabled ,
已消失 (沿着 和 这 公爵 和 这 盛大 酒店) 一个 城市 新 音节 ,

（连同 THE DUKE 和 THE GRAND HOTEL）一座新近命名的城市消失了，

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'meɪnz] , [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪlki] [waɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz] [stəʊn] .
yet the light remains , much the same milky white and pale as stone .
然而 这 光 遗迹 , 很多 这 相同的 乳白色 白色的 和 苍白 作为 石头 .

然而，光线依然存在，依旧是乳白色，像石头一样苍白。

[həʊ'tel] [dɪlɪdʒɛnʃəz]
Hotel Diligencias
酒店 勤奋

迪利根西亚斯酒店

[ɪn] [ˌverə'kruːz] [dʌsk] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [gɑː'diːniə] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['træmkɑː] ['pɑːsɪz] [baɪ] ,
In Veracruz dusk troubles with a scent of gardenias after the last tramcar passes by ,
在 韦拉克鲁斯 黄昏 麻烦 和 一个 香味 的 栀子花 后 这 最后的 电车 通过 经过 ,

在韦拉克鲁斯，黄昏时分，最后一班电车驶过后，空气中弥漫着栀子花的香气，令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [tʃeəz] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [smɔːl] [briːz] - ['meɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkənid] ['terəsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fæməli] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [s'tætʃuːz] .
and the rocking chairs begin their small breeze - making on the balconied terraces between the family photographs and little statues .
和 这 摇滚 椅子 开始 他们的 小的 微风 - 制作 在 这 阳台 露台 之间 这 家庭 照片 和 小的 雕像 .

摇椅在阳台露台上轻轻摇晃，在家庭照片和小雕像之间，开始制造出阵阵微风。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['kʌplz] [rɪ'vɒlv] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bruːəri] ['mɪrər] [mɑːkt] :
The dancing couples revolve at an angle in the great brewery mirrors marked :
这 跳舞 情侣 围绕 在 一个 角度 在 这 伟大的 啤酒厂 镜子 标记 :

在标有“”字样的大型啤酒厂镜子中，跳舞的情侣们以一定角度旋转：

[sər'veɪzə] -
Cerveza Moetezuma
啤酒 -

莫特祖玛啤酒

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gləʊbz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['plɑːzə] [daɪ] [aʊt] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌpiː 'em] [ʃɑːp] .
before the globes lighting the plaza die out at 9 : 30 pm sharp .
前 这 地球仪 灯光 这 广场 死 出去 在 9 : - 下午 锋利的 .

在晚上 9 点 30 分广场上的灯光熄灭之前。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]
But this was
但 这 曾是

但这是

[ˌviːləhɛr'moʊsə] .
Villahermosa .
维拉埃尔莫萨 .

维拉埃尔莫萨。

['laɪtnɪŋ] [bɜːnz] [laɪk] ['meskæl; me'skæl] [ɪn]
Lightning burns like mescal in
闪电 烧伤 喜欢 麦斯卡尔 在

闪电像麦斯卡酒一样燃烧

[ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [naɪt] .
the throat of night .
这 喉 的 夜晚 .

夜之喉咙。

[ðə; ði] ['wɪski] [priːst] [skʌlk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊdz] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] , [æt; ət]
The whisky priest skulks about the mountain roads where you are headed , at
这 威士忌酒 牧师 潜伏者 关于 这 山 道路 在哪里 你 是 标题 , 在

[tʃi'ɑːpɑːs] [ɔː(r)] [læs] ['kɑːsəs] ,
Chiapas or Las Casas ,
恰帕斯 或者 拉斯 卡萨斯 ,

威士忌牧师在你即将前往的恰帕斯或拉斯卡萨斯的山路上徘徊不去。

['tʃɑːdʒɪŋ] [səʊ] ['meni] ['peisəuz] [pə(r)] ['bæptɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'liːg(ə)l] [naɪt] .
charging so many pesos per baptism in the illegal night .
收费 所以 许多 比索 每 洗礼 在 这 非法的 夜晚 .

在非法的夜晚，每次洗礼都要收取这么多比索。

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [θraɪv] [ðə; ði] [fɔːls] [seɪnts] & ['mɪrəklz] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz] ,
With or without him thrive the false saints & miracles in these remote regions ,
和 或者 没有 他 蓬勃发展 这 错误的 圣徒 & 奇迹 在 这些 偏僻的 地区 ,

无论有没有他，这些偏远地区的假圣人和假神迹都会盛行。

[pjʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
pure homage to superstition .
纯的 尊敬 到 迷信 .

纯粹是对迷信的崇敬。

[əʊ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['pɒvəti] !
O comfort of Poverty !
哦 舒适 的 贫困 !

贫穷的慰藉啊！

[əʊ] [laɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] !
O lie of Pleasure !
哦 说谎 的 乐趣 !

啊，快乐的谎言！

[juː; jʊ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [hɒt] ['siːpɔːt] ,
You recalled the hot seaport ,
你 召回 这 热的 海港 ,

你回忆起了那个炎热的海港，

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [plænd] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪz] ['kænoʊ] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [bɑːdʒ] [wɪtʃ] [tʊk] [juː; jʊ] [aʊt]
your departure planned on the Ruiz Cano that dangerous barge which took you out
你的 离开 计划 在 这 鲁伊斯 独木舟 那 危险的 驳船 哪个 采取 你 出去

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ]
over the Gulf of Mexico
超过 这 海湾 的 墨西哥

你们原计划乘坐鲁伊斯·卡诺号——那艘危险的驳船——离开，它将带你们驶向墨西哥湾。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgə(r)]['hɪd(ə)n] [ɪn] ['lɑːftə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['laʊndʒɪŋ] [baɪ]
away from the anger hidden in laughter , from the pistilleros lounging by
离开 从 这 愤怒 隐 在 笑声 , 从 这 - 休闲 经过
[ðə; ði] [ˌprɛzɪ'dɛnsiə] .
the Presidencia .
这 总统府 .

远离笑声中隐藏的愤怒，远离在总统府附近闲逛的酿酒师。

[juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] ['kjʊəriəs]['grɪŋgəʊ] [left] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [s'tiːməz] & [pɪŋk] [skweəd]
You the too curious gringo left behind you the coasting steamers & pink squared
你 这 也 好奇的 格林戈 左边 在后面 你 这 滑行 蒸汽船 & 粉色的 平方
['plɑːzə][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [wɔːm] [bɪə(r)][ɪn] ['drɪəri] [kæn'tiːnəz] .
plazas to forget the taste of warm beer in dreary cantinas .
广场 到 忘记 这 品尝 的 温暖的 啤酒 在 凄凉 小酒馆 .

你这个好奇心太强的外国人，把沿岸的蒸汽船和粉红色的广场抛在了身后，却忘不了阴沉的小酒馆里温啤酒的味道。

[juː; jʊ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [tə'bæskəʊ] & [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ruːɪnd]
You headed for the high ground of Tabasco & the country of ruined
你 标题 为了 这 高的 地面 的 塔巴斯科辣椒酱 & 这 国家 的 毁坏
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

你前往了塔巴斯科州的高地和遍布废墟教堂的地区。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
Back at the beginning
后退 在 这 开始

回到最初

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɔːləs] [rəʊdz] [laɪ][ðə; ði]['dɪndʒi] ['haʊzɪz] [smɪrɪŋ] [aʊt] ['ɒntə]['sɪlvə(r)]['sændˌhɪlz] .
of those lawless roads lie the dingy houses smearing out onto silver sandhills .
的 那些 无法无天 道路 说谎 这 昏暗的 房屋 涂抹 出去 到 银 沙丘 .

那些无法无天的道路两旁，散落着破旧的房屋，一直延伸到银色的沙丘上。

['wɔːdrəʊb] ['driŋkə]
Wardrobe Drinkers
衣柜 饮酒者

衣橱饮酒者

[ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - .
is what they are in Austinmer .
是 什么 他们 是 在 - .

这就是他们在奥斯汀默的情况。

['jʌpiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] , $300 , - [hoʊmz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [frʌnt] ,
Yuppies from the North Shore , $300 , 000 homes on the beach front ,
雅皮士 从 这 北 支撑 , $300 , - 房屋 在 这 海滩 正面 ,

来自北岸的雅皮士，拥有价值 30 万美元的海滨住宅。

['sendɪŋ] [ðə; ði][ɑː ɛs ɛl] [brəʊk] & [ðə; ði] ['griːniz] ['blɒkɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɝdz] [ʌp]
sending the RSL broke & the greenies blocking development for a few birds up
发送 这 皇家银团 打破 & 这 环保主义者 阻塞 发展 为了 一个 很少 鸟类 向上
[æn; ən] ['estʃuəri] .
an estuary .
一个 河口 .

导致皇家退伍军人协会破产，环保人士为了少数鸟类在河口附近活动而阻碍开发。

[kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði][dʒæps][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [laɪk]['məʊbaɪl] [fəʊnz] .
Could be worse , given the Japs on the Gold Coast going off like mobile phones .
可以 是 更糟 , 给定 这 日本人 在 这 金子 海岸 去 离开 喜欢 移动的 电话 .

考虑到黄金海岸的日本人像手机一样到处乱窜，情况可能会更糟。

[ðə; ði]['maɪnəz] & ['kɔtidʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [gɒn] & [səʊ][ɪz] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] .
The miners & cottages are long gone & so is full employment .
这 矿工 & 小屋 是 长的 已消失 & 所以 是 满的 就业 .

矿工和农舍早已消失，充分就业也已不复存在。

[ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪ] [ai] [meɪd] - ['ʃɪlɪŋ] - [ə; eɪ] [wi:k] .
In 1941 as a telegraph delivery boy I made 13 shillings 10 a week .
在 - 作为 一个 电报 送货 男生 我 制成 - 先令 - 一个 星期 .

1941年，我当电报员时，每周挣13先令10便士。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [ɒn][ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [red] [baɪk] .
Across the Harbour Bridge to the North Shore on a regulation red bike .
穿过 这 港口 桥 到 这 北 支撑 在 一个 规定 红色的 自行车 .

骑着标准的红色自行车，穿过海港大桥到达北岸。

['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæʒuəlti] ['mesɪdʒɪz] ,
Sunday was the day for casualty messages ,
星期日 曾是 这 天 为了 伤亡 消息 ,

星期日是发布伤亡消息的日子，

[ðə; ði] [ded] & ['wu:ndɪd] [dɪ'lɪvəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['sɪdni] [ɪk'sept] [vaɪn] [stri:t] , ['dɑ:lɪŋtən] ,
the dead & wounded delivered all over Sydney except Vine street , Darlington ,
这 死的 & 受伤 发表 全部 超过 悉尼 除了 藤 街道 , 达灵顿 ,

死伤者遗体被运送到悉尼各地，但达灵顿的Vine街除外。

[weə(r)] ['dɑ:sɪ] [ðə; ði] [krɪm] [lɪvd; 'laɪvd] & [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ɪn] [taʊn] .
where Darcy the Crim lived & the most dangerous place in town .
在哪里 达西 这 犯罪 居住地 & 这 最多 危险的 地方 在 镇 .

罪犯达西居住的地方，也是镇上最危险的地方。

[ai] [keɪm] [tu:; tə] - - [j'iəz] [ə'gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] ['driŋkə] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
I came to Austinmer 30 years ago before the Wardrobe Drinkers in the days of
我 来了 到 - - 年 前 前 这 衣柜 饮酒者 在 这 天 的
[ðə; ði]['maɪnəz] & ['kɔtidʒz] .
the miners & cottages .
这 矿工 & 小屋 .

30年前，我来到奥斯汀默，那时还没有"衣橱酒鬼"乐队，那时这里还是矿工和农舍的时代。

[teɪk] [ðəʊz] [greɪn] & [kəʊl] ['kærɪəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - , - [tʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] - [mæn] [kru:] ,
Take those grain & coal carriers upwards of 250 , 000 tonnes with a 12 man crew ,
拿 那些 粮食 & 煤炭 承运人 向上 的 - , - 吨 和 一个 - 男人 全体人员 ,

以那些载重超过25万吨、配备12名船员的粮食和煤炭运输船为例，

['æŋkəd] [stɜ:n] [tu:; tə] [wɪnd] , [ɒf] [hɪl] - [aʊt] [ɒv; əv] [pɔ:t] ['kɛmblə] ['nævɪgeɪtɪd] [baɪ] ['sætəlaɪt] [də'rekt]
anchored stern to wind , off Hill 60 out of Port Kembla navigated by satellite direct
锚定 船尾 到 风 , 离开 爬坡道 - 出去 的 港口 肯布拉 导航 经过 卫星 直接的
[tu:; tə][dʒə'pæn] .
to Japan .
到 日本 .

船尾朝风抛锚，在肯布拉港外的 60 号山附近，通过卫星导航直达日本。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [best] [vju:] ?
You want the best view ?
你 想 这 最好的 看法 ?

你想欣赏最佳景色吗?

[sə'blaɪm] [ˌpi: 'ti:] .
Sublime Pt .
升华 pt .

崇高篇

['lʊkaʊt] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aiən] [flæt] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː]
Lookout , right down the coast , the Pacific ironed flat far as the eye can see
瞭望台 , 正确的 向下 这 海岸 , 这 太平洋 熨烫过的 平坦的 远的 作为 这 眼睛 能 看
,
,
,

放眼望去，沿着海岸线，太平洋像熨斗一样平坦，一眼望不到边。

[ə; eɪ] [skaɪ] [ɪk'spændɪd] ['met(ə)l] - [red] ['naɪtli] .
a sky expanded metal - red nightly .
一个 天空 扩展 金属 - 红色的 每晚 .

夜幕降临，天空泛起一片金属般的红色。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[gəʊld] .
Gold .
金子 .

金子。

[bəʊt]
Boat
船

船

[aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] ['mɔːrzbi] .
out of Port Moresby .
出去 的 港口 莫尔斯比 .

从莫尔兹比港出发。

[ðə; ði] [əʊ'biːs] ['ɒksfəd] ['vɪlən] ['tʌmblz] ['əʊvəbɔːd] [spiə] [baɪ] [ðə; ði] ['fʌzi] - [wʌziːz] .
The obese Oxford villain tumbles overboard speared by the fuzzy - wuzzies .
这 肥胖 牛津 恶棍 翻滚 落水 被长矛刺穿 经过 这 模糊 - 毛茸茸 .

那个肥胖的牛津恶棍被毛茸茸的小家伙们用长矛刺穿，掉进了海里。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , ['kæptɪn] ['sɪŋgltən] , ['faɪnəli]
Our hero , Captain Singleton , finally
我们的 英雄 , 队长 辛格尔顿 , 最后

我们的英雄，辛格尔顿上尉，终于

[pʊts] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [bæk] [ɒn] [ænd; ənd] [tilt] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnset] .
puts his shirt back on and tilts his cap to the sunset .
放置 他的 衬衫 后退 在 和 倾斜 他的 帽 到 这 日落 .

他重新穿上衬衫，向落日倾斜帽子。

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .
He places one arm around his sweetheart and the other at the helm .
他 地方 一 手臂 大约 他的 亲爱的 和 这 其他 在 这 舵 .

他一只胳膊搂着爱人，另一只胳膊扶着舵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无人(Unmanned)
第2/3页

[ðə; ði] [siː] [fɔːls] ['ɪntuː]
The sea falls into
这 海 瀑布 进入

海水落入

['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [lait] , [ə; eɪ] ['təʊpiəri] [ɒv; əv] ['aɪlənds] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɪst] .
suburbs of light , a topiary of Islands could be mist .
郊区 的 光 , 一个 修剪树篱 的 岛屿 可以 是 薄雾 .

光影交错的郊区，岛屿的修剪树篱可能只是薄雾。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvz] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] [taɪdz] .
He is American and at home in the world as he moves forward on the celluloid tides .
他 是 美国人 和 在 家 在 这 世界 作为 他 移动 向前 在 这 赛璐珞 潮汐 .

他是美国人，在电影界如鱼得水，乘着电影的浪潮不断前进。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ['kʌntri] ([sɪk]) [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .
He came out of sickness country (sic) he came out of the Holy Land .
他 来了 出去 的 疾病 国家 (原文如此) 他 来了 出去 的 这 圣 土地 .

他来自疾病肆虐的国度，他来自圣地。

[də'mestɪk] [pæk] Shots1 .
Domestic Pack Shots1 .
国内的 盒 Shots1 .

国内包装照片1.

[ðə; ði] [geɪz] [nekst] [dɔː(r)]
The Gays Next Door
这 同性恋 下一个 门

隔壁的同性恋

['ʃriːkɪŋ] [laɪk] [haɪ'iːnəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['sekʃuəl] [mɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪskəʊ] [bæŋ] [ɒv; əv] [mə'dɒnə] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] .
shrieking like hyenas in their sexual mirth to the disco bang of Madonna making her mint in the sacrilegious from the sacred .
尖叫 喜欢 鬣狗 在 他们的 性 欢笑 到 这 迪斯科 砰 的 麦当娜 制作 她 薄荷 在 这 亵渎神明 从 这 神圣 .

她们像鬣狗一样在性欲的欢愉中尖叫，伴随着麦当娜在亵渎神圣中赚取巨额财富的迪斯科舞曲。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] , [pə'hæps] ,
For some , perhaps ,
为了 一些 , 也许 ,

或许对某些人来说是这样

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['kʌstəm] [tuː; tə] [hæŋ] [tə'geðə(r)] [wɒt'evə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['fæməli] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [wʌns] [ðə; ði] [waɪld] [əʊts] [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['ælbəm] :
a continuous custom to hang together whatever sense of family may be had once the wild oats have passed into the photograph album :
一个 连续的 风俗 到 悬挂 一起 任何 感觉 的 家庭 可能 是 有 一次 这 荒野 燕麦 有 通过了 进入 这 照片 专辑 :

即使年轻时的放荡不羁已逝，人们仍然会将仅存的家庭情感珍藏在相册中：

[ˈsɜːkə] : [dʒuːn] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈtʌmbld] [mʌnθ] , [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][həʊz] [ˈspɜːtɪŋ] [ʃæmˈpeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] ,
circa : June , in some tumbled month , the garden hose spurting champagne and the neighbour ,
大约 : 六月 , 在 一些 翻滚 月 , 这 花园 软管 喷涌 香槟酒 和 这 邻居 ,

大约在六月，某个阴雨连绵的月份，花园里的水管喷出香槟，邻居……

[səˈspekt] [æz; əz][æn; ən][əˈfeə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɒt] .
suspect as an affair , out of shot .
怀疑 作为 一个 事务 , 出去 的 射击 .

怀疑有婚外情，但未出镜。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈwɜːkɪŋ] [hɒt]
2 . Working Hot
2 . 在职的 热的

2. 工作温度高

[dʒəʊ] [ˈhæmə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] [muːv] [ɒn] [skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːl] [kraɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
Joe Hammer makes his move on screen and the girl cries out for Mamma .
乔 锤 制作 他的 移动 在 屏幕 和 这 女孩 哭泣 出去 为了 妈妈 .

乔·哈默在屏幕上展开攻势，女孩哭着喊妈妈。

[ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [spɜːm] [pæks] [ʌp][ænd; ənd] [muːvz] [haʊs] .
A family of sperm packs up and moves house .
一个 家庭 的 精子 包装 向上 和 移动 房子 .

一群精子打包搬家了。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv] [lɪmz] .
The removal of limbs .
这 移动 的 四肢 .

截肢。

[ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][dɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪmpətənt] [məʊv] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][ækt] [bɪˈɡɪnz] .
The images dim to an impotent mauve and the stage act begins .
这 图片 暗淡 到 一个 阳痿 淡紫色 和 这 阶段 行为 开始 .

画面逐渐暗淡成无力的淡紫色，舞台表演开始了。

[ʃɪz] [ˈəʊnli] [ˈwɜːkɪŋ] [wɔːm] , [kənˈsɪstənt] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪˈbreɪtə(r)] .
Shes only working warm , consistent as a vibrator .
她是 仅有的 在职的 温暖的 , 持续的 作为 一个 振动器 .

她只是像振动器一样持续、温暖地工作着。

[ʃiː; ʃi] [həʊps] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [bɪɡ] [bʌks] ; [ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [ruːm] , [ðæt] [ɪz] , [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hɪts] [ˈtwenti] .
She hopes one day to make big bucks ; the conference room , that is , before she hits twenty .
她 希望 一 天 到 制作 大的 雄鹿 ; 这 会议 房间 , 那 是 , 前 她 点击量 二十 .

她希望有朝一日能赚大钱；她指的是在二十岁之前，在会议室里大展拳脚。

[ðə; ði][wʌn] [ˈspɒtlaɪt] [ˈfɪksɪz][ɒn][ðə; ði][ˈpɔːtɪkəʊ] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] .
The one spotlight fixes on the portico between her thighs .
这 一 聚光灯 修复 在 这 门廊 之间 她 大腿 .

一束聚光灯打在她两腿之间的门廊上。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [sau, sʌf][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
The audience soughs in the dark .
这 观众 喘息 在 这 黑暗的 .

观众在黑暗中发出呜咽声。

['stripəz] [dəʊnt][hæv; həv][nəʊ]['ju:niən] , ['stripəz] [dəʊnt] .
Strippers dont have no union , strippers dont .
脱衣舞娘 不 有 不 联盟 ， 脱衣舞娘 不 .

脱衣舞娘没有工会，脱衣舞娘没有。

[əʊ]['kærən] , [jɔ:(r); jə(r)] [smaɪl] , [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ]['kju:kʌmbə(r)] . [θri:] .
O Karen , your smile , cool as a cucumber . 3 .
哦 凯伦 ， 你的 微笑 ， 凉爽的 作为 一个 黄瓜 . 3 .

哦，凯伦，你的笑容，冷静得像黄瓜一样。

['hʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs]
Hooking For Jesus
钩子 为了 耶稣

为耶稣而钩

[let] [ˌju: 'es] [sɪŋ] [ðə; ði] [rəʊ'zelə] [hu:] ['bʌk(ə)l] ['ʌndə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] - [bɑ:k] ['blɒsəm] ,
Let us sing the rosellas who buckle under branches for the paper - bark blossom ,
让 我们 唱歌 这 玫瑰鹦鹉 WHO 扣上 在下面 分支 为了 这 纸 - 吠 开花 ，

让我们歌颂那些为了纸皮花而屈膝在枝头的玫瑰鹦鹉，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstənt] ['ʃædəʊz] [ɒn] [sleɪt] - [ru:fs] .
and the far distant shadows on slate - roofs .
和 这 远的 遥远 阴影 在 石板 - 屋顶 .

还有远处石板屋顶上的影子。

[let] [ˌju: 'es]['herəld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] ,
Let us herald the Children of God , the Family of Love ,
让 我们 先驱 这 孩子们 的 上帝 ， 这 家庭 的 爱 ，

让我们欢呼上帝的儿女，爱的大家庭！

['prɒdʒəni][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:zəs] [fri:ks] ['faʊndɪd] [ɪn] ['əʊklənd] , [ˌkælə'fɔ:niə] [bæk] [ɪn][ðə; ði] 70s .
progeny of the Jesus Freaks founded in Oakland , California back in the 70s .
后代 的 这 耶稣 怪胎 创立 在 奥克兰 ， 加利福尼亚州 后退 在 这 70s .

他们是上世纪 70 年代在加利福尼亚州奥克兰市成立的耶稣怪咖乐队的后裔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃaɪld] , [hu:] [bɪ'li:vz] ['beθlɪhem] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [jɪə(r)][əʊld] [wu:m] .
And this child , who believes Bethlehem resides in her fourteen year old womb .
和 这 孩子 ， WHO 相信 伯利恒 居住地 在 她 十四 年 老的 子宫 .

而这个孩子，却相信伯利恒就住在她十四岁的子宫里。

[hɜ:z] [ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] ['spɪrɪt] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['spektrəl] ['wɔ:təkʌlə(r)] .
Hers is the pioneering spirit caught in a spectral watercolour .
她的 是 这 开创性的 精神 捕捉 在 一个 光谱 水彩 .

她身上那种开拓进取的精神，仿佛被一幅如梦似幻的水彩画所捕捉。

[ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [li:nz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stri:tlaɪt] ,
There she leans , under the guiding star of a single streetlight ,
那里 她 倾斜 ， 在下面 这 指导 星星 的 一个 单身的 路灯 ，

她倚在那里，在一盏路灯的指引下，

[waɪl] ['blu:ˌstəʊn] [klaʊdz] [mu:v] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ˌes 'ti:]['kɪldə]['ɪntu:] ['jeləʊ] , [pə'laɪt] ['pædək] . [fɔ:r] .
while bluestone clouds move away over St Kilda into yellow , polite paddocks . 4 .
尽管 青石 云 移动 离开 超过 英石 基尔达 进入 黄色的 ， 有礼貌的 围场 . 4 .

而蓝石色的云朵则飘向圣基尔达上空，消失在金黄色的、宁静的牧场中。4.

[ðə; ði] [pri:st] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪn]
The Priest Across The Lane
这 牧师 穿过 这 车道

巷对面的牧师

[ɪn][ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɪz] [mæks] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛksoʊ] - [baɪk] , [biːdz] [ɒv; əv] [swet] [drɪp] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡətɪps] .
in the presbytery is maxed out from the exo - bike , beads of sweat drip off his fingertips .
在 这 长老会 是 满级 出去 从 这 外骨骼 - 自行车 , 珠子 的 汗 滴 离开 他的 指尖 .

长老会成员们骑着外骨骼摩托车在地上飞驰，汗珠从指尖滴落。

[hiː; hi] [ɪz] [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [haʊs] - [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] ['pærɪʃ] [ɪn] ['pɑːpuə] [njuː] ['ɡɪni] ,
He is purged of the last house - boy from the jungle parish in Papua New Guinea ,
他 是 已清除 的 这 最后的 房子 - 男生 从 这 丛林 教区 在 巴布亚 新的 几内亚 ,

他清除了巴布亚新几内亚丛林教区最后一个男仆。

[ten] [j'iəz] ['priːviəs] .
ten years previous .
十 年 以前的 .

十年前。

[hiː; hi] [paʊndz] [æt; ət] [ðə; ði] [pek] - [dek] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laʊndʒ] [ruːm] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [hænd] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] .
He pounds at the peck - deck in his lounge room wishing the garden hand were an opera singer .
他 磅 在 这 啄 - 甲板 在 他的 休息室 房间 祝 这 花园 手 是 一个 歌剧 歌手 .

他在客厅里敲打着打字机，希望园丁是个歌剧演员。

['sevrəl] [rɪ'piːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] - [twɪsts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [ɡrʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːmən] .
Several repeats of the pole - twists and his bowels grunt like a sermon .
一些 重复 的 这 极 - 曲折 和 他的 肠道 咕哝 喜欢 一个 讲道 .

他反复做着杆上扭转动作，肠胃发出咕噜咕噜的声音，就像在布道一样。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] ['klærət] [drɒps] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] ['æʃ(ə)n] [feɪst] .
A final glass of claret drops him to his knees ashen faced .
一个 最终的 玻璃 的 红酒 滴 他 到 他的 膝盖 铁青 面对 .

最后一杯红酒让他双膝跪地，脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [bɪɡ] [bæθ.bɑːθ] [stiːmz] [plʌmp] [naʊ] , [fʊl] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] ['rɪvə(r)] .
His big bath steams plump now , full as the Jordan river .
他的 大的 洗澡 蒸汽 丰满 现在 , 满的 作为 这 约旦 河 .

他那大浴缸现在热气腾腾，水量充沛，就像约旦河一样。

[ðə; ði] [wʌn] ['bedruːm] [lait] [bɜːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['lemən] [bʊʃ] [wɪtʃ] [həʊldz] [ɪts] ['ɡləʊbz] [ɒv; əv] [fruːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌɡlə(r)] [stɒpt] [mɪd] - [trɪk] .
The one bedroom light burns on the lemon bush which holds its globes of fruit like a juggler stopped mid - trick .
这 一 卧室 光 烧伤 在 这 柠檬 衬套 哪个 持有 它是 地球仪 的 水果 喜欢 一个 杂耍演员 停止 中 - 诡计 .

卧室里的灯光照在柠檬树上，柠檬树结满了果实，就像杂耍演员表演到一半突然停了下来一样。

['tʃelmzfəd] [striːt] , ['njuːtaʊn] , Sydney5 .
Chelmsford Street , Newtown , Sydney5 .
切姆斯福德 街道 , 纽敦 , Sydney5 .

悉尼纽敦切姆斯福德街5号。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] ['ɡlɔːrɪfaɪd] ['meɪtʃɪp]
Corruption Is Glorified Mateship
腐败 是 光荣的 友谊

腐败是美化的友谊

[ɪts] [bæ'stiːl] [deɪ] [ɪn] ['sɪdni] .
Its Bastille Day in Sydney .
它是 巴士底狱 天 在 悉尼 .

今天是悉尼的巴士底日。

[ðə; ði] [wɪəd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['bɑːskɪt] .
The weird man in the moon falls to the night basket .
这 诡异的 男人 在 这 月亮 瀑布 到 这 夜晚 篮子 .

月亮上的怪人掉进了夜篮。

[stɑːz] [rəʊl] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['lɒtəri] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['reɪzɪz] [dʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
Stars roll out another lottery and unemployment raises dust over the land .
星星 卷 出去 其他 彩票 和 失业 提高 灰尘 超过 这 土地 .

明星们又推出了一项新的彩票，失业问题再次席卷全国。

[taʊt] [ˌiː es 'tiː] ['pɜːdjuː] [fɔːrz] - .
Tout est perdu fors lhonneur .
兜售者 est 佩尔杜 为 - .

Tout est perdu fors lhonneur.

[ə'mʌŋ] [θiːvz] .
Among thieves .
之中 窃贼 .

在盗贼之中。

['rʌnɪŋ] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz] [ai] [wɜːl] [aʊt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
Running with images I whirl out the rainbow .
跑步 和 图片 我 旋转 出去 这 彩虹 .

我奔跑着，脑海中浮现出彩虹。

[sprɪŋ] ['flʌtə] [æz; əz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] ['paɪlət] [weɪlz] [hɜːrdɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstrəs] ['lændɪŋ] .
Spring flutters as the National flag to salute the pilot whales herding one more disastrous landing .
春天 颤动 作为 这 国家的 旗帜 到 礼炮 这 飞行员 鲸鱼 放牧 一 更多的 灾难性的 降落 .

春天飘扬，国旗向领航鲸致敬，它们又一次灾难性地登陆了。

[weɪvz] [rəʊl] [hed] - [tuː; tə] - [hed] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [lænd] .
Waves roll head - to - head round the plate of The Great South Land .
波浪 卷 头 - 到 - 头 圆形的 这 盘子 的 这 伟大的 南 土地 .

海浪在南方大陆的板块上翻滚碰撞。

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] ['wɪnjɑːrd] , [kɔːlz] [ðə; ði] ['kɜːrəwɒŋ] .
Which way to Wynyard , calls the currawong .
哪个 方式 到 温亚德 , 呼叫 这 朱鹭 .

澳洲黑背鹊问：去温亚德的路在哪?

['helɪkɒptəz] [laɪn] [ʌp] [laɪk] ['meɪdʒaɪ] ['əʊvə(r)] ['bæŋksˌtaʊn] .
Helicopters line up like magi over Bankstown .
直升机 线 向上 喜欢 魔法师 超过 班克斯敦 .

直升机像魔术师一样在班克斯敦上空排成一列。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] , [ðæt] [əʊld] [fʊl] [muːn] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊpəʊk] , [dəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? [sɪks] .
When you look up , that old full moon makes you feel like a cowpoke , dont it ? 6 .
什么时候 你 看 向上 , 那 老的 满的 月亮 制作 你 感觉 喜欢 一个 牧童 , 不 它 ? 6 .

当你抬头仰望那轮满月时，是不是感觉自己像个牛仔? 6.

['ɪnə(r)] ['sɪti] ['kæmpɪŋ] [bluːz]
Inner City Camping Blues
内 城市 野营 蓝调

城市露营忧郁症

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dʌsti] - [hʌld] [muːn] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empti] ['hɒliwʊd] [lɒt] [pleɪst] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aʊt] - [teɪk] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] .
under a dusty - hulled moon out of an empty Hollywood lot placed there in the out - take of twilight .
在下面 一个 尘土飞扬 - 去壳 月亮 出去 的 一个 空的 好莱坞 很多 放置 那里 在 这 出去 - 拿 的 暮 .

在好莱坞空旷的片场，一轮尘土飞扬的月亮在暮色中若隐若现。

[ðə; ði] [bʌs] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kɒnvɔɪ] .
The bus families have arrived in convoy .
这 公共汽车 家庭 有 到达的 在 护航 .

乘坐巴士的家庭已经结伴抵达。

['stɒlɪdli] [pɑːkt] [ˌnɪə'baɪ] [ɪn] ['prəʊtest] [æt; ət] [tuː] [sə'bɜːbən] [p'ɑːks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'prest] ['mɑːkɪt] .
Stolidly parked nearby in protest at two suburban parks up for auction in a depressed market .
沉稳地 停放 附近 在 反对 在 二 郊区 公园 向上 为了 拍卖 在 一个 郁闷 市场 .

在市场低迷的情况下，两座郊区公园即将拍卖，他们默默地将车停在附近，以示抗议。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɪtʃt] [tents] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [stænd] [ɒv; əv] [pres] ['klɪpɪŋz] .
A couple of pitched tents and an Information Stand of press clippings .
一个 夫妻 的 投球 帐篷 和 一个 信息 站立 的 按 剪报 .

几顶搭好的帐篷和一个摆放着剪报的信息台。

[kidz] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] [bɪ'twiːn] [tɒst] [ə'saɪd] ['reɪlweɪ] ['slipər] .
Kids play in a refuse pit between tossed aside railway sleepers .
孩子们 玩 在 一个 拒绝 坑 之间 抛掷 旁边 铁路 卧铺 .

孩子们在废弃的铁路枕木之间的垃圾坑里玩耍。

[slʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbəz] ['feəri] [laɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [baɪ] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bæk] ;
Slung about the Council Chambers fairy lights all a twinkle since the last bi - election a year back ;
吊着 关于 这 理事会 钱伯斯 仙女 灯 全部 一个 闪烁 自从 这 最后的 双 - 选举 一个 年 后退 ;

自一年前的上次补选以来，市政厅会议室里就一直挂着闪烁的彩灯；

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
not much in this , not even a picnic .
不是 很多 在 这 , 不是 甚至 一个 野餐 .

这没什么特别的，连野餐都算不上。

[tɑːrts] & ['teɪkəˌweɪz]
Tarts & Takeaways
蛋挞 & 要点

馅饼和外卖

[ɪz] [wɒt] [hiːz] ['ɪntuː] ,
is what hes into ,
是 什么 他是 进入 ,

这就是他感兴趣的。

[hiː; hi] [sed] & [ðæts] [faɪn] [baɪ][ˌem 'iː] (['wɪljəm] [striːt] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [pis] [daʊn] [ɪz][ðə; ði]
he said & thats fine by me (William street in winter and pissing down is the
他 说 & 那是 美好的 经过 我 (威廉 街道 在 冬天 和 撒尿 向下 是 这
[pɪts]) ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['dɔːˌweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['təʊtəli]['weɪstɪd] [gai] [ɪk'skjuːs]
pits) standing around in doorways waiting for some totally wasted guy excuse
坑) 常设 大约 在 门口 等待 为了 一些 完全 浪费 盖伊 原谅
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

他说，这对我来说没问题（冬天的威廉街，下着小便真是糟糕透了）站在门口等着某个喝得烂醉的家伙，对不起！

[ɪts][ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [dʌm] [miːt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [θaɪz] .
its a trick is what it is to slap his dumb meat between my thighs .
它是 一个 诡计 是 什么 它 是 到 拍击 他的 哑的 肉 之间 我的 大腿 .

这是一种伎俩，就是用我的大腿夹住他那愚蠢的肉棒抽打他。

[heɪ] , [ɪm]['dʒæzmɪn] [ðəʊ] [ai][dəʊnt] [fiːl] [laɪk][wʌn] .
Hey , Im Jasmine though I dont feel like one .
嘿 , 我是 茉莉花 尽管 我 不 感觉 喜欢 一 .

嗨，我是茉莉，虽然我感觉自己不像个茉莉。

['məʊstli] [bɔːd] .
Mostly bored .
大多 无聊的 .

大部分时间都很无聊。

[ɒn] [iːtʃ] [hɪp] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] [tə'tuː] ,
On each hip Ive got this tattoo ,
在 每个 时髦的 艾弗 得到 这 纹身 ,

我的每个臀部上都有这个纹身，

[sez] ['ælən] [kaɪnd][ɒv; əv] ['smʌdʒi] & [aʊt] [ɒv; əv]['fəʊkəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['riːəl][əʊld] .
says Allan kind of smudgy & out of focus because its real old .
说道 艾伦 种类 的 模糊的 & 出去 的 重点 因为 它是真实的 老的 .

艾伦说照片有点模糊不清，因为年代久远了。

[ðə; ði] [meɪn] [mæn] .
The main man .
这 主要的 男人 .

关键人物。

[ə; eɪ][dʒɜːk] [ɒf] ['riːəli] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [laɪf] .
A jerk off really in someone elses life .
一个 混蛋 离开 真的 在 某人 其他人 生活 .

真是个混蛋，毁了别人的生活。

[ə; eɪ]['laɪfə(r)] .
A lifer .
一个 终身监禁 .

终身监禁犯。

['sʌməz] [ʃɪt] , [mɔː(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [gruːps] .
Summers shit , more noise and especially groups .
萨默斯 拉屎 , 更多的 噪音 和 尤其 团体 .

夏天糟透了，噪音更多，尤其是各种团体活动。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] & [ai][duː; də] ['spæniʃ] & [frentʃ] ,
For hours or however long it takes & I do Spanish & French ,
为了 小时 或者 然而 长的 它 需要 & 我 做 西班牙语 & 法语 ,

几个小时，或者不管需要多长时间，我都会用西班牙语和法语练习。

[bʌt; bət][ɪm]['betə(r)][æt; ət] [frentʃ] .
but Im better at French .
但 我是 更好的 在 法语 .

但我法语更好。

['sʌmtaɪmz] [nɒt] [mʌtʃ] ['hæpənz] .
Sometimes not much happens .
有时 不是 很多 发生 .

有时候什么事也没发生。

['aɪd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪzəd] ['pɔɪntɪŋ] ['brɪkwɜːk] [ɒn][hɒt] ['bɪldɪŋz] , ['sʌmwʌn] [sed] .
Idle as a lizard pointing brickwork on hot buildings , someone said .
闲置的 作为 一个 蜥蜴 指向 砖砌体 在 热的 建筑物 , 某人 说 .

有人说，他就像蜥蜴一样懒散，只会指着滚烫的建筑物上的砖块。

[ai] [riːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [wʌns] , ([ai] [miːt] [ɔːl] [sɔːrts]) [ænd; ənd] [ðɪs] [gai] [sez] ,
I read in this magazine once , (I meet all sorts) and this guy says ,
我 读 在 这 杂志 一次 , (我 见面 全部 排序) 和 这 盖伊 说道 ,

我曾经在这本杂志上读到过（我接触过形形色色的人），其中一个人说：

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [seɪ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kə'lɪgrəfi] [ɪnf'ɔːmz] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] .
nor can I say I love you but a gentle calligraphy informs your brow .
也不 能 我 说 我 爱 你 但 一个 温和的 书法 通知 你的 眉头 .

我无法说我爱你，但你眉宇间却写满了温柔的书法。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wækə(r)] !
What a whacker !
什么 一个 重击者 !

真是个狠角色！

[ai] [nəʊ] [ʃɪt] [frɒm; frəm] [kleɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] ['rekən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
I know shit from clay , he just reckoned he could get away with saying nothing .
我 知道 拉屎 从 黏土 , 他 只是 估计 他 可以 得到 离开 和 说 没有什么 .

我一窍不通，他只是以为自己什么都不说就能蒙混过关。

['dɪkhed] !
Dickhead !
傻逼 !

混蛋！

[gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] [wɪð] ['mʌni] [laɪk] [ɪts] [sʌm; səm] ['fʌkɪŋ] ['siːkrət] .
Guys are like that with money like its some fucking secret .
伙计们 是 喜欢 那 和 钱 喜欢 它是 一些 操 秘密 .

男人对待金钱就是这样，好像那是什么见不得人的秘密似的。

[huː] [kɪld] [bret] ['waɪtli]
Who Killed Brett Whiteley
WHO 被杀 布雷特 怀特利

谁杀死了布雷特·怀特利

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɔɪd] [riːz] [kɪld] [ɒf] [bret] ['waɪtli] [huː] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] ,
Actually , it was Lloyd Rees killed off Brett Whiteley who couldnt live the promise of old age ,
实际上 , 它 曾是 劳埃德 里斯 被杀 离开 布雷特 怀特利 WHO 无法 居住 这 承诺 的 老的 年龄 ,

事实上，是劳埃德·里斯杀死了布雷特·怀特利，因为他无法享受晚年生活。

[ðə; ði][kɑːm]['terə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the calm terror of it .
这 冷静的 恐怖 的 它 .

它那份平静的恐惧。

[ðæts] [wɒt] [riːz] [ment] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] [bret] :
Thats what Rees meant in his letter to Brett :
那是 什么 里斯 意思是 在 他的 信 到 布雷特 :

这就是里斯在给布雷特的信中所表达的意思：

['kæri] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wɒriə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] .
carry the torch forward and something about being a warrior for Art .
携带 这 火炬 向前 和 某物 关于 存在 一个 战士 为了 艺术 .

把火炬传递下去，成为艺术的战士。

[bret] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz] ['skɪtl] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['paʊəd] [mɪks][ɒv; əv] ['nɑːsɪsɪzəm] & [klaʊn] .
Brett , in fact , was skittled by a high powered mix of narcissism & clown .
布雷特 , 在 事实 , 曾是 保龄球 经过 一个 高的 动力 混合 的 自恋 & 小丑 .

事实上，布雷特被自恋和滑稽表演的强大组合彻底击败了。

[fə'get] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [ɔː(r)]['kʊd(ə)nt] [liːv] [bɪ'haɪnd] & ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
Forget what he had to , or couldnt leave behind & anything to do with
忘记 什么 他 有 到 , 或者 无法 离开 在后面 & 任何事物 到 做 和
[haɪ] ['sɪəriəsnəs] .
High Seriousness .
高的 严肃 .

忘记他不得不或不能留下的东西，以及任何与严肃性有关的事情。

[hiː; hi][gɒt] [kɔːt] [ʌp] [ɪn]['ætɪtjˌuːdz][ɒv; əv][seks] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒlgə] [luːm] [raʊnd] [æz; əz] ['bʌtəks] .
He got caught up in latitudes of sex where the Olgas loomed round as buttocks .
他 得到 捕捉 向上 在 纬度 的 性别 在哪里 这 奥尔加斯 迫近 圆形的 作为 臀部 .

他沉迷于性爱的纬度，在那里，奥尔加们像臀部一样环绕着他。

[bret] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mɪθ] [wen] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn]
Brett became his own myth when he died , and effectively slammed the door on
布雷特 成为 他的 自己的 神话 什么时候 他 死亡 , 和 有效地 猛烈抨击 这 门 在
[ðə; ði] 60s .
the 60s .
这 60s .

布雷特去世后，他本身就成了一个传奇，也有效地为 60 年代画上了句号。

['meɪbi] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːskeɪp] , [laɪk] ['θɪrə] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['ɔːltəz] ;
Maybe some other seascape , like Thera , suggestive of broken altars ;
或许 一些 其他 海景 , 喜欢 塞拉 , 暗示性的 的 破碎的 祭坛 ;

或许是其他一些海景，比如锡拉岛，让人联想到破碎的祭坛；

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kreɪtəd] ['hɑːbə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['læpɪs]
looking down into the cratered harbour he might have seen beneath the lapis
寻找 向下 进入 这 陨石坑 港口 他 可能 有 已见 下面 这 青金石
['læzjʊli] ['wɔːtəz] ,
lazuli waters ,
青金石 水 ,

他向下望去，可以看到那片布满陨石坑的港湾，仿佛就在碧蓝的海水之下。

[æn; ən]['aɪvəri]['sɪmɪtə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][pɔːr'tuːnəs] , ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] , [snæpt] [ɪn]
an ivory scimitar held in the gaze of Portunus , perfectly preserved , snapped in
一个 象牙 弯刀 握住 在 这 目光 的 波图努斯 , 完美 保存完好 , 啪啪 在
[tuː] .
two .
二 .

一把象牙弯刀，在波图努斯的注视下，保存完好，却断成了两截。

['ʃʊgəbæg] ['kɑːpəntə(r)]
Sugarbag Carpenter
糖袋 木匠

糖袋木匠

[ðem; ðəm] [deɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blʌnt] [sɔː] & [æn; ən] [æks] [θrəʊn] [ɪn] [ə; eɪ]
Them days all you needed was a blunt saw & an axe thrown in a
他们 天 全部 你 需要 曾是 一个 钝 锯 & 一个 斧头 抛掷 在 一个

那时候，你只需要一把钝锯和一把扔进去的斧子就行了。

[sæk] .
sack .
解雇 .

解雇。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [θriː] " [neɪl] [θruː] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)]
If you could drive a 3 " nail through a pound of butter
如果 你 可以 驾驶 一个 3 " 指甲 通过 一个 磅 的 黄油

如果你能把一根3英寸的钉子钉进一磅黄油里……

[juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] [ɑːsk] [bɒb] [ðə; ði] ['bɪldə(r)]
you got the job and thats a fact ask Bob the Builder
你 得到 这 工作 和 那是 一个 事实 问 鲍勃 这 建筑商

你找到工作了，这是事实，不信你可以去问问建筑师鲍勃。

[huː] [ʃʊk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['bændʒəʊ] ['pætərsən] [ðəʊ] [nəʊ] - [wʌn] [bɪ'liːvz] [hɪm] .
who shook the hand of Banjo Patterson though no - one believes him .
WHO 摇晃 这 手 的 班卓琴 帕特森 尽管 不 - 一 相信 他 .

他曾与班卓·帕特森握过手，但没有人相信他。

[ðɛə, 弱ðə, ðr] [nɒt] [wʌn] ['fɪniəl] [ɔː(r)] ['mʌliən] [raʊnd] ['bumi] [ðæt] [hæzənt]
Theres not one finial or mullion round Boomi that hasnt
有 不是 一 顶饰 或者 竖框 圆形的 布米 那 还没有

Boomi 的所有装饰柱头和柱身圆环上都没有

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɒks] & ['swɪv(ə)l] [tʃeɪn] .
his name on it ; he was there with the ox & swivel chain .
他的 姓名 在 它 ; 他 曾是 那里 和 这 牛 & 旋转 链 .

上面有他的名字；他当时带着牛和旋转链在那里。

[wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːnə] [hiː; hi] [went] ['bʌmpə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] 30s
When he couldnt make a deaner he went bumper shooting in the 30s
什么时候 他 无法 制作 一个 院长 他 去 保险杠 射击 在 这 30s

当他无法成为一名院长时，他在30年代就去开枪扫射。

[wei] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [kidz] [ɪn] ['ʌltɪˌməʊ] ,
way back before the Great War the first of the street kids in Ultimo ,
方式 后退 前 这 伟大的 战争 这 第一的 的 这 街道 孩子们 在 乌尔蒂莫 ,

早在第一次世界大战之前，乌尔蒂莫街头的第一批孩子就出现了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ([hel] [tel] [juː; jʊ]) [sɔː] [ɪˌlek'trɪsəti] [kʌm] [tuː; tə] ['tæmwɜːrθ] [ɪn] - .
and his father (hell tell you) saw electricity come to Tamworth in 1888 .
和 他的 父亲 (地狱 告诉 你) 锯 电 来 到 塔姆沃思 在 - .

他的父亲（我敢肯定）在 1888 年亲眼见证了电力传入塔姆沃思。

[frɒm; frəm] - - [tuː; tə] ['bɒn'dai] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgəbæg] ['kɑːpintəz] .
From Tilba Tilba to Bondi , the last of the Sugarbag Carpenters .
从 - - 到 邦迪 , 这 最后的 的 这 糖袋 木匠 .

从蒂尔巴蒂尔巴到邦迪，糖袋木匠乐队的最后一位成员。

['ɑːnti] [iːv]
Aunty Eve
阿姨 前夕

伊芙阿姨

[huː] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] [ˌæspɪˈdɪstrə] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɔːdʒən] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪndi]
who always kept the Aspidistras flying high up in her Georgian house on the windy
WHO 总是 保留 这 蜘蛛抱蛋 飞行 高的 向上 在 她 格鲁吉亚 房子 在 这 刮风
[ˈterəs] [frɒm; frəm] [ˈmɑːb(ə)l] [ɜːrnz]
Terrace from marble urns
阳台 从 大理石 骨灰瓮

她总是把蜘蛛抱蛋插在她位于风大的露台上的乔治亚风格房子的高处，花盆是大理石的。

[hæd; həd] [ˈlɪpstɪk] [ˈbɒmə(r)] [ˈpaɪlət] [red] & [neɪlz] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] .
had lipstick bomber pilot red & nails the colour of flame .
有 口红 轰炸机 飞行员 红色的 & 指甲 这 颜色 的 火焰 .

涂着飞行员红色的口红，指甲涂着火焰般的颜色。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ɪˈlevnzɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laʊndʒ] [wɪð] [ˈɡɔːd(ə)n] [sɜːvd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈplætə(r)]
It was often elevenses in her lounge with Gordons served on a silver platter
它 曾是 经常 上午11点 在 她 休息室 和 戈登斯 服务 在 一个 银 拼盘
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡrænd] [həʊˈtel] ,
and THE GRAND HOTEL ,
和 这 盛大 酒店 ,

她经常在休息室里享用上午茶，用银盘盛着戈登金酒，而这一切都发生在大酒店。

[dʌˈniːdɪn] - [ɪnˈɡreɪvd]
DUNEDIN 1932 engraved
达尼丁 - 刻

达尼丁 1932 年雕刻

[ɒn] [ðə; ði] [rɪm] .
on the rim .
在 这 轮缘 .

在边缘上。

[əˈnʌðə(r)] [sˈtɪm] [dɪə(r)] ?
Another stim dear ?
其他 刺激 亲爱的 ?

亲爱的，再来点刺激吗？

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [məˈhɒɡəni] [ˈsaɪdbɔːd] [rɪˈpɒzət(ə)ri] [tuː; tə] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈweɪti] - [dʒæz] [ˈrekɔːdz]
from the mahogany sideboard repository to dozens of weighty 78 jazz records
从 这 桃花心木 餐边柜 仓库 到 几十个 的 重 - 爵士乐 记录
[ɪn] [braʊn] [ˈpeɪpə(r)] [ˈdʒækɪts] [stækt] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɒsɪfaɪd] [ˈflæpdʒæk] .
in brown paper jackets stacked like so many ossified flapjacks .
在 棕色的 纸 夹克 堆叠 喜欢 所以 许多 骨化的 煎饼 .

从红木餐具柜的储物柜到几十张用棕色纸封套包裹的沉重的 78 转爵士唱片，像一堆堆僵硬的煎饼一样堆叠起来。

[əʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hændz] ([ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ]) [ðeɪ] [sed] ,
Oh she had the most beautiful hands (in her day) they said ,
哦 她 有 这 最多 美丽的 双手 (在 她 天) 他们 说 ,

他们说，她（在她那个年代）拥有一双最漂亮的手。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈmɜːʃlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈwiːkli] & [buːðz] [ðə; ði] [ˈkemɪsts] .
used for commercials in the Womens Weekly & Booths the Chemists .
用过的 为了 广告 在 这 女性的 每周 & 展位 这 化学家 .

曾用于《妇女周刊》和 Booths 药妆店的广告。

[huː] [kʊd; kəd] [fəˈɡet] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡræv(ə)l] [vɔɪs] & [meɪk] [ʌp] [ˈmænɪkɪn] [θɪk]
Who could forget her gravel voice & make up mannequin thick
WHO 可以 忘记 她 碎石 嗓音 & 制作 向上 人体模型 厚的

谁能忘记她那沙哑的嗓音和浓妆艳抹？

[nɒt] [rɪˈmembə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɪn] - [swiːt] [breθ] [wɔːm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [nek] ?
not remember her gin - sweet breath warm upon the neck ?
不是 记住 她 杜松子酒 - 甜的 气息 温暖的 之上 这 脖子 ?

难道不记得她颈间那带着杜松子酒香的温暖气息了吗？

[ænd; ənd]	[haʊ]	[sʌm; səm]	[jæŋk]	['bilit]	['djʊərɪŋ]	WW2	(	[hɪə(r)]	)
And	**how**	**some**	**Yank**	**billeted**	**during**	**WW2**	**(**	**here**	**)**
和	如何	一些	扬克	住宿	期间	WW2	(	这里	)

以及一些美国士兵在二战期间的驻扎情况（此处）

['dʌki]	!	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['lɪvɪŋ]	[dɒl]	.
ducky	**!**	**thought**	**she**	**was**	**a**	**real**	**living**	**doll**	**.**
小鸭子	!	想法	她	曾是	一个	真实的	活的	玩具娃娃	.

小鸭子！我还以为她是个活生生的洋娃娃呢。

[əʊ]	[sʌtʃ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[hændz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	&	[ðə; ði]	['krɪst(ə)l]	[lait]	['striːmɪŋ]	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]
Oh	**such**	**beautiful**	**hands**	**she**	**had**	**&**	**the**	**crystal**	**light**	**streaming**	**forth**	**from**	**those**
哦	这样的	美丽的	双手	她	有	&	这	水晶	光	流媒体	前进	从	那些

[greɪt]	[beɪ]	['wɪndəʊz]
great	**bay**	**windows**
伟大的	湾	视窗

她有一双多么美丽的手，还有从那些巨大的落地窗里倾泻而出的晶莹剔透的阳光。

['ɒntə]	[ðə; ði]	['aɪən]	['reɪlɪŋz]	[bɪ'ləʊ]	.
onto	**the**	**iron**	**railings**	**below**	**.**
到	这	铁	栏杆	以下	.

落到下面的铁栏杆上。

['hærəld]	[lɔɪd]
Harold	**Lloyd**
哈罗德	劳埃德

哈罗德·劳埃德

[ɪz]	['straɪdntli]	['hæŋɪŋ]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪə(r)]	[laɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪg]	[klɒk]	[hænd]	['riːdɪŋ]	-	:
is	**stridently**	**hanging**	**on**	**for**	**dear**	**life**	**from**	**the**	**Big**	**Clock**	**hand**	**reading**	**12**	**:**
是	大声地	绞刑	在	为了	亲爱的	生活	从	这	大的	钟	手	阅读	-	:

它正拼命地抓住指向 12 点的大钟指针：

- ['twenti] [flɔːz] [ʌp][ɪn][ˌen waɪ ˈsiː]['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [dʒɪɡ][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'niːθ]
30 twenty floors up in NYC dangling a gibbet jig on the ledge beneath
- 二十 楼层 向上 在 纽约市 悬挂 一个 绞刑架 夹具 在 这 壁架 下面

[hɪz; ɪz][ɡɜːl] [wɪð] [ðə; ði][bɒb] [kʌt] ['skriːmɪŋ] ['saʊndləsli] [æz; əz][hiː; hi]['kætəpʌlts] [pɑːst][ðə; ði][bɪɡ]
his girl with the bob cut screaming soundlessly as he catapults past the big
他的 女孩 和 这 鲍勃 切 尖叫 无声地 作为 他 弹射器 过去的 这 大的

['bɪznəsmæn] [huːz] [fɪst][ɪz] [fɔː'kləuz] [laɪk][ə; eɪ][bæŋk][ɒn][ðeə(r)] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'ɡenst] [ɔːl]
businessman whose fist is foreclosed like a bank on their undying love which against all
商人 谁 拳头 是 被取消赎回权 喜欢 一个 银行 在 他们的 不朽 爱 哪个 反对 全部

[ɒdz] [ɪz] [seɪvd] [æz; əz][hiː; hi][ɡræbz][æt; ət][ðə; ði]['flæɡpəʊl]['æŋɡ(ə)ld] [stɑːk] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'rekʃn]
odds is saved as he grabs at the flagpole angled stark as an erection
赔率 是 已保存 作为 他 抓住 在 这 旗杆 倾斜的 斯塔克 作为 一个 勃起

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['wɪndəʊ] ['əʊnli][tuː; tə]
from the side of the building on the way through the office window only to
从 这 边 的 这 建筑 在 这 方式 通过 这 办公室 窗户 仅有的 到

[ˌʌp'set][ðə; ði]['kuːlə(r)][ænd; ənd]['stɑːt(ə)l][ðə; ði] ['taɪpɪŋ] [puːl] [ðen] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['zɪɡzæɡ] [ɪ'mɜːdʒənsi]
upset the cooler and startle the typing pool then back down the zigzag emergency
沮丧的 这 冷却器 和 惊吓 这 打字 水池 然后 后退 向下 这 之字形 紧急情况

['eksɪt] ['skɪtl] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['bʌkɪt] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [həʊz] & ['bʌŋɡi] [dʒʌmp] [daʊn]
exit skittling the fire - bucket to snatch the fire - hose & bungy jump down
出口 滑步 这 火 - 桶 到 抢夺 这 火 - 软管 & 蹦极 跳 向下

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['skaɪskreɪpə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [kɒps][ɑː(r); ə(r)] ['tɒplɪŋ] [ɪn]['ɔmnibəs, -bʌs]
the side of the skyscraper while the keystone cops are toppling in omnibuses
这 边 的 这 摩天大楼 尽管 这 基石 警察 是 倾倒 在 公共汽车

['fjʊəriəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒŋ] [ə'dres] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] ['faɪə(r)] [brɪ'ɡeɪd] [ə; eɪ]
furiously toward the wrong address at odds with the clanging fire brigade a
愤怒地 朝向 这 错误的 地址 在 赔率 和 这 叮当声 火 旅 一个

['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['lædəz] & ['aʊtsaɪz] ['helmits] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [weɪ]
cavalry charge amongst a confusion of ladders & outsize helmets pointing the way
骑兵 收费 在 一个 困惑 的 梯子 & 超大 头盔 指向 这 方式

['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [kən'tɪnjuəsli] [æz; əz] [daʊn] [drɒps]['hærəld] [friː] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ]['spaɪdə(r)]
into the fray continuously as down drops Harold free falling as only a spider
进入 这 磨损 持续 作为 向下 滴 哈罗德 自由的 坠落 作为 仅有的 一个 蜘蛛

[kæn; kən][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [ʃɔːt] [wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kænəpid]
can to be pulled up short one foot from the side walk under the canopied
能 到 是 拉 向上 短的 一 脚 从 这 边 走 在下面 这 有顶棚的

['fɔɪeɪ] ['entrəns] [æz; əz] ['dɑːlɪŋ] [θɪŋ] ['hɜːt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['straɪpi]['kænvəs] ['ɔːnɪŋ] [weə(r)] ['hærəld]
foyer entrance as darling thing hurtles into the stripy canvas awning where Harold
门厅 入口 作为 亲爱的 事物 赫尔克斯 进入 这 条纹 帆布 棚 在哪里 哈罗德

[kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [stɪf] [ʌp'held] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]
catches her in his stiff upheld arms to the astonished joy of the hotel
捕获物 她 在 他的 僵硬的 维持 武器 到 这 惊讶 喜悦 的 这 酒店

['pɔːtə(r)]
porter
搬运工

在纽约市20层楼高的摩天大楼上，哈罗德在窗台上吊着绞刑架，他那留着波波头的女孩在他身下无声地尖叫着。他像弹弓一样从大商人身边飞过，大商人的拳头像银行的抵押品一样紧紧攥着他们永恒的爱情，但奇迹般地，他们的爱情得以保全。哈罗德抓住从楼侧像勃起的阳具一样倾斜的旗杆，穿过办公室的窗户，却弄翻了冷却器，吓坏了打字员。然后他沿着之字形的紧急出口滑下来，打翻了消防桶，抓起消防水带，从摩天大楼侧面纵身一跃而下。与此同时，笨手笨脚的警察们正乘坐着公共汽车，疯狂地朝着错误的地址奔去，与叮当作响的消防队形成鲜明对比。消防队像骑兵一样冲锋陷阵，在混乱的梯子和巨大的头盔中不断指引着方向。哈罗德像蜘蛛一样自由落体，在距离人行道一英尺的地方，在有顶棚的大厅入口处被拉了回来，就像他亲爱的宝贝一样。她猛地撞进条纹帆布遮阳篷里，哈罗德用他僵硬的双臂接住了她，酒店门童惊讶又欣喜。

['kɒnræd] & [welz] & [ˌsiː 'əʊ] .
Conrad & Wells & Co .
康拉德 & 威尔斯 & 合作 .

康拉德和威尔斯公司

[greɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [met] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kɒnræd][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [eɪtʃ dʒiː] [welz] ,
Great to have met Joseph Conrad or for that matter , HG Wells ,
伟大的 到 有 遇见 约瑟夫 康拉德 或者 为了 那 事情 , HG 威尔斯 ,
[huː] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,

很高兴能见到约瑟夫·康拉德，或者，就此而言，也很高兴见到H·G·威尔斯，他曾说过：

[lets] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][duː; də][naɪs] [θɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
Lets go upstairs and do nice things with our bodies ,
让我们 去 楼上 和 做 好的 事物 和 我们的 身体 ,

让我们上楼去，用我们的身体做些美好的事情吧。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɪlt] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪtrəs] .
and who did just that to take a tilt at the waitress .
和 WHO 做过 只是 那 到 拿 一个 倾斜 在 这 女服务员 .

而他正是这么做的，目的是为了向女服务员施暴。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm][wʌns] , ['kɒnræd] & [welz] , [ɪn][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] , ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] .
I saw them once , Conrad & Wells , in a photograph , standing together .
我 锯 他们 一次 , 康拉德 & 威尔斯 , 在 一个 照片 , 常设 一起 .

我曾在一张照片里见过他们，康拉德和威尔斯站在一起。

[ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] ['setɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌbæm'buː] [tʃeəz] .
A courtyard setting beside a few bamboo chairs .
一个 庭院 环境 旁 一个 很少 竹子 椅子 .

庭院里摆放着几把竹椅。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz][maɪld][ɪn][ə; eɪ] [blæk] & [waɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
The hour was mild in a black & white afternoon .
这 小时 曾是 温和的 在 一个 黑色的 & 白色的 下午 .

在一个黑白交织的午后，时间显得格外温暖。

[triːz] , [tuː] , [griːn] ['gæliənz] ['ʃɪpɪŋ] [ɔːz] [ɪn] ['ɔːtəm] .
Trees , too , green galleons shipping oars in Autumn .
树木 , 也 , 绿色的 大型帆船 船运 桨 在 秋天 .

树木，还有秋天里划着船桨的绿色帆船。

['kɒnræd][hæd; həd] , [pə'hæps] , [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] :
Conrad had , perhaps , cast off the last line of a novel :
康拉德 有 , 也许 , 投掷 离开 这 最后的 线 的 一个 小说 :

康拉德或许已经抛弃了小说的最后一行：

[ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] [lʌmp] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] : [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sʌn] ['spɪlɪŋ] [ɪts]
the indigo lump upon the horizon is an Island : behind it the sun spilling its
这 靛青 块 之上 这 地平线 是 一个 岛 : 在后面 它 这 太阳 溢出 它是
['treʒə(r)] [trəʊv] :
treasure trove :
宝藏 宝库 :

地平线上那块靛蓝色的隆起是一座岛屿：岛屿背后，太阳倾泻出它的宝藏：

[ðə; ði] [rent] ['seɪlklɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - [skwɔːl] .
the rent sailcloth of a sea - squall .
这 租 帆布 的 一个 海 - 暴风雨 .

海啸撕裂的帆布。

['eniweɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [smel] [ðə; ði] [kəʊst] ['wɒb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːr'teɪn]
Anyway , he could still smell the coast wobble from the deck of the Tartane
反正 , 他 可以 仍然 闻 这 海岸 摇晃 从 这 甲板 的 这 塔坦
,
,
,

总之，他仍然能从“塔坦号”的甲板上闻到海岸摇晃的气息。

[hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
her weight to the wind .
她 重量 到 这 风 .

她的体重随风而去。

[welz] , ['meɪbi] , [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] ['səʊʃəlɪz(ə)m] & ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌmelən'kɒlɪk] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪtrəs] ,
Wells , maybe , was thinking on socialism & science , and in some melancholic way of the waitress ,
威尔斯 , 或许 , 曾是 思维 在 社会主义 & 科学 , 和 在 一些 忧郁的 方式 的 这 女服务员 ,

威尔斯或许在思考社会主义和科学，而女服务员则带着某种忧郁的神情。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl] [ə'sent] .
she all ascent .
她 全部 上升 .

她一路攀升。

[baɪ] [wɒt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [dɪd] [ðeɪ] ['meʒə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
By what conversations did they measure each other ,
经过 什么 对话 做过 他们 措施 每个 其他 ,

他们通过哪些对话来衡量彼此?

[ðiːz] [tuː] [v'ɔɪɪdʒəz] [huː] [pə'zest] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
these two voyagers who possessed that sense of the bigness of the world ?
这些 二 航海者 WHO 拥有 那 感觉 的 这 大 的 这 世界 ?

这两位对世界之大有感触的航海家?

[fɔː(r); fə(r)] [welz] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [spɑːk] [ðæt] [ɑːrkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnræd] ,
For Wells , an electrical spark that arced across the white page , and for Conrad ,
为了 威尔斯 , 一个 电气 火花 那 弧形 穿过 这 白色的 页 , 和 为了 康拉德 ,

对威尔斯来说，那是一道划过白纸的电火花；对康拉德来说，

[iːtʃ] [wɜːd] [kriːk] [ɒn] [ðə; ði] [blɒks] , [ðə; ði] ['wʊmən] [peɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] ,
each word creaking on the blocks , the woman pale before the moon ,
每个 单词 嘎吱作响 在 这 积木 , 这 女士 苍白 前 这 月亮 ,

字迹在木块上发出吱嘎声，女人在月光下脸色苍白。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [blæk] [æz; əz] [tɔː'neidəuz] [æt; ət] [siː] .
her eyes black as tornadoes at sea .
她 眼睛 黑色的 作为 龙卷风 在 海 .

她的眼睛黑得像海上的龙卷风。

- ['kæsɪdi]
Hoppalong Cassidy
- 卡西迪

霍帕隆·卡西迪

['nɪəli]	['tɔpl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['dʒæfə]	['rʌmb(ə)l]	[daʊn]	[ðə; ði]	[aɪl]	[ɪ'skɑːpmənt]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[nəʊ]	[wei]
nearly	**topples**	**as**	**the**	**Jaffas**	**rumble**	**down**	**the**	**aisle**	**escarpment**	**which**	**in**	**no**	**way**
几乎	倾倒	作为	这	贾法斯	隆隆	向下	这	走道	悬崖	哪个	在	不	方式

[dis'tə:b]	['bʊli]	[bɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæk]	[siːt]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mætɪneɪ]	['seʃ(ə)n]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sætədeɪ]
disturbs	**Bully**	**Boy**	**in**	**the**	**back**	**seat**	**corner**	**of**	**the**	**matinee**	**session**	**on**	**a**	**Saturday**
扰乱	欺负	男生	在	这	后退	座位	角落	的	这	午场	会议	在	一个	周六

[ˌɑːftə'nuːn]	[flɪk]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	[bʌs]	[stɒp]	[bev]	[wɪð]	[wʌn]	[leg]	[hʊkt]	[ɪn]	[sə'rendə(r)]
afternoon	**flick**	**with**	**it**	**might**	**be**	**Bus**	**Stop**	**Bev**	**with**	**one**	**leg**	**hooked**	**in**	**surrender**
下午	轻弹	和	它	可能	是	公共汽车	停止	贝芙	和	一	腿	钩子	在	投降

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[siːt]	[ðæt]	[juː; jʊ]
over	**the**	**front**	**seat**	**that**	**you**
超过	这	正面	座位	那	你

贾法们沿着过道陡坡隆隆驶下，差点翻倒，但这丝毫没有打扰到坐在周六下午场电影后座角落里的恶霸男孩，他可能就像是巴士站贝芙，一条腿搭在前排座位上，一副投降的样子。

[diː] [θɪŋk] [ʃɪz] ['getɪŋ] [ʃɒd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪniɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
d think shes getting shod or something judging by the whinnying which could be
d 思考 她是 获得 鞋子 或者 某物 评判 经过 这 嘶鸣 哪个 可以 是

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['skʌf(ə)l][bʌt; bət] [ðen] ['hɒpi] [ri'gein, riː-][ðə; ði][graʊnd] & [ðə; ði] [waɪt] [ə'reɪbiən]
some sort of scuffle but then Hoppy regains the ground & the white Arabian
一些 种类 的 扭打 但 然后 跳跃的 恢复 这 地面 & 这 白色的 阿拉伯

['stæliən] ['mʌsl] [tuː; tə]['mɪd(ə)l] [skriːn] [hɪz; ɪz][ten] - ['gælən][hæt][gʌm] [stʌk] [ə'tɒp][hɪz; ɪz] [hed] &
stallion muscling to middle screen his ten - gallon hat gum stuck atop his head &
驽 肌肉 到 中间 屏幕 他的 十 - 加仑 帽子 胶 卡住 顶部 他的 头 &

[hɪz; ɪz] [pɜːl] ['hændld] [sɪks] [ʃuːtəz] ['brɪslɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [hɪp] [æz; əz][hiː; hi] ['θʌndəz] [raʊnd][ðə; ði]
his pearl handled six shooters bristling at each hip as he thunders round the
他的 珍珠 处理 六 射击者 竖起的 在 每个 时髦的 作为 他 雷声 圆形的 这

['dʌsti] [bæk] [lɒt] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [seɪvd] [ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['bækwəd] ['spɪnɪŋ]
dusty back lot who has just saved the stage coach with the backward spinning
尘土飞扬 后退 很多 WHO 有 只是 已保存 这 阶段 教练 和 这 落后 旋转

[wiːlz] [aʊt][ɒv; əv][lɑːst] [wiːks] ['klifhæŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [wen] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][went] [pækt] [wɪð] [ðə; ði]
wheels out of last weeks cliffhanging disaster when over it went packed with the
车轮 出去 的 最后的 周 悬崖峭壁 灾难 什么时候 超过 它 去 包装 和 这

[gʊd] ['taʊnzfəʊk] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ɔːl] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [wɪð] [ðə; ði]
good townsfolk but it didnt all saved by the man in the black velvet with the
好的 镇民 但 它 没有 全部 已保存 经过 这 男人 在 这 黑色的 天鹅绒 和 这

['sɪlvə(r)] [stʌdz] & ['tɜːki] ['gɒb(ə)l] [vɔɪs] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] ['pʌmpɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
silver studs & turkey gobble voice much to the hand pumping appreciation of the
银 螺柱 & 火鸡 咕噜 嗓音 很多 到 这 手 抽水 欣赏 的 这

['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [dʒʌmp] & [ðɪs] ['riːəl] [pə'tɜːnl] [duːd; djuːd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]
circuit judge too old to take the high jump & this real paternal dude takes it
电路 法官 也 老的 到 拿 这 高的 跳 & 这 真实的 父系 兄弟 需要 它

[ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] [ɪz] [ɒf] [nekst] [wiːk] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] - [gəʊld][maɪn][æz; əz]
in his stride is off next week in search of the Lost Dutchmans Gold Mine as
在 他的 步幅 是 离开 下一个 星期 在 搜索 的 这 丢失的 - 金子 矿 作为

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [waɪl] ['bʊli] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ['sweti] [æz; əz]
legend has it but not for long while Bully Boy will be back sweaty as
传奇 有 它 但 不是 为了 长的 尽管 欺负 男生 将要 是 后退 汗流浃背 作为

[ə; eɪ]['færiə(r)] [wɪð] [ˌleməˈneɪd] [lɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɪð] ['hɒpi] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]
a farrier with Lemonade Lil to catch what he can with Hoppy sure is a
一个 马蹄铁匠 和 柠檬水 莉莉 到 抓住 什么 他 能 和 跳跃的 当然 是 一个

[frend] [ɪn'diːd] [wen] [ə; eɪ] [frendz] [ɪn] [niːd]
friend indeed when a friends in need
朋友 的确 什么时候 一个 朋友们 在 需要

听着嘶鸣声，我猜她好像要挨揍了，也可能是发生了什么小冲突。但随后霍皮重新站稳脚跟，那匹白色的阿拉伯种马气势汹汹地冲到屏幕中央，头上戴着一顶粘着口香糖的十加仑牛仔帽，腰间别着两把珍珠柄左轮手枪，在尘土飞扬的后院里轰隆隆地转来转去。他刚刚救下了上周险些翻车的驿马车，当时车子车轮向后旋转，车上挤满了善良的镇民。但最终还是被一个穿着黑色天鹅绒、镶着银钉、嗓音像火鸡一样的男人救了下来，这让那位年纪太大跳不了高跳的巡回法官拍手叫好。这位慈父般的男人从容应对，下周就要出发去寻找传说中的“失落的荷兰人金矿”了。不过他不会离开太久，因为“恶霸男孩”很快就会回来，汗流浃背地当个马蹄铁匠，和“柠檬水莉莉”一起去捞点好处。霍皮真是个好朋友，患难见真情。

[bɒb] [ɔːr]
Bob Orr
鲍勃 奥尔

鲍勃·奥尔

[ai] [kɔːld] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [ʌnə'weɪk(ə)nd] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæzmən] [siː] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
I called back down the unawakened dawn of the Tasman sea and along the
我 称为 后退 向下 这 未觉醒的 黎明 的 这 塔斯曼 海 和 沿着 这

[iːst] [kəʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['priː] - [dɔːn] [lait] [ɒv; əv][maɪ] [sliːp] ,
East Coast from the pre - dawn light of my sleep ,
东方 海岸 从 这 预 - 黎明 光 的 我的 睡觉 ,

我从睡梦中黎明前的微光中，呼唤着塔斯曼海和东海岸尚未苏醒的黎明。

[ai] [kɔːld] [aʊt] [bɒb] [ɔːr] [sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊɪtsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'kiː'æŋgə]
I called out Bob Orr soft as the punch of a howitzer to the Hokianga
我 称为 出去 鲍勃 奥尔 柔软的 作为 这 冲床 的 一个 榴弹炮 到 这 霍基昂加
['hɑːbə(r)] & [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - ['bɪliəd] - ['teɪb(ə)l] [griːn] ['pædək] .
harbour & still further over the Waikatos billiard - table green paddocks .
港口 & 仍然 更远 超过 这 - 台球 - 桌子 绿色的 围场 .

我轻声呼喊鲍勃·奥尔，声音轻柔得像榴弹炮的炮弹，直冲霍基昂加港，甚至更远，越过怀卡托斯的台球桌绿地。

[ai] [heild] [bɒb] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] ['aɪlənd] & [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæriə(r)] ,
I hailed Bob to the Great Barrier Island & Orr to the Little Barrier ,
我 赞誉 鲍勃 到 这 伟大的 障碍 岛 & 奥尔 到 这 小的 障碍 ,

我向鲍勃致意，让他去大屏障岛；向奥尔致意，让他去小屏障岛。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
but no answer came chasing after .
但 不 回答 来了 追逐 后 .

但始终没有得到任何回应。

[ai] [sɔːt] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [hedz] & [ˌhaʊ'rɑːkiː] [gʌlf] [ðen] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌwaɪtə'mɑːtə] .
I sought you down the Harbour Heads & Hauraki Gulf then all about the Waitemata .
我 寻求 你 向下 这 港口 头部 & 豪拉基 海湾 然后 全部 关于 这 怀特马塔 .

我沿着海港岬角和豪拉基湾一路寻找你，然后又在怀特马塔附近四处寻觅。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['θʌndəhed] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'teɪnə(r)] - [ləʊd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] & ['nəʊweə(r)] [hɑːd] [baɪ]
I found a Thunderhead big as a container - load of sorrows & nowhere hard by
我 成立 一个 雷云 大的 作为 一个 容器 - 加载 的 悲伤 & 无处 难的 经过
[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tɔil] .
were you toiling .
是 你 辛勤劳作 .

我发现了一团像装满悲伤的集装箱一样大的雷云，而你却不在附近辛勤劳作。

[bɒb] [ɔːr] [ai] [kɔːld] [frɒm; frəm] [mi'oʊlə] [riːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [kreɪnz] [ə'lɒŋ]
Bob Orr I called from Meola Reef to the outlandish fishing - tackle cranes along
鲍勃 奥尔 我 称为 从 梅奥拉 礁 到 这 古怪的 钓鱼 - 处理 起重机 沿着
[ðə; ði] [dɒks] ;
the docks ;
这 码头 ;

鲍勃·奥尔 我从米奥拉礁向码头边那些奇特的渔具起重机打了个电话；

[tuː; tə] ['dʒɛlɪˌkoʊ] [wɔːf] , ['blɛdɪˌsloʊ] [wɔːf] , ['mɑːrzdən] [wɔːf] ,
to Jellicoe wharf , Bledisloe wharf , Marsden wharf ,
到 杰利科 码头 , 布莱迪斯洛 码头 , 马斯登 码头 ,

前往杰利科码头、布莱迪斯洛码头、马斯登码头

['kæptɪn] [kʊk] [wɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [steps] ['həʊpɪŋ] [ai] [wʊd] [faɪnd] [juː; jʊ] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn]
Captain Cook wharf to the Admiralty Steps hoping I would find you gazing out upon
队长 厨师 码头 到 这 海军部 步骤 希望 我 会 寻找 你 凝视 出去 之上
[ðə; ði] ['glɔːkəs] [slɪk] [ɒv; əv] ['trɔːlə(r)] ,
the glaucous slick of trawlers ,
这 灰绿色的 光滑 的 拖网渔船 ,

从库克船长码头到海军部台阶，我希望能找到你，凝视着拖网渔船在海面上泛着灰蒙蒙的油光。

[ɔː(r)] [kætʃ] [juː; jʊ] ['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [snʌb] - [nəʊzd] [tʌg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['westən] ['vaɪədʌkt] .
or catch you guiding a snub - nosed tug under the Western Viaduct .
或者 抓住 你 指导 一个 冷落 - 鼻子 拖船 在下面 这 西 高架桥 .

或者看到你驾驶着一艘短鼻拖船从西高架桥下驶过。

[bɒb] [ɔːr] [ai] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] ['rəudsted] [tuː; tə] - & - ['aɪləndz] ,
Bob Orr I called down the unending roadsteads to Motutapu & Rakino Islands ,
鲍勃 奥尔 我 称为 向下 这 无尽的 锚地 到 - & - 岛屿 ,

Bob Orr 我打电话给通往莫图塔普岛和拉基诺岛的无尽航道，

[bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [weɪv] [skriːn] [æt; ət] - [beɪ] [tuː; tə] ['friːmən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] ['mɛriz] [beɪ] .
back behind the wave screen at Okahu Bay to Freemans and St Marys Bay .
后退 在后面 这 海浪 屏幕 在 - 湾 到 弗里曼斯 和 英石 玛丽 湾 .

从奥卡胡湾的防波堤后方回到弗里曼斯和圣玛丽湾。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['tævən] & [sɔːt] [ðə; ði][drɪə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And as I called into the Schooner Tavern & sought the drear interior of the
和 作为 我 称为 进入 这 大篷车 酒馆 & 寻求 这 凄凉 内部的 的 这
['wɪnjɑːrd] ['tævən] & [ðə; ði] ['seɪləz] [tɔːk] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [trɪmd]
Wynyard Tavern & the sailors talk told me you had fitted and trimmed
温亚德 酒馆 & 这 水手们 讲话 讲述 我 你 有 适配 和 修剪过的
[jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [ə'genst] ['evri] ['daɪə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][set] [seɪl] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [siː] ,
your craft against every dire prediction to set sail on that other sea ,
你的 工艺 反对 每一个 可怕的 预言 到 放 帆 在 那 其他 海 ,

当我走进帆船酒馆，探访温亚德酒馆阴暗的内里，水手们的谈话告诉我，你已经克服了所有可怕的预言，整顿好你的船只，准备扬帆远航，驶向那片大海。

[bɒb] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [neɪm] & [nəʊ][hə'raɪz(ə)n] & [ɪz] ['draʊnɪŋ] [juː; jʊ] .
Bob , the one that has no name & no horizon & is drowning you .
鲍勃 , 这 一 那 有 不 姓名 & 不 地平线 & 是 溺水 你 .

鲍勃，那个没有名字、没有地平线，却正在淹没你的人。

[deɪv] ['spensə(r)]
Dave Spencer
戴夫 斯宾塞

戴夫·斯宾塞

[lɪvd; 'laɪvd][hɪz; ɪz][laɪf] [laɪk] [bɑːbd] - ['waɪə(r)][ɪz] [wɒt] [æn; ən][əʊld] ['gɜːlfrend] [sed] , [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
lived his life like barbed - wire is what an old girlfriend said , man of the
居住地 他的 生活 喜欢 带倒刺的 - 金属丝 是 什么 一个 老的 女朋友 说 , 男人 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

一位前女友曾这样评价他："他过着像带刺铁丝网一样的生活，他是河边的男人。"

[bʌt; bət] [ðen] , [laɪf] ['fɪnɪʃt] [juː; jʊ] [ɒf] [bɪt] - [baɪ] - [bɪt] [ðəʊ] ['kʊd(ə)nt] [plʌk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['dɪŋgəʊ] -
But then , life finished you off bit - by - bit though couldnt pluck out your dingo -
但 然后 , 生活 完成的 你 离开 少量 - 经过 - 少量 尽管 无法 采摘 出去 你的 澳洲野犬 -
[braɪt] [aɪz] .
bright eyes .
明亮的 眼睛 .

但是，生活还是一点一点地把你摧毁了，尽管无法挖掉你那双像野狗一样明亮的眼睛。

[lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] [æn; ən] [ɑːs] - [həʊl][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [juː; jʊ]
Lets face it , you were pretty much an arse - hole to those who knew you
让我们 脸 它 , 你 是 漂亮的 很多 一个 屁股 - 洞 到 那些 WHO 知道 你
.
:
.

说实话，认识你的人都觉得你很混蛋。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][dʒʌst] [bæʃ] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] .
Most of us just bash the trees without seeing the kangaroos .
最多 的 我们 只是 狂欢 这 树木 没有 看到 这 袋鼠 .

我们大多数人只是敲打树木，却看不到袋鼠。

[juː; jʊ] [sɔː] ['lɪvɪŋ] ['məʊstli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə; eɪ] [pɑːt] - [taɪm] [dʒɒb] [wɪð] ['bʌgə(r)] [ɔːl] [sɪ'kjʊərəti] ;
You saw living mostly for what it is , a part - time job with bugger all security ;
你 锯 活的 大多 为了 什么 它 是 , 一个 部分 - 时间 工作 和 混蛋 全部 安全 ;

你看清了生活的本质，那只是一份毫无保障的兼职工作；

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['meɪbi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [grɒg] [baɪ][ðə; ði] ['bʌkɪtfʊl] .
the occasional softness of a woman , maybe , and of course grog by the bucketful .
这 偶然 柔软 的 一个 女士 , 或许 , 和 的 课程 格罗格酒 经过 这 一桶 .

偶尔会有女人的温柔，当然还有成桶成桶的朗姆酒。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [deɪv] ,
What was it you saw at the last , Dave ,
什么 曾是 它 你 锯 在 这 最后的 , 戴夫 ,

戴夫，你最后看到了什么？

[wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪpt] ['kænvəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] , ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːksˌbɛri] ,
when passing through the ripped canvas of a thunderstorm , lightning flashing down the Hawkesbury ,
什么时候 通过 通过 这 撕裂 帆布 的 一个 雷雨 , 闪电 闪烁 向下 这 霍克斯伯里 ,

当穿过雷暴撕裂的帆布，闪电划破霍克斯伯里河面时，

[ə; eɪ] [gʊd] [belt] [ɒv; əv] [reɪn] ['ɑːftə(r)] ?
a good belt of rain after ?
一个 好的 腰带 的 雨 后 ?

之后会有一场大雨吗？

[juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['daɪɪŋ]
You Dont Remember Dying
你 不 记住 垂死

你不记得自己死亡过。

[liːst] , [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['lʌndənə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [huː] ['dɪd(ə)nt] [lɜːn] [tuː; tə][rɪ'læks] [tɪl] [wel] [pɑːst] ['fɪfti] ,
least , thats what the Old Londoner told me who didnt learn to relax till well past fifty ,
至少 , 那是 什么 这 老的 伦敦人 讲述 我 WHO 没有 学习 到 放松 直到 出色地 过去的 五十 ,

至少，那位五十多岁才学会放松的老伦敦人是这么告诉我的。

['siːtɪd] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [meɪts] : [ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] :
seated alongside his two mates : a Norwegian :
坐着 旁边 他的 二 伙伴们 : 一个 挪威 :

他与两位同伴并排而坐：一位挪威人：

[jʊr; jər][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Youre not the same person now as you were ten years ago .
你是 不是 这 相同的 人 现在 作为 你 是 十 年 前 .

你现在已经不是十年前的你了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] : [ai] [laɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪts][ðə; ði] [nɔɪz]
And the Irishman : I like the music its the noise
和 这 爱尔兰人 : 我 喜欢 这 音乐 它是 这 噪音

爱尔兰人说：我喜欢音乐，喜欢这种噪音。

[ai][kænt][stænd] .
I cant stand .
我 不能 站立 .

我站不住了。

[iːtʃ] [wʌn] , ['ɔːf(ə)nd] & [ˌæfə'rɪstɪk] , [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] .
Each one , orphaned & aphoristic , deep into his sixties .
每个 一 , 孤儿 & 格言式的 , 深的 进入 他的 六十年代 .

每个都是孤儿，而且都喜欢说格言，年纪都已年过六旬。

[en zi] [bɔːn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] , [ai] ['ɒfəd] : [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [tə'mɒrəʊ]
NZ born and much younger , I offered : Youre not the same person tomorrow
新西兰 出生 和 很多 年轻 , 我 提供 : 你是 不是 这 相同的 人 明天
[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tə'deɪ] .
as you were today .
作为 你 是 今天 .

我出生于新西兰，年纪也小得多，我说道：你明天不会是今天的你了。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['melbən] , [ðeɪ] ['sɪŋgli] ['təʊstɪd] .
And then , To your arrival in Melbourne , they singly toasted .
和 然后 , 到 你的 到达 在 墨尔本 , 他们 单独 烤过的 .

然后，他们举杯祝贺你抵达墨尔本。

([greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [mə'kɔːrmək] , [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɪn] - & - [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - ,
(Great - grandfather , MacCormack , arrived here in 1851 & 26 years later , in 1877 ,
(伟大的 - 祖父 , 麦考马克 , 到达的 这里 在 - & - 年 之后 , 在 - ,

（曾祖父麦考马克于1851年来到这里，26年后，即1877年，

[set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [dʌ'niːdɪn] [ə'bɔːd] [ðə; ði]) .
set sail for Dunedin aboard the Ringarooma) .
放 帆 为了 但尼丁 船上 这 林加鲁马) .

搭乘"林加鲁玛号"前往但尼丁）。

[səʊ]['aʊə(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ʌn'foʊldɪd] :
So our tale of the two cities unfolded :
所以 我们的 故事 的 这 二 城市 展开 :

于是，我们关于这两座城市的故事就此展开：

['sɪdni] [ɪz][get] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Sydney is get what you can .
悉尼 是 得到 什么 你 能 .

在悉尼，你能得到的就只有这些了。

['melbən] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə]['ɒfə(r)] & [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] .
Melbourne , what have you got to offer & are we really interested .
墨尔本 , 什么 有 你 得到 到 提供 & 是 我们 真的 感兴趣的 .

墨尔本，你有什么优势？我们真的感兴趣吗？

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['fləʊtɪd] [baɪ][æz; əz][dɪd][ðə; ði][træmz] [wɪð] [draɪ] ,
The afternoon floated by as did the trams with dry ,
这 下午 漂浮 经过 作为 做过 这 电车 和 干燥 ,

午后时光如白驹过隙般流逝，就像干燥的电车一样穿梭往来。

[æs'mætɪk] [rʌʃ] [ɪn] [ðɪs] ['meləʊ] [taʊn] [ɒv; əv] ['bʌŋgələuz] & [brɑːs] .
asthmatic rush in this mellow town of bungalows & brass .
哮喘 匆忙 在 这 醇厚 镇 的 平房 & 黄铜 .

在这个宁静的小镇，到处都是平房和黄铜制品，却突然涌起一阵哮喘般的喘息。

['greɪəm] ['klɪfəd]
Graham Clifford
格雷厄姆 克利福德

格雷厄姆·克利福德

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [djuːk] [həʊ'telz] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , ([ɒp] .

After THE DUKE HOTELs demolition , (opp .

后 这 公爵 酒店 拆除 , (反对 .

在杜克酒店拆除之后，（对面）

- ['kɔːnə(r)]) [wʌn][lɑːst][dʒəʊk] : [wʌn][dˌiːb'iː][bɪə(r)]['bɒt(ə)l] [rɪŋd] [baɪ][ten] [griːn] ['kæbɪdʒɪz]

Perretts Corner) one last joke : one DB beer bottle ringed by ten green cabbages

- 角落) 一 最后的 开玩笑 : 一 数据库 啤酒 瓶子 环状 经过 十 绿色的 卷心菜

佩雷茨角）最后一个笑话：一个DB啤酒瓶被十个绿甘蓝围着

[æz; əz] ['rəʊziət] [ɔː(r)] [riːθ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['empti] [lɒt] .

as roseate or wreath for an empty lot .

作为 玫瑰 或者 花圈 为了 一个 空的 很多 .

用作空地上的玫瑰花环或花圈。

[kləʊz] [baɪ] , [ðə; ði][mæd] ['bʌkɪtɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['kjuːbə][mɔːl; mæl] [pleɪd] [ɒn] .

Close by , the mad bucketing fountain of Cuba Mall played on .

关闭 经过 , 这 疯狂的 桶 喷泉 的 古巴 购物中心 玩 在 .

不远处，古巴购物中心的疯狂喷泉仍在运转。

['miːnwaɪl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænəz] [striːt]

Meanwhile , at his Manners street

同时 , 在 他的 礼仪 街道

与此同时，在他的礼仪街

['stjuːdiəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃɒp] , ['greɪəm] ['klɪfəd] , [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɪgəˌroʊ] ,

studio above the music shop , Graham Clifford , renowned for his Figaro ,

工作室 多于 这 音乐 店铺 , 格雷厄姆 克利福德 , 著名 为了 他的 费加罗 ,

['juːljuleit] [prə'faʊndli] [θruː] [ðə; ði] [skeɪlz] .

ululated profoundly through the scales .

发出呜咽声 深刻地 通过 这 秤 .

在音乐商店楼上的工作室里，以演奏《费加罗的婚礼》而闻名的格雷厄姆·克利福德用他浑厚的嗓音弹奏着音阶。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [freɪmd]

A window framed

一个 窗户 框

窗框

['trɒli] - [bʌs] [pəʊlz] [ðæt] , ['tækɪŋ] , [fleəd] ['bluːli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

trolley - bus poles that , tacking , flared bluely along the wire .

手推车 - 公共汽车 杆子 那 , 追踪 , 喇叭口 蓝色地 沿着 这 金属丝 .

无轨电车的杆子沿着电线呈蓝色，在电线上跳跃摆动。

[ðə; ði][m'aɪstɹəʊz] [vɔɪs] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] ['hɑːbə(r)] & ['sɪti] , ['kæpɪt(ə)l] & [fɑː(r)] - [flʌŋ] ['kʌntri] ,

The maestros voice floated over harbour & city , capital & far - flung country ,

这 大师们 嗓音 漂浮 超过 港口 & 城市 , 首都 & 远的 - 扔 国家 ,

大师的声音飘荡在港口和城市、首都和遥远的国界上空。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .

far from Covent Garden .

远的 从 科文特 花园 .

远离科文特花园。

[ə; eɪ] 1930s ['lʌndən] ['pɑːrtaɪd][ɒn] [ə'mʌŋst] [blæk] & [waɪt] ['fəutəgræfs] ['plɑːstəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

A 1930s London partied on amongst black & white photographs plastered to the wall

一个 1930s 伦敦 聚会 在 在 黑色的 & 白色的 照片 粉刷过的 到 这 墙

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['bætəd] ['staɪnˌweɪ] .

above a battered Steinway .

多于 一个 伤痕累累 斯坦威 .

20 世纪 30 年代的伦敦，在一架破旧的斯坦威钢琴上方，墙上贴满了黑白照片，人们正在举行派对。

[ɒn] ['brʊklɪn] [hɪlz] [tɔɪ] [tɔɪ] [weɪvd] [wɔː(r)] [pluːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðəli] [gʌst] [wɪð] [ʌn'siːsɪŋ]
On Brooklyn hills toi toi waved war plumes to the southerly gusts with unceasing
在 布鲁克林 丘陵 托伊 托伊 挥手 战争 羽流 到 这 南风 阵风 和 不断
[ə'plɔːz] .
applause .
掌声 .

在布鲁克林山丘上，托伊托伊向南风挥舞着战旗，掌声不绝于耳。

[θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , - ['wɪntri] [ˌɑːftə'nuːnz]
Through a hundred , sunblown wintry afternoons
通过 一个 百 , - 冬季 下午

一百个阳光普照的冬日午后

[hiː; hi] [kəʊtʃt] ['ɒprə] ['sɪŋəz] , ['æktəz] , ['njuːz,riːdə] , [plʌkt] [nəʊts] [ɒf] [ðə; ði] ['jeləʊ] [steɪnd]
he coached opera singers , actors , newsreaders , plucked notes off the yellow stained
他 教练 歌剧 歌手 , 演员 , 新闻播音员 , 拨弦 笔记 离开 这 黄色的 染色
[kiːz] :
keys :
钥匙 :

他指导过歌剧演员、戏剧演员、新闻播音员，还弹奏过泛黄琴键上的音符：

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] , [rəʊld] ['gəʊldən] ['vaʊəlz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
he guided , rolled golden vowels , before them .
他 引导 , 滚动 金的 元音 , 前 他们 .

他引导着，在他们面前滚动着金色的元音。

['bruːnəʊ] ['lɒrəns]
Bruno Lawrence
布鲁诺 劳伦斯

布鲁诺·劳伦斯

['bruːnəʊ] , [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][ˌem 'iː][ænd; ənd] [gʌs] ['stɔːriz] , [wei] [bɪ'fɔː(r)] ['beri] [krʌmp]
Bruno , do you remember the Me and Gus stories , way before Barry Crump
布鲁诺 , 做 你 记住 这 我 和 格斯 故事 , 方式 前 巴里 克朗普
[gɒt] [kiːn] ,
got keen ,
得到 敏锐的 ,

布鲁诺，你还记得我和格斯的故事吗？那是在巴里·克朗普对布鲁诺产生兴趣之前很久的事了。

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] ['kɒki] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd][juː; jʊ] [met] [ɒn] ['grævəli] [rəʊdz] ?
when a cow cocky was a bastard you met on gravelly roads ?
什么时候 一个 奶牛 自大 曾是 一个 混蛋 你 遇见 在 砾石 道路 ?

当你在碎石路上遇到一只公牛，它还是个混蛋的时候？

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [naɪts] ['pleɪɪŋ] [kə'mjuːnəti] [hɔːlz] , [ænd; ənd] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['rekɔːdz] ,
Recall the nights playing community halls , and days making a few records ,
记起 这 夜晚 玩耍 社区 大厅 , 和 天 制作 一个 很少 记录 ,

回想起那些在社区礼堂演出的夜晚，以及录制唱片的白天，

['əʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ?
only to break a few more ?
仅有的 到 休息 一个 很少 更多的 ?

难道只是为了再打破几个吗？

['riki] [meɪz] [dʒæz]['kɒmbəʊ] , [mæks] ['merit] & [ðə; ði] ['mitɪər] ,
Ricky Mays Jazz Combo , Max Merritt & The Meteors ,
瑞奇 五月 爵士乐 组合 , 最大限度 梅里特 & 这 流星 ,

Ricky Mays Jazz Combo、Max Merritt & The Meteors 乐队

['kwinsi] [kən'sɜːv] , [plʌs] , [ðə; ði][ɔːl] - [stɑːz] - [rəʊd] - [ʃəʊ] Blerta1 , ['trævəlɪŋ] [aʊˌteɪə'rəʊə] ,
Quincy Conserve , plus , the all - stars - road - show Blerta1 , travelling Aotearoa ,
昆西 养护 , 加 , 这 全部 - 明星 - 路 - 展示 Blerta1 , 旅行 奥特亚罗瓦 ,
[θruː] ['kɑːki] ['pædək] ,
through khaki paddocks ,
通过 卡其色 围场 ,

昆西保护区，以及全明星巡回演出 Blerta1，穿越新西兰，途经卡其色围场，

[daʊn] ['θɪs(ə)l] [bləʊn] ['haɪweɪz] [ɪn] [ðæt] ['diːz(ə)l] [bʌs] [tiː] ['siːzən(ə)l] ['rɪð(ə)mz] [juː; jʊ] ['daʊtləs]
down thistle blown highways in that diesel bus t seasonal rhythms you doubtless
向下 蓟 吹 高速公路 在 那 柴油机 公共汽车 t 季节性 节奏 你 毫无疑问
['gæðəd] ,
gathered ,
聚集 ,

沿着蓟草丛生的公路，乘坐柴油巴士，你无疑会感受到季节性的节奏，

['drʌmə(r)] [ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒf] [keɪp] ['riːˌɪŋgə] ,
drummer extraordinaire , on your final journeying off Cape Reinga ,
鼓手 非凡的 , 在 你的 最终的 旅程 离开 岬 雷因加 ,

杰出的鼓手，在你离开雷因加角的最后一次旅程中，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [friːd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði][reɪn][juː; jʊ] [bækt]
the spirit freed to ride the rain you backed
这 精神 自由 到 骑 这 雨 你 支持的

灵魂得以自由，可以乘着你背对的雨水驰骋。

[ðə; ði]['ləʊnə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [deθ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [laɪn][tuː; tə] [steɪv] [ɒf] ['kænsə(r)] .
the loner to the last , death the bottom line to stave off cancer .
这 独行侠 到 这 最后的 , 死亡 这 底部 线 到 五线谱 离开 癌症 .

孤独终老，以死亡为最终目标，战胜癌症。

['bruːnəʊ] , [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [θɪŋ] .
Bruno , you did that thing .
布鲁诺 , 你 做过 那 事物 .

布鲁诺，是你干的那件事。

[ɑː(r)] & [biː] , ['dʒæzmæn] , [fɪlm] [stɑː(r)] (['dɪd(ə)nt][dʒæk] ['nɪkəlsn] [seɪ] [get] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['hɒliwʊd]
R & B , jazzman , film star (didnt Jack Nicholson say get on over to Hollywood
拉 & B , 爵士乐手 , 电影 星星 (没有 杰克 尼科尔森 说 得到 在 超过 到 好莱坞
?)
?)
?)

R&B歌手、爵士乐手、电影明星（杰克·尼科尔森不是说过“去好莱坞发展吧”吗？）

[bʌt; bət][juː; jʊ] [prɪ'fɜːd] [bæk] [blɒks] , [sɔːt] [smɔːl] [taʊnz] , ['rɪvə(r)] ['ʃɪŋgl] , [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv]
but you preferred back blocks , sought small towns , river shingle , the hollows of
但 你 首选 后退 积木 , 寻求 小的 城镇 , 河 卵石 , 这 空心 的
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

但你更喜欢偏僻的街区，喜欢小镇、河边的鹅卵石滩和地势低洼的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊm] [ə'raʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [hɔːks] [beɪ] .
and a home around Waimarama in the Hawkes Bay .
和 一个 家 大约 - 在 这 霍克斯 湾 .

以及位于霍克斯湾怀马拉马附近的一处住宅。

[ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] , [huːn] & ['hæŋmən] ,
A shifting romantic , hoon & hangman ,
一个 转变 浪漫的 , 洪 & 刽子手 ,

一个变幻莫测的浪漫主义者、飙车族和刽子手

[ə; eɪ]['riːəl]['dʒəʊkə(r)][juː; jʊ] [pleɪd] [jɔː'self] [sænz] ['bʊlʃɪt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [muːvɪz] ;
a real joker you played yourself sans bullshit in a heap of movies ;
一个 真实的 小丑 你 玩 你自己 无 废话 在 一个 堆 的 电影 ;

你真是个十足的开心果，在很多电影里都扮演过自己，而且一点也不矫揉造作；

[ðə; ði][waɪld][mæn] , [juːt] , [juː; jʊ] [lept] [frɒm; frəm][laɪf][tuː; tə][ɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] ;
The Wild Man , Ute , you leapt from life to art without a hitch ;
这 荒野 男人 ， 尤特 ， 你 跳跃 从 生活 到 艺术 没有 一个 拴住 ；

野人乌特，你从生活到艺术的转变毫不费力；

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə]['nəʊweə(r)] , [ðə; ði]['kwaɪət] [ɜːθ] , [haʊ] [juː; jʊ] [lʌvd] ['wɪmɪn] , [wɔːmθ] [baɪ][ðə; ði] [bʌs] [ləʊd] ,
A Bridge To Nowhere , The Quiet Earth , how you loved women , warmth by the bus load ,
一个 桥 到 无处 ， 这 安静的 地球 ， 如何 你 喜爱 女性 ， 温暖 经过 这 公共汽车 加载 ，

《通往虚无的桥》、《寂静的大地》、《你如何爱女人》、《一车又一车的温暖》

[prə'djuːst] [ðæt] ['klæsɪk] [maɪ] - [ɪntʃ] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bluːz] .
produced that classic my 12 inch , record of the blues .
生产 那 经典的 我的 - 英寸 ， 记录 的 这 蓝调 .

我制作了那张经典的12英寸蓝调唱片。

[wʌn]['bruːnəʊ] ['lɔːrənsɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
1 Bruno Lawrences Electric Revelation and Travelling Apparition .
1 布鲁诺 劳伦斯 电的 启示 和 旅行 幻影 .

1 布鲁诺·劳伦斯的电光启示和旅行幻影。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [stɪl] ['wɒtʃɪz]
The Still Watches
这 仍然 手表

静默守望

[ai]
I
我

我

['ɔːtəm] ['tɪnsl] [fləʊts] [gəʊld][ɒn][dʒʊ'laɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ʌp] [gəʊz][ðə; ði] ['meməri] [fleə(r)] .
Autumn tinsel floats gold on July leaves and up goes the memory flare .
秋天 箔 浮标 金子 在 七月 树叶 和 向上 去 这 记忆 耀斑 .

秋天的金箔飘落在七月的落叶上，唤起了人们美好的回忆。

[ðə; ði]['kɑːbən] [rɒd][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [bɜːnz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['mæməθ] [lɒkt] [wɪ'ðɪn] [aɪs] .
The carbon rod of winter burns low and the dark is a mammoth locked within ice .
这 碳 杆 的 冬天 烧伤 低的 和 这 黑暗的 是 一个 长毛象 已锁定 之内 冰 .

冬日的碳棒燃烧殆尽，黑暗如同被冰封的猛犸象。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [riːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ['spɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Watch the simultaneous reels of the seasons spinning before your eyes .
手表 这 同时 卷轴 的 这 季节 旋转 前 你的 眼睛 .

看着四季同时在你眼前旋转。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ʌp'sets; 'ʌpsets] [ðə; ði] [leɪt] [sʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] - [prɪnt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
A plane passes , and upsets the late sun to a shadow - print upon the
一个 飞机 通过 , 和 爆冷 这 晚的 太阳 到 一个 阴影 - 打印 之上 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

一架飞机飞过，搅动了落日余晖，在墙上留下了影子。

[wɪð] ['beəli] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bliːkə(r)] [mʌnθs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
With barely a movement we come from the bleaker months to where the
和 仅仅 一个 移动 我们 来 从 这 更黯淡 几个月 到 在哪里 这
['pɪktʃə(r)] [pænz] ['briːfli] ,
picture pans briefly ,
图片 平底锅 简要地 ,

几乎没有任何动作，我们就从较为阴郁的月份来到了画面短暂摇摄的地方。

[di'zɔlvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [ɔːrz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
dissolves upon the softer ores of spring .
溶解 之上 这 更柔和 矿石 的 春天 .

溶解于泉水中较软的矿石上。

[ɑː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːlɪŋ] !
Ah , but the Captains of Industry are wheeling !
啊 , 但 这 队长 的 行业 是 惠灵 !

啊，但是行业巨头们正在行动!

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [buːm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] ['kæʒuəl] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['fɔːlən]
A building boom amongst the trees after the first few casual blossoms had fallen
一个 建筑 繁荣 在 这 树木 后 这 第一的 很少 随意的 花朵 有 倒下
[ə'lɒŋ] [sə'bɜːbən] ['draɪvweɪ] .
along suburban driveways .
沿着 郊区 车道 .

郊区车道上零星飘落了几朵小花后，树林间便掀起了一股建筑热潮。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ʃer] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] .
Observe the birds investing in the green shares of September .
观察 这 鸟类 投资 在 这 绿色的 分享 的 九月 .

观察一下鸟儿们是如何投资九月份的绿色股票的。

[ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] [wiː; wi] [vjuː] [ɪn] ['ɑːmtʃeə(r)] ['seɪfti] , ['aʊə(r)] ['plænɪt] :
This side of the documentary we view in armchair safety , Our Planet :
这 边 的 这 记录 我们 看法 在 扶手椅 安全 , 我们的 行星 :

这部纪录片的这一部分，我们可以安坐家中观看，它名为《我们的星球》:

[ə; eɪ] [wel] [hiːld] [klaʊd] [pædz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [muːnz] ['sɜːfɪs] ,
a well heeled cloud pads across the moons surface ,
一个 出色地 高跟鞋 云 垫子 穿过 这 月亮 表面 ,

一朵衣着考究的云缓缓掠过月球表面，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [vɑːst] [drɪft] - [net] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['tjuːnə] [boʊts] [swɪŋ] [lait] [prəʊbz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
under the vast drift - net of the night tuna boats swing light probes about the
在下面 这 广阔的 漂移 - 网 的 这 夜晚 金枪鱼 船 摇摆 光 探针 关于 这
[ə'restɪŋ] ['wɔːtəz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [kleɪmz] .
arresting waters another country claims .
逮捕 水 其他 国家 索赔 .

在夜钓金枪鱼的大网下，渔船挥舞着探照灯，在另一国声称拥有主权的水域中搜寻。

['deɪvɪd] ['ætənˌbɜroʊ] ['dʒɜːrniz] [θruː] [dɪ'zɜːts] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['laɪmstəʊn] ['tæblɪts] ,
David Attenborough journeys through deserts to break the ancient limestone tablets ,
大卫 阿滕伯勒 旅程 通过 沙漠 到 休息 这 古老的 石灰石 片剂 ,

大卫·艾登堡穿越沙漠，敲碎古老的石灰岩石板。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðæt] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɪʒuəl] ['meməri] [ɒv; əv] [stəʊn] .
and proclaim that fossils are the visual memory of stone .
和 宣布 那 化石 是 这 视觉的 记忆 的 石头 .

并宣称化石是石头的视觉记忆。

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ɪn] [ɔː] [ðə; ði][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][ɑːsk] ,
We observe in awe the Environmental Mysteries and ask ,
我们 观察 在 敬畏 这 环境的 谜团 和 问 ,

我们怀着敬畏之心观察着环境的奥秘，并提出疑问：

[ɪz][ðə; ði] [sʌnz] [bɔːld][gleə(r)] [θruː] [ðə; ði]['glɔːri] [həʊl] ['truːli][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][gɒd] ?
is the suns bald glare through the Glory Hole truly the pointing finger of God ?
是 这 太阳 秃 强光 通过 这 荣耀 洞 真的 这 指向 手指 的 上帝 ?

透过圣殿的荣耀之孔照射进来的刺眼阳光，真的是上帝的手指吗？

['lɒrəns] [əu'liviə] [pʊts] [ɒn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][mɑːsk] , ['lʊkɪŋ] ['deθli] , [tel] [maɪ] [frendz] [ðæt] [ai] [mɪs] [ðem; ðəm] ,
Laurence Olivier puts on his final mask , looking deathly , Tell my friends that I miss them ,
劳伦斯 奥利维尔 放置 在 他的 最终的 面具 , 寻找 致命的 , 告诉 我的 朋友们 那 我 错过 他们 ,

劳伦斯·奥利弗戴上他最后的面具，面容死寂，说道：“告诉我的朋友们，我很想念他们。”

[ænd; ənd] [ðen] [feɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] .
and then fades from the ramparts .
和 然后 淡出 从 这 城墙 .

然后从城墙上消失。

[ai] [neɪm] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [gʊd] ['ætɪtjuːd] ,
I name two from the camp of Good Attitude ,
我 姓名 二 从 这 营 的 好的 态度 ,

我举两个来自“良好态度”阵营的例子，

['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ðə; ði] ['givə] ,
builders of the beauty of this planet the givers ,
建筑商 的 这 美丽 的 这 行星 这 捐赠者 ,

地球之美的缔造者，馈赠者们，

[nɒt] ['teɪkəz] [huː] [də'rekt]['aʊə(r)] [geɪz] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fʊtlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['sentʃəri] ,
not takers who direct our gaze upward from the burning footlights of the closing century ,
不是 接受者 WHO 直接的 我们的 目光 向上 从 这 燃烧 脚灯 的 这 结束 世纪 ,

不是那些索取者，而是那些引导我们目光从上个世纪燃烧的舞台灯光中向上仰望的人。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['fjuːtʃə(r)] .
toward the language of our Common Future .
朝向 这 语言 的 我们的 常见的 未来 .

迈向我们共同未来的语言。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['siːɪŋ] [weəz] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪə(r)] :
The seeing wears away the seer :
这 看到 穿着 离开 这 先知 :

目睹事物会耗尽目睹者自身：

[twelv] [j'iəz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ['vɔɪɪdʒə(r)][ˌtuː'tuː] [pʌt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['pɪnbɔːl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
twelve years further on Voyager 2 putts out through the pinball solar system ,
十二 年 更远 在 旅行者 2 推杆 出去 通过 这 弹球机 太阳的 系统 ,

十二年后，旅行者2号继续穿过如同弹珠台般旋转的太阳系。

[pɑːst] ['neptjuːn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] .
past Neptune and beyond the reach of time .
过去的 海王星 和 超过 这 抵达 的 时间 .

超越海王星，超越时间。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kliːʃeɪ] [ɒv; əv] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
Another day in the round and the cliche of uneventful incident has not yet arrived .
其他 天 在 这 圆形的 和 这 陈词滥调 的 平静无事 事件 有 不是 然而 到达的 .

又一天过去了，平淡无奇的一天还没有到来。

[ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [mə'dʒestɪk] [ɒn] [ðə; ði] [plʌmp] [eə(r)] ['tʌmblz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] [plʌm] - [bɒb] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
The balloon that is so majestic on the plump air tumbles as heavy as a plumb - bob onto the countryside ,
这 气球 那 是 所以 雄伟 在 这 丰满 空气 翻滚 作为 重的 作为 一个 垂直 - 鲍勃 到 这 农村 ,

那只在空中翱翔的雄伟气球，像铅锤一样沉重地坠落在乡间。

['treɪlɪŋ] [ɪts] ['fɪfti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] [laɪf] ['hʌdld] [tuː; tə] ['ɪmpækt] .
trailing its fifty seconds of life huddled to impact .
尾随 它是 五十 秒 的 生活 蜷缩着 到 影响 .

它蜷缩着身子，在撞击中留下了短短五十秒的生命。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['skætəd] , [ðə; ði] [skaɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [rɪ'liːst] [nems] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪspi] [ˌɑːftə'nuːn] .
The cattle scattered , the sky did not change but released names into the wispy afternoon .
这 牛 疏散 , 这 天空 做过 不是 改变 但 发布 姓名 进入 这 飘渺的 下午 .

牛群四散奔逃，天空依旧变幻莫测，却在朦胧的午后天际吐露着名字。

[ðen] [ɔːl] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [flaɪt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɑːm] [ðæt] [bi'təukən] [fɪə(r)] .
Then all is as it was before the tragic flight , except the calm that betokens fear .
然后 全部 是 作为 它 曾是 前 这 悲惨 航班 , 除了 这 冷静的 那 标记 害怕 .

一切都和悲剧航班发生前一样，只是平静中透着恐惧。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['kəʊlmaɪn] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɒv; əv] ['maʊntənsaɪd] ,
And clouds rich as coalmines gathered from the chutes of mountainsides ,
和 云 富有的 作为 煤矿 聚集 从 这 滑道 的 山坡 ,

云朵如同煤矿般浓郁，从山坡的滑槽中聚集而来。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [belts] [ɒv; əv] ['greɪnˌfiːld] [tuː; tə] [buːst] [ðə; ði] ['kɔːpərət] [k'laɪməts] ,
over the belts of grainfield to boost the corporate climates ,
超过 这 腰带 的 麦田 到 促进 这 公司的 气候 ,

越过粮田带，以改善企业氛围，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['dʒaɪrəli] .
and to market each end of the world gyrally .
和 到 市场 每个 结尾 的 这 世界 旋转 .

并以环游世界的方式进行市场推广。

[ə; eɪ] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)][skaɪ] , [ðə; ði] [sɒft] [teə(r); tɪə][ɒv; əv]['θʌndə(r)] , [ðen] ['laɪtnɪŋ] .
A blotting paper sky , the soft tear of thunder , then lightning .
一个 印迹法 纸 天空 , 这 柔软的 撕 的 雷 , 然后 闪电 .

天空像吸墨纸一样朦胧，雷声像轻柔的泪珠，然后是闪电。

[huː] [wʊd] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][stɪə(r)][baɪ] ?
Who would demand of the wise a word to steer by ?
WHO 会 要求 的 这 明智的 一个 单词 到 转向 经过 ?

谁会向智者索要指引方向的箴言呢?

[ˌnɒstrə'dɑːməs] [θrəʊz] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] : [mɑːk] [wel] [maɪ] [wɜːdz] ,
Nostradamus throws his hands in the air after the event : Mark well my words ,
诺查丹玛斯 投掷 他的 双手 在 这 空气 后 这 事件 : 标记 出色地 我的 字 ,

诺查丹玛斯在事件发生后举起双手：记住我的话!

[ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .
I told you so .
我 讲述 你 所以 .

我早就告诉过你了。

['bækwəd] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [trɪks] ,
Backward we look upon his bag of tricks ,
落后 我们 看 之上 他的 包 的 技巧 ,

我们回过头来看他的各种伎俩，

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [njuː] [kə'læməti][ə; eɪ] [sə'riːəl] ['ræbɪt] [lɪfts] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
and with each new calamity a surreal rabbit lifts before your eyes .
和 和 每个 新的 灾害 一个 超现实 兔子 电梯 前 你的 眼睛 .

每一次新的灾难发生时，都会有一只超现实的兔子在你眼前升起。

[rɪbd] [striːts] !
Ribbed streets !
罗纹 街道 !

带肋街道!

[njuː'mætɪk] ['hɑːtbiːt] !
Pneumatic heartbeat !
气动 心跳 !

气动心跳!

['prɒfəsi] [ɪz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] ['kænɒt] [stænd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni]
Prophecy is the Art of Boredom for one who cannot stand his own company
预言 是 这 艺术 的 无聊 为了 一 WHO 不能 站立 他的 自己的 公司
[frɒm; frəm][wʌn]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
from one moment to the next .
从 一 片刻 到 这 下一个 .

预言是无聊的艺术，尤其对于那些无法忍受独处的人来说更是如此。

[hiː; hi] [pul] [ðə; ði][hæt] [trɪk] , [fein] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
He pulls the hat trick , feigns the future ,
他 拉 这 帽子 诡计 , 假装 这 未来 ,

他上演帽子戏法，假装未来，

['ɑːgjuːz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] ['wɪərəli] [ɒn][ɪts] [wei] .
argues the task of his breath wearily on its way .
论点 这 任务 的 他的 气息 疲劳 在 它是 方式 .

他疲惫地喘息着，仿佛在进行着一项艰巨的任务。

[sʌm; səm]['ræv(ə)l] [driːmz] [tuː; tə][kæts] ['kreɪdlz] [ɪn] [huːz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['sɒlətjuːd] , ['sləʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [jɔːn] ,
Some ravel dreams to cats cradles in whose uninhabited solitude , slowly as a yawn ,
一些 拉威尔 梦境 到 猫 摇篮 在 谁 无人 孤独 ，缓慢地 作为 一个 打哈欠 ，

有些人的梦境如同猫的摇篮，在无人居住的孤独中，像打哈欠一样缓慢地，

[wɪʃ] [tuː; tə] [pʊl] [fɔːθ] [ðə; ði]['suːpəˌstrɪŋ; 'sjuː-] .
wish to pull forth the superstrings .
希望 到 拉 前进 这 超弦 .

想要拉出超弦。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ðɪs] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['miːtiŋz] .
Call it a living , this space between meetings .
称呼 它 一个 活的 ，这 空间 之间 会议 .

把会议之间的这段时间称为生活空间吧。

[ðəʊz] [ɪn'sɜːklmənt] [ðæt] [baɪnd][ˌjuː 'es][tə'geðə(r)] [t'ɛmpəɹəli] .
Those encirclements that bind us together temporally .
那些 包围 那 绑定 我们 一起 暂时的 .

那些将我们暂时联系在一起的界限。

[ðə; ði]['dɪstənt] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌwiːk'end; 'wiːkend] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .
The distant applause of rain and the weekend screaming of a girl .
这 遥远 掌声 的 雨 和 这 周末 尖叫 的 一个 女孩 .

远处传来雨声的拍打声，还有周末女孩的尖叫声。

[ðə; ði] [skriːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][treɪnz] [breɪk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
The screech of a trains brake as if a fire were being extinguished .
这 尖叫 的 一个 火车 制动 作为 如果 一个 火 是 存在 熄灭 .

火车刹车时发出刺耳的尖叫声，仿佛在扑灭一场大火。

[ðə; ði]['eksaɪlz][breɪn][ɪz][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] , [greɪ] [siː] - [stɔːm] ;
The exiles brain is a frozen , grey sea - storm ;
这 流亡者 脑 是 一个 冷冻 ，灰色的 海 - 风暴 ；

流亡者的脑海就像一场冰冷的灰色风暴；

[frɒm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv] [hiː; hi] [stɛə] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
from wave to wave he stares down the barrel of the moon .
从 海浪 到 海浪 他 凝视 向下 这 桶 的 这 月亮 .

他从一波又一波的浪头望向月亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [spredz] ['əʊvə(r)][ˌnɪkə'rægjuə] [sləʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['slɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrəʊt] .
It is morning and the sun spreads over Nicaragua slow as the slitting of a throat .
它 是 早晨 和 这 太阳 传播 超过 尼加拉瓜 慢的 作为 这 切缝 的 一个 喉 .

清晨，太阳缓缓升起，洒满尼加拉瓜，如同割喉一般缓慢。

[kən'sɪdə(r)][er'nɛstoʊ]['kɑːdɪn(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [haʊ] [hiː; hi] [stæks] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒɪz] ['præktɪkl] [æz; əz][plæŋks] .
Consider Ernesto Cardinal as he rises from his bed , how he stacks his images practical as planks .
考虑 埃内斯托 红衣主教 作为 他 上升 从 他的 床 ，如何 他 堆栈 他的 图片 实际的 作为 木板 .

想想埃内斯托·卡迪纳尔从床上起身时的样子，他是如何将自己的形象像木板一样堆砌起来的。

[eɪ] , [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [blʌd] [dɑːk] [æz; əz] ['diːz(ə)l] !
Ay , the roses blood dark as diesel !
哎 , 这 玫瑰 血 黑暗的 作为 柴油机 !

哎，玫瑰的血色像柴油一样深！

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɜːdʒənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːd] ['raɪət] .
He will come urgent as a food riot .
他 将要 来 紧迫的 作为 一个 食物 暴动 .

他会像引发粮食骚乱一样紧急赶来。

[bɪ'weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃedz] [tɪəz] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
Beware the man who sheds tears of mercury .
提防 这 男人 WHO 棚屋 眼泪 的 汞 .

要提防流下水银眼泪的人。

[hɪz; ɪz] [kɒf] [ə'ləʊn] [wɪl] [θɪn] [aʊt] [ðə; ði] ['əʊzəʊn] .
His cough alone will thin out the ozone .
他的 咳嗽 独自的 将要 薄的 出去 这 臭氧 .

光是他的咳嗽就能稀释臭氧层。

[hiː; hi] [grɪps] ['əʊʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['trɔːlə(r)] .
He grips oceans with the black fingers of trawlers .
他 握把 海洋 和 这 黑色的 手指 的 拖网渔船 .

他用拖网渔船的黑色手指紧紧抓住海洋。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['liːkɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [wɜːld] [naɪt] .
His voice is a slow leakage in the Third World Night .
他的 嗓音 是 一个 慢的 泄漏 在 这 第三 世界 夜晚 .

他的声音是第三世界夜晚缓慢渗漏的声音。

[bɪ'weə(r)] [ðə; ði] [weɪst] - ['brəʊkə(r)] .
Beware the Waste - Broker .
提防 这 浪费 - 经纪人 .

提防废品掮客。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [peɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['wel,spriŋ] ['aɪvəri] [blæk] [ænd; ənd] [krəʊm] ['jeləʊ] .
He comes to paint your wellsprings ivory black and chrome yellow .
他 来 到 画 你的 泉源 象牙 黑色的 和 铬合金 黄色的 .

他来把你的泉水涂成象牙黑和铬黄。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəl] [əʊθ] : $40 [ə; eɪ] [drʌm] !
You will know him by his industrial oath : $40 a drum !
你 将要 知道 他 经过 他的 工业的 誓言 : $40 一个 鼓 !

你一定会通过他的行业誓言认出他：每桶 40 美元！

[jes] , ['əʊnli] $40 [ə; eɪ] [drʌm] !
yes , only $40 a drum !
是的 , 仅有的 $40 一个 鼓 !

是的，每鼓只要 40 美元！

[ˌsenɪ'gɔːl] , [naɪ'dʒɪəriə] , [west] ['æfrɪkə] , [ðə; ði] [sʌn] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['gælən] [drʌm] .
Senegal , Nigeria , West Africa , the sun dangerous as a forty - gallon drum .
塞内加尔 , 尼日利亚 , 西方 非洲 , 这 太阳 危险的 作为 一个 四十 - 加仑 鼓 .

塞内加尔、尼日利亚、西非，烈日如同四十加仑的油桶般危险。

[drʌmz] [stækt] [ɒn] ['rɒtɪŋ] ['pælits] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Drums stacked on rotting pallets in the back yard of tropical forests .
鼓 堆叠 在 腐烂 托盘 在 这 后退 院子 的 热带 森林 .

热带雨林后院里，腐烂的托盘上堆放着成桶的油桶。

[drʌmz] ['swəʊlən] [laɪk] [ðə; ði] [['beliz]] [ɒv; əv] [stɑːvd] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['tɒksɪk] [weɪst] .
Drums swollen like the bellies of starved children with toxic waste .
鼓 肿 喜欢 这 肚子 的 饥饿 孩子们 和 有毒的 浪费 .

鼓面像饥饿儿童的肚子一样鼓胀，里面装满了有毒废物。

[ðə; ði] [bɜː'lɪn] [wɔːl] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [iːtʃ] [tʃʌŋk] [ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)] ['spɒnsəd] [baɪ] ['sməːnɔf] .
The Berlin Wall is falling down , each chunk a souvenir sponsored by Smirnoff .
这 柏林 墙 是 坠落 向下 , 每个 块 一个 纪念品 赞助 经过 斯米诺伏特加 .

柏林墙正在倒塌，每一块都是斯米诺伏特加赞助的纪念品。

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pəʊɪt] [huː] ['wɪspəd] , [deθ] [ɪz][ə; eɪ]['maɪstrəʊ][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .
Who was that poet who whispered , Death is a maestro from Germany .
WHO 曾是 那 诗人 WHO 低声说道 , 死亡 是 一个 大师 从 德国 .

那位低语道"死神是一位来自德国的大师"的诗人是谁?

[ə'weɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['reɪmənd] ['kɑːvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'vəʊltɪd] ,
Away in America , Raymond Carver , as the provinces of his body revolted ,
离开 在 美国 , 雷蒙德 卡弗 , 作为 这 省份 的 他的 身体 反抗 ,

远在美国的雷蒙德·卡佛，当他的身体各部分开始反抗时，

[gɑːspt] ['aʊə(r)] ['deɪli] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm] ['ruːɪnd] [lʌŋz] .
gasped our daily losses from ruined lungs .
倒吸一口气 我们的 日常的 损失 从 毁坏 肺 .

我们因肺部受损而每日遭受的损失令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [lʌv] , [hiː; hi] [sed] .
It comes down to love , he said .
它 来 向下 到 爱 , 他 说 .

他说，归根结底还是爱。

[wɒt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪz]['æŋgə(r)][ɪn][ɪts] ['ɔːbɪt] .
What we hear is anger in its orbit .
什么 我们 听到 是 愤怒 在 它是 轨道 .

我们听到的是围绕着它的愤怒。

['fɔːlɪŋ] [pi'ænəʊ] [nəʊts] .
Falling piano notes .
坠落 钢琴 笔记 .

钢琴音符缓缓落下。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [daʊn] ['brɪkwɜːk] .
The last of the rain down brickwork .
这 最后的 的 这 雨 向下 砖砌体 .

雨水最后落在了砖墙上。

['gʌtərɪŋ] [fʊl] .
Guttering full .
排水沟 满的 .

排水沟已满。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [saʊndz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [dɪʃ] .
Something like sounds of water hitting a serving dish .
某物 喜欢 声音 的 水 击中 一个 服务 盘子 .

类似水流冲击餐盘的声音。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][tæps] .
A couple of taps .
一个 夫妻 的 水龙头 .

轻点几下。

[ɪts] [ðæt] ['aʊə(r)] .
Its that hour .
它是 那 小时 .

时间到了。

[ə; eɪ] [treɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌbɜːrb] .
A train , of course , fading in and out of suburbs .
一个 火车 , 的 课程 , 褪色 在 和 出去 的 郊区 .

当然，是一列火车，时而出现在郊区，时而消失。

[taɪm] ['rʌnɪŋ] [ɒf] ['evriweə(r)] .
Time running off everywhere .
时间 跑步 离开 到处 .

时间在世界各地飞逝。

[dʒɔːdʒ] [mɔːr] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [griːn] [dɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [gleə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
George Moore shuts his green door against the catholic glare of Ireland .
乔治 摩尔 关闭 他的 绿色的 门 反对 这 天主教 强光 的 爱尔兰 .

乔治·摩尔关上了他的绿色大门，挡住了爱尔兰天主教徒的目光。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪ'reɪzd] .
A sense of things erased .
一个 感觉 的 事物 已擦除 .

一种事物被抹去的感觉。

[ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .
The whole night sliding down .
这 所有的 夜晚 滑动 向下 .

整晚都在滑落。

['læmplaɪt] .
Lamplight .
灯光 .

灯光。

- [æz; əz] [strɪps] [ɒv; əv] ['plæstɪk] [braɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [briːz] .
Gumleaves as strips of plastic bright through a casual breeze .
- 作为 条状物 的 塑料 明亮的 通过 一个 随意的 微风 .

桉树叶像塑料条一样，在微风中闪闪发光。

[wɒt] [kæn; kən] ['leɪtə(r)] [rɪ'sɜːtʃəz] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [rə'pɪdəti] ?
What can later researchers make of this , the Age of Rapidity ?
什么 能 之后 研究人员 制作 的 这 , 这 年龄 的 快速 ?

后世的研究者们能从这个“速度时代”中得到什么启示呢?

[θɪŋz] [meɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [smɔːl] [juːz] [ðen] [kɑːst] [ə'saɪd] .
Things made which had small use then cast aside .
事物 制成 哪个 有 小的 使用 然后 投掷 旁边 .

一些用途不大的东西被制造出来后就被丢弃了。

[ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [lʌv] .
The mirage of modern love .
这 海市蜃楼 的 现代的 爱 .

现代爱情的幻象。

['sʌmθɪŋ] [swɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Something swapped for something else .
某物 交换 为了 某物 别的 .

用一样东西交换了另一样东西。

[meɪd] ['betə(r)] .
Made better .
制成 更好的 .

改进了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['enədʒi] ['værɪkəʊs; -kəs; -z] - [veɪnd] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And that charge of energy varicose - veined as lightning , a little
和 那 收费 的 活力 静脉曲张 - 有脉络 作为 闪电 , 一个 小的
['kaɪndnəs] [left] [tuː; tə]['hɒvə(r)] , [ʌn'kwestʃənd] ?
kindness left to hover , unquestioned ?
仁慈 左边 到 徘徊 , 毋庸置疑 ?

那股能量如同闪电般涌动，带着一丝善意，却无人质疑，静静地萦绕着?

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][get]['əʊldə] .
We know it as we get older .
我们 知道 它 作为 我们 得到 老 .

随着年龄增长，我们就会明白这一点。

[viː]
V
V

V

[əʊ] ['buːgənvɪl] !
O Bougainville !
哦 布干维尔 !

哦，布干维尔!

['flaɪɪŋ] [fɔksiz]['plentɪf(ə)l][æz; əz]['kɒpə(r)] , [gɒn] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['teɪlɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Flying foxes plentiful as copper , gone in a waste of tailings from the Island ,
飞行 狐狸 丰富 作为 铜 , 已消失 在 一个 浪费 的 尾矿 从 这 岛 ,
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

曾经数量众多的飞狐如同铜矿一般，如今却随着岛上的尾矿化为乌有，永远消失了。

[ðə; ði][məʊst][pjʊə(r)] [blæk] [reɪs] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] [fə'tiːgz] [ɑːmd] [ə'genst] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]
The most pure black race on earth in jungle fatigues armed against the ravages of
这 最多 纯的 黑色的 种族 在 地球 在 丛林 疲劳 武装 反对 这 蹂躏 的
[ðə; ði] ['kɔːpərət] ,
the Corporates ,
这 企业 ,

地球上最纯正的黑人种族身着丛林迷彩服，武装起来对抗企业的蹂躏。

['weɪdɪŋ] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['rɪvəz] , [ə; eɪ] ['kækl] [ɒv; əv]['gʌnfaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌeɪ biː 'siː] ['striŋəz]
wading the chemical rivers , a cackle of gunfire to make the ABC stringers
涉水 这 化学 河流 , 一个 咯咯笑 的 炮火 到 制作 这 ABC 纵梁
[dɪ'spætʃ] .
dispatch .
派遣 .

趟过化学河流，一阵枪声响起，ABC 通讯员立即出发。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['rændɒlf] [stəʊ] : ['vɪzɪtənt] :
But not the words of Randolph Stow : VISITANTS :
但 不是 这 字 的 兰道夫 斯托 : 访客 :

但兰道夫·斯托的话却并非如此：访客：

[maɪ]['bɒdi][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['vɪzɪtə(r)][hæz; həz] [kʌm] .
My body is a house and some visitor has come .
我的 身体 是 一个 房子 和 一些 游客 有 来 .

我的身体就像一座房子，有访客来了。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
My house is echoing with the footsteps of the visitor .
我的 房子 是 回声 和 这 脚步声 的 这 游客 .

我的房子里回荡着访客的脚步声。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
My house is bleeding to death .
我的 房子 是 出血 到 死亡 .

我的房子快要被水淹死了。

[əʊ] ['buːgənvɪl] !
O Bougainville !
哦 布干维尔 !

哦，布干维尔！

[jɔː(r); jə(r)] ['bɜːnɪʃt] [blʌd] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][splɪt] [tʃest] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['aɪlənd] .
Your burnished blood flows from the split chest of Treasure Island .
你的 抛光 血 流量 从 这 分裂 胸部 的 宝藏 岛 .

你那闪耀的鲜血从金银岛裂开的胸膛中流淌而出。

[æn; ən]['əʊpənkɑːst][lænd][ænd; ənd][æn; ən][ˌəʊvə'kɑːst][skaɪ] .
An opencast land and an overcast sky .
一个 露天矿 土地 和 一个 灰蒙蒙 天空 .

一片开阔的土地和阴沉的天空。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brestbəʊn] [snæpt] [bæk] .
I think of my mother and her breastbone snapped back .
我 思考 的 我的 母亲 和 她 胸骨 啪啪 后退 .

我想起了我母亲，她的胸骨向后断裂的情景。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˌeks'es][mɑːrks][ˌaɪ 'tiː] .
A row of Xs marks it .
一个 排 的 Xs 标记 它 .

它被一排 X 标记着。

[ðə; ði][skaɪ] : [wʌn][vɑːst] , [kɜːrvɪŋ] [bluː] [weɪv] .
The sky : one vast , curving blue wave .
这 天空 : 一 广阔的 , 弯曲 蓝色的 海浪 .

天空：一片浩瀚无垠、蜿蜒曲折的蓝色波浪。

[bluː] [wɒz; wəz] ; [ðen] ['peɪntɪd] [ɪt'self]['ɪntuː] [taɪm] , [sæŋ] [rə'faɪˌɛl][ɑːl'beəti][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] .
Blue was ; then painted itself into Time , sang Rafael Alberti to the Bay of Cadiz .
蓝色的 曾是 ; 然后 绘 本身 进入 时间 , 唱 拉斐尔 阿尔贝蒂 到 这 湾 的 加的斯 .

蓝色曾经存在；然后融入时间，拉斐尔·阿尔贝蒂向加的斯湾歌唱。

[ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [sləʊ] ['meltɪŋ] [kjuːb] [ɒv; əv] [aɪs] .
The day a slow melting cube of ice .
这 天 一个 慢的 融化 立方体 的 冰 .

冰块缓慢融化的那一天。

[braɪt] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [frɒst] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Bright coldness of frost on the window , in the silence , late at night .
明亮的 寒冷 的 霜 在 这 窗户 , 在 这 沉默 , 晚的 在 夜晚 .

深夜寂静无声，窗户上结了一层冰冷的霜。

[ðə; ði]['lev(ə)l] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæksi] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] ['striːmɪŋ] [laɪts] .
The level rhythm of the taxi down the street of streaming lights .
这 等级 韵律 的 这 出租车 向下 这 街道 的 流媒体 灯 .

出租车沿着灯火通明的街道平稳行驶。

[θriː]
III
三、

三

[huː] [kæn; kən]['ɒfə(r)] [wɜːdz] [ˌʌn'sʌlid] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][laɪk][ðə; ði][sæd][ɪn'tegrəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪəm] [griːn] ?
Who can offer words unsullied by the Age like the sad integrity of a Graham Greene ?
WHO 能 提供 字 纯洁无瑕的 经过 这 年龄 喜欢 这 伤心 正直 的 一个 格雷厄姆 格林 ?

谁能像格雷厄姆·格林那样，以悲怆的真诚，写出不受时代玷污的文字？

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [pɑːs] [ɒn]['ɪntuː] [ʌn'tʃɑːtəd] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] [laɪts] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .
Generations pass on into unchartered waters , the lights out along the deck .
几代人 经过 在 进入 未知的 水 , 这 灯 出去 沿着 这 甲板 .

一代又一代人驶入未知的海域，甲板上的灯光熄灭了。

[bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['flʌdlɪt] ['lɒgɪŋ] [ɒv; əv][mə'leɪʒə; mə'leɪziə] [glʌt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['mɑːkɪt] .
Behind , the floodlit logging of Malaysia gluts the Japanese market .
在后面 , 这 泛光灯照明 日志记录 的 马来西亚 臀大肌 这 日本人 市场 .

背后，马来西亚灯光照耀下的伐木作业充斥着日本市场。

[ə'hed] , [siːlz] [tʃəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['met(ə)l] [swel] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] ;
Ahead , seals choke in the heavy metal swell of the Baltic sea ;
前方 , 封印 呛 在 这 重的 金属 膨胀 的 这 波罗的海 海 ;

前方，海豹在波罗的海汹涌的巨浪中窒息；

[ɔː(r)] [θruː] [ə; eɪ]['destəni][æz; əz] ['tʃɒpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['berimən] ['sɒnɪt] ,
or through a destiny as choppy as a Berryman sonnet ,
或者 通过 一个 命运 作为 断断续续 作为 一个 贝里曼 十四行诗 ,

或者，经历一段像贝里曼十四行诗一样跌宕起伏的命运，

[ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [ʌn'ɜːθli] [ɪn][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv] [lʌv] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌlkhed] [ɒv; əv] [juːθ] [wʌn] [taɪm] ,
the earth seemed unearthly in a hold of love lashed to the bulkheads of youth one time ,
这 地球 似乎 超凡脱俗的 在 一个 抓住 的 爱 鞭打 到 这 舱壁 的 青年 一 时间 ,

地球仿佛被爱紧紧束缚，变得超凡脱俗，仿佛被青春的枷锁牢牢锁住。

[əʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [ə'gəʊ] .
O it was sometime ago .
哦 它 曾是 有时 前 .

哦，那是很久以前的事了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)] [hæŋz] [aʊt]['sentə(r)][steɪdʒ] ,
But now , the hour hangs out centre stage ,
但 现在 , 这 小时 悬挂 出去 中心 阶段 ,

但现在，时间才是最重要的。

[ə; eɪ][kæt] ['wɪskəd] [muːn] [dɒf] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['kwɒntəs]['dʒʌmbəʊ][tuː; tə] ['kɪŋzˌfɔːrd] ['eəpɔːt] ,
a cat whiskered moon doffs into darkness and ushers in a Qantas Jumbo to Kingsford Airport ,
一个 猫 胡须 月亮 脱衣舞 进入 黑暗 和 引座员 在 一个 澳航 巨型 到 金斯福德 飞机场 ,

一轮长着猫须的月亮缓缓落入黑暗，迎接一架澳航巨型客机降落在金斯福德机场。

[daʊn] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [tuː; tə] ['iːstən] ['stændəd] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ˌels'weə(r)] .
down the runway to Eastern Standard Time , and a continent the memory of elsewhere .
向下 这 跑道 到 东 标准 时间 , 和 一个 大陆 这 记忆 的 别处 .

沿着跑道向下，到达东部标准时间，回到记忆中遥远的大陆。

['welkəm] ['tʊərɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv] [kɪŋz] [krɒs] , [ə; eɪ][keɪdʒd][fæn] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [θruː] ,

Welcome tourists to the whirl of Kings Cross , a caged fan spinning the night through ,

欢迎 游客 到 这 旋转 的 国王 叉 ， 一个 笼中 扇子 旋转 这 夜晚 通过 ，

欢迎各位游客来到国王十字车站的喧嚣之中，这里就像一个笼中风扇，在夜色中不停旋转。

['ʃredɪŋ] [ðə; ði] ['sɪdni] ['driːməz] .

shredding the Sydney Dreamers .

碎纸 这 悉尼 梦想家 .

彻底击败悉尼梦想者队。

[aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən][sə'lɪsɪt][jɔː(r); jə(r)] ['naɪtlɒŋ] ['viːzəz] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)] ['tʃestɪd] [bɔɪz] [θrʌst] [hɪps][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒnɪts] [ɒv; əv][əʊld] ['həʊldən] .

Out along THE WALL you can solicit your nightlong visas where the bare chested boys thrust hips from the bonnets of old Holdens .

出去 沿着 这 墙 你 能 征求 你的 彻夜 签证 在哪里 这 裸 胸部 男孩们 推力 臀部 从 这 引擎盖 的 老的 霍尔顿 .

沿着“墙”出去，你可以招揽通宵的生意，那里赤裸着上身的男孩们从老式霍顿汽车的引擎盖上扭动着臀部。

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['stəʊnwɜːk] & ['bəʊldli] [spred] :

High up on the bulging stonework & boldly sprayed :

高的 向上 在 这 凸起 石方 & 大胆地 喷洒 :

在凸起的石砌墙体高处，醒目地喷涂着：

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] [tə'naɪt] , [səʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pruːf] [vest] ; [ænd; ənd] , [nəʊ][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Its going to rain tonight , so take a bullet proof vest ; and , No war on the way ,

它是 去 到 雨 今晚 ，所以 拿 一个 子弹 证明 背心 ； 和 ， 不 战争 在 这 方式 ，

今晚要下雨，所以带上防弹背心；而且，不会有战争发生。

['əʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] .

only a change in the weather .

仅有的 一个 改变 在 这 天气 .

只是天气变化而已。

['welkəm] [ðə; ði]['iːg(ə)l] - [aɪd] ['predətəz] [kʌm] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [kuːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

Welcome the eagle - eyed predators come to roost in the coops of the cities .

欢迎 这 鹰 - 眼睛 捕食者 来 到 栖息地 在 这 合作社 的 这 城市 .

欢迎这些目光锐利的掠食者来到城市鸡舍栖息。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['saɪləʊz] [ðæt] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] ['aɪən] [kəʊv] [brɪdʒ] ,

Let us go down to the docks again to the fat silos that overshadow Iron Cove Bridge ,

让 我们 去 向下 到 这 码头 再次 到 这 胖的 筒仓 那 黯然失色 铁 海湾 桥 ，

让我们再去码头，看看那些高耸入云、俯瞰着铁湾大桥的巨型筒仓吧。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] - ['hɑːbə(r)] , [weə(r)] [krɑːft] ['kʌləd] [ænd; ənd][ə'laɪv][ɒn][ðə; ði]['peɪntbɒks] ['wɔːtəweɪz] [striːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ,

toward the inner - harbour , where craft coloured and alive on the paintbox waterways streak around and about ,

朝向 这 内 - 港口 ， 在哪里 工艺 有色 和 活 在 这 颜料盒 水道 条纹 大约 和 关于 ，

朝着内港方向驶去，那里色彩斑斓、生机勃勃的船只在如画般的水道上穿梭往来。

[kɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːk] - [net] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pætrɪk] [waɪt] .
caught up against the shark - net constructions of Patrick White .
捕捉 向上 反对 这 鲨鱼 - 网 建筑 的 帕特里克 白色的 .

被帕特里克·怀特设计的鲨鱼网结构所困。

['welkəm] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [fɒg] [ðæt] [breɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] - ['gaːdnz] ,
Welcome the waves of early morning fog that break upon the sky - gardens ,
欢迎 这 波浪 的 早期的 早晨 多雾路段 那 休息 之上 这 天空 - 花园 ,

欢迎迎接清晨薄雾笼罩空中花园的景象，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [klæd] ['pɒpi] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [pɔɪnt] ['taʊə(r)] .
and the iron clad poppy of Centre Point Tower .
和 这 铁 覆膜 罂粟 的 中心 观点 塔 .

还有中心点大厦上那朵铁皮包裹的罂粟花。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[laɪts] [ə'bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [rəʊlz] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] :
Lights ablaze in the House of Europe , and the Party rolls from room to room :
灯 燃烧 在 这 房子 的 欧洲 , 和 这 派对 卷 从 房间 到 房间 :

欧洲之家灯火通明，党员们在各个房间里穿梭：

['pəʊlənd] , [ru'meɪniə] , ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] [blæk] ['traɪæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃekəusləu'vɑːkiə] .
Poland , Romania , Germany , the black triangle of Czechoslovakia .
波兰 , 罗马尼亚 , 德国 , 这 黑色的 三角形 的 捷克斯洛伐克 .

波兰、罗马尼亚、德国、捷克斯洛伐克的黑色三角地带。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] ['jʊərəp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [ə; eɪ] ['plæstɪk] ['ʃɒpɪŋ] [bæg] , ['westən] ['jʊərəp] , [ðæt] [ɪz] ,
You can walk Europe comfortably with a plastic shopping bag , Western Europe , that is ,
你 能 走 欧洲 舒适地 和 一个 塑料 购物 包 , 西 欧洲 , 那 是 ,

你可以拎着塑料购物袋舒适地游览欧洲，我指的是西欧。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['niːtli] ['mænɪkjʊəd] .
forests and country neatly manicured .
森林 和 国家 整齐地 修剪 .

森林和乡村都修剪得整整齐齐。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [strəʊl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
A Sunday stroll sort of feeling .
一个 星期日 漫步 种类 的 感觉 .

感觉像是周日散步一样。

[ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [steps] ['haɪə(r)] ,
In Eastern Europe you can do the same thing though must lift your steps higher ,
在 东 欧洲 你 能 做 这 相同的 事物 尽管 必须 举起 你的 步骤 更高 ,

在东欧你也可以做同样的事情，但你必须抬高你的台阶。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌbl] , [ðæt] [ɪz] .
over the rubble , that is .
超过 这 瓦砾 , 那 是 .

也就是说，在废墟之上。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [red] ['kɒpə(r)] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['krɒkəri] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
Under the red copper basin of the sun , under the broken crockery of stars ,
在下面 这 红色的 铜 盆地 的 这 太阳 , 在下面 这 破碎的 陶器 的 明星 ,

在太阳的红铜盆下，在繁星破碎的陶器下，

[ˌsenɪ'gɔːl] , [naɪ'dʒɪəriə] , [west] ['æfrɪkə] .
Senegal , Nigeria , West Africa .
塞内加尔 , 尼日利亚 , 西方 非洲 .

塞内加尔、尼日利亚、西非。

['miːnwaɪl] , [dʒɔːdʒ] [mək'dɒn(ə)ld] [fliː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] ['mɪrə(r)]
Meanwhile , George MacDonald flees the Evil Wood through the unreflecting mirror
同时 , 乔治 麦克唐纳 逃跑 这 邪恶的 木头 通过 这 不加反思 镜子
[ɒv; əv] 19th - ['sentʃəri] [taɪm] ,
of 19th - century time ,
的 19th - 世纪 时间 ,

与此同时，乔治·麦克唐纳透过19世纪时间那面不带任何反射的镜子，逃离了邪恶森林。

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnəmə] .
a prophet of the cinema .
一个 先知 的 这 电影 .

电影界的先知。

[əʊ] ['sɪni] - [rəʊ'mæns] !
O cine - romance !
哦 电影 - 浪漫 !

哦，电影浪漫！

['təʊni] ['kɜːtis] ([sɒːd] [glɪnt] [ɒv; əv] [lait] [ɒf] [tiːθ]) [ænd; ənd] ['nætəli] [wʊd] ,
Tony Curtis (sword glint of light off teeth) and Natalie Wood ,
托尼 柯蒂斯 (剑 闪烁 的 光 离开 牙齿) 和 娜塔莉 木头 ,

托尼·柯蒂斯（牙齿上闪着剑光）和娜塔莉·伍德，

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [waɪt] [tjuːl] ([lʌŋz] [nɒt] [jet] ['wɔːtəlɒgd]) [ɪn] ['hedi] [lʌv] .
beautiful in white tulle (lungs not yet waterlogged) in heady love .
美丽的 在 白色的 薄纱 (肺 不是 然而 水浸) 在 令人陶醉 爱 .

身着白色薄纱的美丽女子（肺部尚未积水），沉浸在令人陶醉的爱情中。

['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpən] - [t'ɒpt] [lə'gɑːndə] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] - [wɔːld]
Follow their laughter with an open - topped Lagonda down the white - walled
跟随 他们的 笑声 和 一个 打开 - 顶峰 拉贡达 向下 这 白色的 - 有围墙的
['maʊntən] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . ['etnə] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [kə'teɪnjə] [ɪn] [ə; eɪ] [blʌd] - ['bɔɪlɪŋ]
mountain roads of Mt . Aetna to the Port of Catania in a blood - boiling
山 道路 的 公吨 . 安泰保险 到 这 港口 的 卡塔尼亚 在 一个 血 - 沸腾
[swɜːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] - ['tʃekəd] ['teɪb(ə)l] ,
swerve to the red - chequered table ,
急转弯 到 这 红色的 - 方格 桌子 ,

循着他们的笑声，乘坐敞篷拉贡达，沿着埃特纳火山的白色山路一路狂飙到卡塔尼亚港，然后以令人热血沸腾的急转弯冲向那张红格子桌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [dʌsk] .
and the fishing boats in the blue dusk .
和 这 钓鱼 船 在 这 蓝色的 黄昏 .

还有暮色中蓝色的渔船。

['wʊdi] ['ælən] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ['krɪst(ə)l] [leɪks] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] .
Woody Allen steps from the screen to the dead crystal lakes of Sweden .
伍迪 艾伦 步骤 从 这 屏幕 到 这 死的 水晶 湖泊 的 瑞典 .

伍迪·艾伦从银幕走向瑞典死寂的水晶湖。

[ə; eɪ] ['flɒpi] [dɪsk] [ɒv; əv] [muːn] [laɪz] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ek'skælɪbə(r)] [biːm] [ɒv; əv] [lait] .
A floppy disc of moon lies reflected there in an Excalibur beam of light .
一个 软盘 光盘 的 月亮 谎言 反映 那里 在 一个 亚瑟王 光束 的 光 .

月亮的软盘倒映在亚瑟王神剑的光束中。

[klaʊdz] , [tuː] .
Clouds , too .
云 , 也 .

也有云。

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['pjʊərəti] [ə'krɒs] [maɪ] ['trɪptɪk] ['wɪndəʊ] - [vjuː] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [skaɪ] ['pækɪdʒ] [eə(r)] [æz; əz] [lait] [æz; əz] ['staɪrəˌfəʊm; 'staɪrəfəʊm] .
Those ancient purities across my triptych window - view - of - the - sky package air as light as styrofoam .
那些 古老的 纯度 穿过 我的 三联画 窗户 - 看法 - 的 - 这 - 天空 包裹 空气 作为 光 作为 泡沫塑料 .

那些古老的纯净之物，透过我那三联窗眺望天空，包裹着空气，轻盈如泡沫塑料。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [biːm] [tʃɪlz] [ðə; ði] ['sændˌhɪlz] [ænd; ənd] ['əʊʃnz] ['gæðə(r)] [ʌp] [weɪl] [breθ] [tuː; tə] [klaʊd] .
The lighthouse beam chills the sandhills and oceans gather up whale breath to cloud .
这 灯塔 光束 寒意 这 沙丘 和 海洋 收集 向上 鲸 气息 到 云 .

灯塔的光束使沙丘寒冷，海洋聚集鲸鱼的呼吸形成云雾。

['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [b'ɑːtəd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪlz] [bæk] .
Our civilisation bartered on the whales back .
我们的 文明 以物易物 在 这 鲸鱼 后退 .

我们的文明曾以鲸鱼的背为媒介进行物物交换。

[lʌv] [ʌn'drɪŋkəbl] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] .
Love undrinkable as water .
爱 不能喝 作为 水 .

爱情如同水一般难以下咽。

[ðə; ði] ['saɪlənt] [fɪlm] [ɒv; əv] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [ɪz] [naɪt] [pleɪz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['aɪvəri] [kiːz] [ɒv; əv] [stɑːz] .
The silent film of fantasy which is night plays out through the ivory keys of stars .
这 沉默的 电影 的 幻想 哪个 是 夜晚 演出 出去 通过 这 象牙 钥匙 的 明星 .

夜晚，如梦似幻的无声电影，透过星辰的象牙琴键缓缓上演。

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪb] ['neɪθən] [dɔnz] [blæk] [ænd; ənd] [sez] :
Abe Nathan dons black and says :
安倍 内森 唐斯 黑色的 和 说道 :

阿贝·内森身着黑衣，说道：

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [dres] [ʌn'tɪl] [piːs] [ɪz] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
Nor shall I change the colour of my dress until peace is declared in Israel .
也不 将 我 改变 这 颜色 的 我的 裙子 直到 和平 是 声明 在 以色列 .

在以色列宣布和平之前，我不会改变我衣服的颜色。

[hiː; hi] [flaɪz] ['əʊvə(r)] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [bɒm] ['kaɪərəʊ] [wɪð] ['flaʊəz] .
He flies over Egypt to bomb Cairo with flowers .
他 苍蝇 超过 埃及 到 炸弹 开罗 和 花朵 .

他飞越埃及，用鲜花轰炸开罗。

[ðə; ði] [sent] [dɪˈspɜːst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [briːz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpiːˌɛlˈoʊ] .
The scent dispersed upon the breeze the breath of the PLO .
这 香味 分散的 之上 这 微风 这 气息 的 这 巴勒斯坦解放组织 .

巴解组织的气息随风飘散。

[hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ðə; ði] [ˈmʌfld] [ɪkˈsploʊʒənz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [striːts] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv] [luːmz]
He would dream the muffled explosions in ancient streets the thunder of looms
他 会 梦 这 闷音 爆炸 在 古老的 街道 这 雷 的 织布机
[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈsaɪnaɪ] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ˈɡælənt] [ˈmeməri] .
and the moon over the Sinai a Lady of Gallant Memory .
和 这 月亮 超过 这 西奈山 一个 女士 的 英勇 记忆 .

他会梦见古老街道上沉闷的爆炸声，织布机的隆隆声，以及西奈山上空的月亮，还有一位英勇的记忆女神。

[hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] [skrəʊl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [piːs] [ˈpɜːfjuːmd] [wɪð] [ˈsiːdə(r)]
He would dream the sun a copper scroll , and of peace perfumed with cedar
他 会 梦 这 太阳 一个 铜 滚动 , 和 的 和平 香 和 雪松
[ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] ,
and cypress ,
和 柏 ,

他会梦见太阳像铜卷轴一样，梦见和平弥漫着雪松和柏树的香气。

[ɒv; əv] [ˈpɒmɪɡrænɪt] , [ˈbɪtə(r)] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ˈbɔːlsəm] .
of pomegranate , bitter herbs and balsam .
的 石榴 , 苦的 草药 和 香脂 .

由石榴、苦味草药和香脂制成。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [kætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [weiks] [hɪm] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ɪˈrɑːk; ɪˈræk] .
The thought that catches in the throat wakes him the shout of Iraq .
这 想法 那 捕获物 在 这 喉 醒来 他 这 喊 的 伊拉克 .

哽在喉咙里的念头唤醒了他，让他想起了伊拉克的呐喊。

[ai] [wɪl] [weɪst] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [wɪð] [fleɪm] .
I will waste half your country with flame .
我 将要 浪费 一半 你的 国家 和 火焰 .

我将用火焰摧毁你们半个国家。

[hiː; hi] [weiks] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [səˈdɑːm] [huːseɪnz] [ˈbaɪnəri] [ˈspɪtl] , [rɪps] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːmənts] [ɪn]
He wakes to the taste of Saddam Husseins binary spittle , rips his garments in
他 醒来 到 这 品尝 的 萨达姆 侯赛因 二进制 唾沫 , 撕裂 他的 服装 在
[ɡriːf] .
grief .
悲伤 .

他醒来时尝到了萨达姆·侯赛因的二元唾液的味道，悲痛欲绝地撕扯着自己的衣服。

[ɪn] [ðɪs] [klɪə(r)] [kʌt] [ˈkʌntri] , [snæp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋɡəz] , [wɒtʃ] [saʊnd] [baʊns] [ɒf] [rɒk] .
In this clear cut country , snap your fingers , watch sound bounce off rock .
在 这 清除 切 国家 , 折断 你的 手指 , 手表 声音 弹跳 离开 岩石 .

在这个地貌分明的国度，打个响指，就能看到声音在岩石上反射回来。

[hiː; hi] [driːmz] [ðæt] [wʌn] [prəˈfaʊnd] [θɔːt] [ʌnˈspəʊkən] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv]
He dreams that one profound thought unspoken will change the minds of
他 梦境 那 一 深刻的 想法 未说出口的 将要 改变 这 思想 的
[ˌhjuːmənˈkaɪnd] .
humankind .
人类 .

他梦想着一个未曾言说的深刻想法能够改变全人类的观念。

[əʊ] [əˈmerɪkə] !
O America !
哦 美国 !

哦，美国！

[ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['ʃædəuiŋ] [hɪm'self] .
a poet is a detective shadowing himself .
一个 诗人 是 一个 侦探 阴影 他自己 .

诗人就像一个侦探，暗中跟踪自己。

[dæ'ʃiːəl] ['hæmɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [tuː] [leɪt] , [sək'ses] [tuː] [suːn] .
Dashiell Hammett , your success too late , success too soon .
达希尔 哈米特 , 你的 成功 也 晚的 , 成功 也 很快 .

达希尔·哈米特，你的成功来得太晚，你的成功来得太早。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɒg] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ɒp] .
You didnt find sufficient fog in San Francisco to cover as the Great American Op .
你 没有 寻找 充足的 多雾路段 在 圣 弗朗西斯科 到 覆盖 作为 这 伟大的 美国人 操作 .

你在旧金山没找到足够的雾来掩盖伟大的美国行动。

[ðə; ði] [mə'kɑːθi] ['ɪərə] [bɜːnd] [juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] 50s ,
The McCarthy era burned you off from the 50s ,
这 麦卡锡 时代 烧伤 你 离开 从 这 50s ,

麦卡锡时代让你对50年代的一切都感到厌倦，

[left] [ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə; eɪ] ['ʃredɪd] , [dʌd] [tʃek] ,
left the last twenty years of your life a shredded , dud cheque ,
左边 这 最后的 二十 年 的 你的 生活 一个 碎 , 失败 查看 ,

你生命中最后的二十年，只留下一张撕碎的、作废的支票。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [breθ] [meɪd] [θɪn] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [njuː] .
the profound terror of the final breath made thin the man you knew .
这 深刻的 恐怖 的 这 最终的 气息 制成 薄的 这 男人 你 知道 .

临终前的极度恐惧，让原本熟悉的他变得消瘦了许多。

['pætriət][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [dis'əun] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)][lɑːst][gɑːsp] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪlənsə(r)] .
Patriot to the country which disowned you , your last gasp became that of a silencer .
爱国者 到 这 国家 哪个 被断绝关系 你 , 你的 最后的 喘气 成为 那 的 一个 消音器 .

你曾是那个抛弃你的国家的爱国者，你最后的喘息却变成了消音器的声音。

[ə'merɪkə] , [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔː'self] [ʌp] [bʌt; bət][jʊr; jər] [tuː] ['iːzi] [ɒn] [jɔː'self] .
America , you try to cheer yourself up but youre too easy on yourself .
美国 , 你 尝试 到 欢呼 你自己 向上 但 你是 也 简单的 在 你自己 .

美国，你想让自己振作起来，但你对自己太宽容了。

[wɒtʃ] [ðə; ði]['kɒrəl] [riːfs] [ɒf] ['dʒɑːnztən] ['ætɒl] [grəʊ] [ðə; ði] [blæk] [skæb][ɒv; əv][kɑː(r)]['taɪə(r)z] .
Watch the coral reefs off Johnstons atoll grow the black scabs of car tires .
手表 这 珊瑚 珊瑚礁 离开 约翰斯顿 环礁 生长 这 黑色的 痂皮 的 车 轮胎 .

观察约翰斯顿环礁附近的珊瑚礁，看看汽车轮胎留下的黑色痂皮是如何形成的。

[wɒtʃ] ['hektə(r)] ['dɒlfɪn] [draʊn] [ɪn][ðə; ði] [gɪl] - [nets] [ɒf] [bæŋks][pə'nɪnsjələ] .
Watch Hectors dolphin drown in the gill - nets off Banks Peninsula .
手表 赫克托 海豚 溺水 在 这 鳃 - 网 离开 银行 半岛 .

观看赫氏海豚在班克斯半岛附近的刺网中溺亡。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [wɒtʃ] [ðə; ði] [slɪk] [siːlz] [wɒʃ] [ʌp] [ded] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['teksəl; 'tesəl] .
From the North Sea watch the slick seals wash up dead on the Island of Texel .
从 这 北 海 手表 这 光滑 封印 洗 向上 死的 在 这 岛 的 特塞尔岛 .

从北海可以看到，滑溜溜的海豹被冲到特塞尔岛上死去。

[wɒtʃ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ju'naɪtɪd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][laɪ] [snʌg] [ænd; ənd] [blu:] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [bæg] .
Watch the Pacific united all around us lie snug and blue as a body bag .
手表 这 太平洋 团结的 全部 大约 我们 说谎 舒适 和 蓝色的 作为 一个 身体 包 .

看着我们周围的太平洋，平静地躺在那里，像一个裹尸袋一样湛蓝。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['sɜ:dʒɪkl] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [gʌlf] .
Surgical strike of the stars at the Persian Gulf .
外科 罢工 的 这 明星 在 这 波斯语 海湾 .

对波斯湾的群星进行外科手术式打击。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] !
Romance of the World !
浪漫 的 这 世界 !

世界浪漫史！

[haʊ] ['dedli] ['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ɒn] [ðɪs] [ɜ:θ] [raʊnd] [æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl] .
How deadly our longing for peace on this earth round as an Ideal .
如何 致命 我们的 渴望 为了 和平 在 这 地球 圆形的 作为 一个 理想的 .

我们对地球上和平的渴望，将其视为一种理想，这多么危险啊！

['delɪkətli] , [wi:; wi][rɪ'membə(r)] WW2 ['bɒməz] [rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns][ɪn] [ɑ:'kaɪvəl] [fɪlm] - ['fʊtɪdʒ] [laɪk]
Delicately , we remember WW2 bombers romanced in archival film - footage like
轻柔地 , 我们 记住 WW2 轰炸机 浪漫 在 档案 电影 - 画面 喜欢
[fɔ:rks] [tɒst] [ə'krɒs] [ə; eɪ][træns'fɔ:mə(r)] [dɑ:k] [skaɪ] .
forks tossed across a transformer dark sky .
叉子 抛掷 穿过 一个 变压器 黑暗的 天空 .

我们小心翼翼地回忆着二战轰炸机在档案影像中的浪漫场景，就像把叉子扔过漆黑的夜空。

['deɪvɪd] ['nɪvən] [steps] ['laɪtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑ:tʃt] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
David Niven steps lightly under the arched stone bridge ,
大卫 尼文 步骤 轻轻 在下面 这 拱形 石头 桥 ,

大卫·尼文轻盈地走过拱形石桥，

[hi:; hi] ['brʌʃɪz] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʌʃt] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɪŋgətɪps] [baɪ][ðə; ði] [fleəz] [ɒv; əv]
he brushes the dust of a crushed building from fingertips by the flares of
他 刷子 这 灰尘 的 一个 碎 建筑 从 指尖 经过 这 信号弹 的
[ə; eɪ] ['lʌndən] [skaɪ] .
a London sky .
一个 伦敦 天空 .

在伦敦天空的耀眼光芒下，他拂去指尖上倒塌建筑物的尘土。

['tʃaɪldhʊd] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] - [tʃɑ:ns] [gʌltʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] , [hi:; hi] [sez] .
Childhood is the last - chance gulch for happiness , he says .
童年 是 这 最后的 - 机会 峡谷 为了 幸福 , 他 说道 .

他说，童年是获得幸福的最后机会。

['hævl; 'hɑ:fl] [pleɪz] [ðə; ði][paɪd] - ['paɪpə(r)][ə'straɪd][hɪz; ɪz]['mʌlti] - ['kʌləd] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] .
Havel plays the Pied - Piper astride his multi - coloured cavalcade .
哈维尔 演出 这 馅饼 - 派珀 跨骑 他的 多 - 有色 车队 .

哈维尔骑着他五彩缤纷的队伍，扮演着吹笛人的角色。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [æz; əz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][gəʊz] [həʊm] [tu:; tə]
A wave of the hand old - fashioned as anger , and he goes home to
一个 海浪 的 这 手 老的 - 造型 作为 愤怒 , 和 他 去 家 到
[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['maʊntən] , ['sɪvəli] .
the Democratic Mountain , civilly .
这 民主 山 , 文明地 .

他像老式愤怒一样挥了挥手，然后彬彬有礼地回到了民主山。

['sælmən] ['ɹʊʃdiː] [raɪdz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['kɑːpɪt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['kwɒntəs] .
Salman Rushdie rides the magic carpet quicker than Qantas .
萨尔曼 拉什迪 骑行 这 魔法 地毯 更快 比 澳航 .

萨尔曼·鲁西迪乘坐魔毯的速度比澳航还快。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sə'riːəl] , [hiː; hi] [kraɪz] , [tɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,
The World is surreal , he cries , tis no more than a game of hide - and - seek ,
这 世界 是 超现实 , 他 哭泣 , 的 不 更多的 比 一个 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 ,

他哭喊道："这世界太不真实了，简直就像一场捉迷藏游戏。"

[ænd; ənd] [hwiz] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
and whizzes past into the future .
和 飞驰 过去的 进入 这 未来 .

然后飞速驶向未来。

['læŋə] ['gliːfəli] [kɔːrks] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [dʒɪ'niː] [ɒv; əv] [ˌbæg'dæd] ,
Lange gleefully corks the evil jinnee of Baghdad ,
兰格 兴高采烈地 软木塞 这 邪恶的 金妮 的 巴格达 ,

兰格高兴地塞住了巴格达邪恶的神灵，

[ðen] [flaɪz] ['ɒntə] [ðə; ði] [griːn] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [aʊˌteɪə'rəʊə] [wɪð] [ðə; ði] [friːd] [twelv] .
then flies onto the green embrace of Aotearoa with the freed twelve .
然后 苍蝇 到 这 绿色的 拥抱 的 奥特亚罗瓦 和 这 自由 十二 .

然后带着获救的十二个人飞向奥特亚罗瓦绿色的怀抱。

[weə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['melənkəli] [bɒmz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fel] [tuː; tə] [glʌt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Where once the melancholy bombs from heaven fell to glut a village ,
在哪里 一次 这 忧郁 炸弹 从 天堂 跌倒 到 谷 一个 村庄 ,

曾经，来自天上的悲伤炸弹落下，淹没了一个村庄，

- [greɪ] [kreɪnz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmiː'kɒŋ] ['deltə] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [lait] .
1000 grey cranes have returned to the Mekong Delta in the month of pure light .
- 灰色的 起重机 有 返回 到 这 湄公河 三角洲 在 这 月 的 纯的 光 .

在这个阳光灿烂的月份，1000只灰鹤重返湄公河三角洲。

[wʌn] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .
One herd of elephants also returned to the tropical jungle where before was none .
一 一群 的 大象 还 返回 到 这 热带 丛林 在哪里 前 曾是 没有任何 .

一群大象也回到了之前从未出现过的热带丛林。

[ə; eɪ] [pjʊə(r)] [griːn] [ɪz] [ðæt] [lait] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] ['kraʊtʃɪŋ] ['kæməflɑːʒ] .
A pure green is that light and not the green of crouching camouflage .
一个 纯的 绿色的 是 那 光 和 不是 这 绿色的 的 蹲伏 伪装 .

纯正的绿色是那种浅绿色，而不是伪装服的绿色。

[ai] [bend] [tuː; tə] [maɪ] [pɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [fər'evə(r)] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] :
I bend to my past , for there is a corner of the sky forever my childhood :
我 弯曲 到 我的 过去的 , 为了 那里 是 一个 角落 的 这 天空 永远 我的 童年 :

我向过去低头，因为天空的一角永远属于我的童年：

['ru:pət] [brʊk] ['frɔlik] [θru:] [ðə; ði] [sɒft] [ed'wɔ:diən] [lait] [wɪð] [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [dri:mz]
Rupert Brooke frolics through the soft Edwardian light with Virginia , and dreams
鲁珀特 布鲁克 嬉戏 通过 这 柔软的 爱德华时代 光 和 弗吉尼亚州 , 和 梦境
[ɒv; əv] [fɪʃ] - ['hev(ə)n] .
of fish - heaven .
的 鱼 - 天堂 .

鲁珀特·布鲁克和弗吉尼亚在柔和的爱德华时代灯光下嬉戏，梦想着鱼儿的天堂。

[bæd] ['wɪljəm] [θʌmps] [ðə; ði] [ʃɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɑ:nti] ['eθəl] .
Bad William thumps the shit out of poor Aunty Ethel .
坏的 威廉 咚咚 这 拉屎 出去 的 贫穷的 阿姨 埃塞尔 .

坏威廉把可怜的埃塞尔阿姨揍得鼻青脸肿。

['evri] ['pəʊɪm] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɪl] & ['testəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
Every poem is the last will & testament of the soul ,
每一个 诗 是 这 最后的 将要 & 遗嘱 的 这 灵魂 ,

每一首诗都是灵魂的遗嘱。

[ænd; ənd] ['evri] ['lʌvə(r)] [hu:] [breɪks] [frɒm; frəm] ['lʌvə(r)] [ə; eɪ] [kraɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['pæʃ(ə)n] .
and every lover who breaks from lover a crime unto passion .
和 每一个 情人 WHO 休息 从 情人 一个 犯罪 到 热情 .

每一个背叛爱情的恋人，都是因激情而犯下的罪行。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Romance of the World !
浪漫 的 这 世界 !

世界浪漫史！

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[sʌn] [ʃaɪnz] [mə'tælɪk] [ɒf] ['fʊtskri:] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'krɒs] ['wɛstˌgeɪt] [brɪdʒ] .
Sun shines metallic off Footscray and out across Westgate bridge .
太阳 闪耀 金属 离开 富茨克雷 和 出去 穿过 西门 桥 .

阳光透过福茨克雷，洒在西门大桥上，闪耀着金属般的光芒。

['sɪlvə(r)] & [gri:n] ['ɒfɪs] [blɒks] [raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dʌn] [pleɪn] .
Silver & green office blocks rise from a dun plain .
银 & 绿色的 办公室 积木 上升 从 一个 逼债 清楚的 .

银绿色的办公楼从一片灰褐色的平原上拔地而起。

['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] ,
Superman ,
超人 ,

超人，

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [stæʃ] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌni] [dɑ:ts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɒksaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [si:]
bearing a stash of old money darts over the dockside and the hidden sea
轴承 一个 藏 的 老的 钱 飞镖 超过 这 码头边 和 这 隐 海
[həʊm] [tu:; tə] ['melbən] .
home to Melbourne .
家 到 墨尔本 .

带着一笔旧钱飞越码头，穿过隐秘的大海，回到墨尔本的家。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ædz] [weɪt] [tu:; tə] [nju:] ['meməri] [sæd] [æz; əz] ['læmplaɪt] [ɒn] [reɪn]
The thought of you adds weight to new memory sad as lamplight on rain
这 想法 的 你 添加 重量 到 新的 记忆 伤心 作为 灯光 在 雨
['sɒd(ə)n] ['gʌtərɪŋ] .
sodden guttering .
烂 排水沟 .

想起你，就让这段新的回忆更加沉重，如同雨后湿透的屋檐上闪烁的灯光，令人伤感。

['sædə(r)] [stɪl] [ɪz][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [læpst] [tuː; tə] [əb'senəti] , [ðə; ði] [swaɪn] [taɪdz] [ðæt] [klɒg] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
Sadder still is the Romantic lapsed to obscenity , the swine tides that clog the spirit .
更悲伤 仍然 是 这 浪漫的 失效 到 淫秽 ， 这 猪 潮汐 那 阻塞 这 精神 .

更令人悲哀的是，浪漫主义堕落到淫秽的地步，如同污秽的浪潮阻塞了灵魂。

[ə'gen] , [ai] [draɪv] [maɪ]['sentə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌrɪkən] .
Again , I drive my centre to the eye of your hurricane .
再次 ， 我 驾驶 我的 中心 到 这 眼睛 的 你的 飓风 .

我再次将我的中心带到你飓风的中心。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['sensɪz] ['ræŋgl] , ['æŋgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['eksɔːsɪzəm][ɒv; əv] [bɪ'treɪəlz] [nɒt] ['wɜːdɪd] ?
Remember how the senses wrangled , anger like a vicious exorcism of betrayals not worded ?
记住 如何 这 感官 争吵 ， 愤怒 喜欢 一个 恶毒 驱魔 的 背叛 不是 措辞 ？

还记得当时各种感官是如何纠缠在一起的吗？愤怒就像一场恶毒的驱魔仪式，驱散了那些无法言说的背叛？

[tuː; tə] [rʌn] [ɪz][tuː; tə] [haɪd] [ɪz][tuː; tə] ['friːli] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hɜːt] .
To run is to hide is to freely admit the hidden hurt .
到 跑步 是 到 隐藏 是 到 自由 承认 这 隐 伤害 .

逃避就是躲藏，就是坦然承认隐藏的伤痛。

['vɔlskiən] ['wʊmən] , [wiː; wi] [flʌŋ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hevi] [æz; əz] [fɪsts] .
Volscian woman , we flung our fire at each other heavy as fists .
沃尔西人 女士 ， 我们 扔 我们的 火 在 每个 其他 重的 作为 拳头 .

沃尔西女人，我们互相投掷火焰，火力像拳头一样沉重。

[ðə; ði][əʊld][mæn][sɪts][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ['fiːdɪŋ] ['pɪdʒɪns] ; [laɪk] [hɪz; ɪz] ['meməriz] ,
The old man sits in the park feeding pigeons ; like his memories ,
这 老的 男人 坐着 在 这 公园 喂养 鸽子 ； 喜欢 他的 回忆 ，

老人坐在公园里喂鸽子；就像他的记忆一样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] - [bluː] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
they are grey - blue and flutter about him .
他们 是 灰色的 - 蓝色的 和 扑 关于 他 .

它们是灰蓝色的，在他周围飞来飞去。

[maɪ] ['meməri] [ɒv; əv][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['eni] [pə'spektɪv] [fɔːls] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flæt] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] .
My memory of you from any perspective falls along the flat face of this earth .
我的 记忆 的 你 从 任何 看法 瀑布 沿着 这 平坦的 脸 的 这 地球 .

无论从哪个角度来看，我对你的记忆都如同这片平坦的大地一般。

[nəʊ][læmp] [lɪt] [ʌp] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] , ['əʊnli][ðə; ði] [bleɪd] ['fɪgəd] [ðə; ði] [lait] , ['saɪki] .
No lamp lit up our consciousness , only the blade figured the light , Psyche .
不 灯 点燃向上 我们的 意识 ，仅有的 这 刀刃 想 这 光 ， 精神 .

没有灯光照亮我们的意识，只有刀刃映照出光芒，普赛克。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [sɪŋz] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ˌdɒkju'ment(ə)ri] .
The funeral of the sea sings the Italian documentary .
这 葬礼 的 这 海 唱歌 这 意大利语 记录 .

意大利纪录片《大海的葬礼》如是唱。

[ðə; ði] [wɜːld] ['rɒtɪŋ] [ɔɪl] - [fliːt] [blæŋks] [aʊt] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst]
The worlds rotting oil - fleet blanks out the Mediterranean from the French coast
这 世界 腐烂 油 - 舰队 空白 出去 这 地中海 从 这 法语 海岸
[tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
to the Bay of Naples .
到 这 湾 的 那不勒斯 .

世界腐朽的石油舰队封锁了从法国海岸到那不勒斯湾的地中海。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['bɜːnɪŋ] [blæk] ['kænd(ə)ls] [tɜːn] [kruːd] [ðə; ði] ['ærəb] [naɪt] [ænd; ənd] [red] [ə'dɛr] [pɒts]
Six hundred burning black candles turn crude the Arab night and Red Adair pots
六 百 燃烧 黑色的 蜡烛 转动 原油 这 阿拉伯 夜晚 和 红色的 阿代尔 锅
[ə'nʌðə(r)] [wel] .
another well .
其他 出色地 .

六百根燃烧的黑色蜡烛让阿拉伯之夜变得粗犷，而红阿代尔又挖了一口井。

[ɔɪl] ['mægneit] !
Oil Magnates !
油 巨头们 !

石油大亨！

['kɔːpərət] [k'aʊbɔɪz] !
Corporate Cowboys !
公司的 牛仔 !

企业牛仔！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪlt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ɒv; əv] [deθ] , [əʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
Have you built your little ship of death , O have you ?
有 你 建造 你的 小的 船 的 死亡 , 哦 有 你 ?

你是否已经建造了你的死亡之船？

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [kə'ləʊniəlɪst] , [ʒɑːk,dʒeks] [ku'stoʊ] ,
And there in the deep the Great Underwater Colonialist , Jacques Cousteau ,
和 那里 在 这 深的 这 伟大的 水下 殖民主义者 , 雅克 库斯托 ,

而在那深海之中，伟大的水下殖民者雅克·库斯托……

[lə'ment] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['bæsɔːlt] .
laments the dark night of the sea , his eyes are the colour of basalt .
哀叹 这 黑暗的 夜晚 的 这 海 , 他的 眼睛 是 这 颜色 的 玄武岩 .

他哀叹大海的黑夜，他的眼睛如同玄武岩般黝黑。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːt] - [taɪm] [klaʊd] & [ðə; ði] ['aʊəz] [wɜːk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kruːəl] [æz; əz] [bɑːbd]
Today we have part - time cloud & the hours work at it cruel as barbed
今天 我们 有 部分 - 时间 云 & 这 小时 工作 在 它 残忍的 作为 带倒刺的
['waɪə(r)] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
wire drawn across the face of the moon .
金属丝 绘制 穿过 这 脸 的 这 月亮 .

如今我们只有部分时间的云，而应对它所需的时间就像在月球表面拉起带刺铁丝网一样残酷。

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ?
What then is this other ?
什么 然后 是 这 其他 ?

那么，这“另一个”又是什么呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌpɜːsə'næləti] , ['iːv(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
It is the shadow personality , evil comes from the power of evil .
它 是 这 阴影 性格 , 邪恶的 来 从 这 力量 的 邪恶的 .

这是阴暗人格，邪恶源于邪恶的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] ['prez(ə)ns] .
It is the third presence .
它 是 这 第三 在场 .

这是第三个存在。

[əʊ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
O Romance of the World .
哦 浪漫 的 这 世界 .

哦，世界的浪漫啊。

[eks]
X
X

X

[kræk] [ɒv; əv] [wɪps] [ɪn] [sʌbst'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [laɪts] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːkəs] / ['spiːlˌbɜːrg] ['muːvi] .
Crack of whips in substations and the horizon lights up like a Lucas / Spielberg movie .
裂缝 的 鞭子 在 变电站 和 这 地平线 灯 向上 喜欢 一个 卢卡斯 / 斯皮尔伯格 电影 .

变电站里传来鞭子的噼啪声，地平线像卢卡斯/斯皮尔伯格电影里的场景一样亮了起来。

[tə'naɪt] [tə'wɔːd] ['blæk'taʊn] ['helɪkɒptəz] [meɪk] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [muːvz] ['saɪdweɪz] .
Tonight toward Blacktown helicopters make astrological moves sideways .
今晚 朝向 布莱克敦 直升机 制作 占星术 移动 侧身 .

今晚，飞往布莱克敦的直升机将进行横向飞行，这在星象学上具有特殊意义。

['ɜːlɪə(r)] , [ə; eɪ] ['treɪlbleɪzə(r)] [meɪd] [wʌn] [sɪ'zeəriən] [kʌt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .
Earlier , a trailblazer made one Caesarean cut along the western sky .
早些时候 , 一个 开拓者 制成 一 剖腹产 切 沿着 这 西 天空 .

早些时候，一位开拓者沿着西方的天空划了一刀。

[ðə; ði] [sɪks] [ə'klɒk] [njuːz] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [reɪs] ['raɪəts] & [reɪp] ,
The 6 Oclock news brought with it race riots & rapes ,
这 6 点钟 消息 带来 和 它 种族 骚乱 & 强奸 ,

六点新闻报道了种族骚乱和强奸案。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [ʌn'stedi] [piːs] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
an eclipse of weather which threatened the following day , the unsteady peace of tomorrow .
一个 蚀 的 天气 哪个 威胁 这 下列的 天 , 这 不稳定 和平 的 明天 .

一场影响第二天的极端天气，预示着明天的和平将岌岌可危。

- ['mɪljən] ['hektɛəz] [ɒv; əv] [sæ'lɪfərəs] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['dezət] [kriːps] [tə'wɔːd] ['sentrəl] ['jʊərəp] .
60 million hectares of saliferous planet , and a new desert creeps toward Central Europe .
- 百万 公顷 的 咸的 行星 , 和 一个 新的 沙漠 令人毛骨悚然 朝向 中央 欧洲 .

6000万公顷的盐碱地，一片新的沙漠正向中欧蔓延。

[ðeə(r)] [ɪz] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
There is salt in the wound of the earth .
那里 是 盐 在 这 伤口 的 这 地球 .

地球的伤口上撒了盐。

['kləuzə(r)] [naʊ] [kɒmz] [ðə; ði] ['jɪəli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɪð] ['kænd(ə)l] - [fleɪm] [ɒv; əv] ['lɑːvə] [tuː; tə] [lait] [ʌp] [ˌɛm'tiː] . ['fuː'dʒiː] [ɪn] ['naɪnti] - [naɪn] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] .
Closer now comes the yearly pilgrimage with candle - flame of lava to light up Mt . Fuji in ninety - nine turns of the track .
更近 现在 来 这 每年 朝圣 和 蜡烛 - 火焰 的 岩浆 到 光 向上 公吨 . 富士山 在 九十 - 九 转弯 的 这 追踪 .

一年一度的朝圣之旅即将到来，人们将用熔岩蜡烛的火焰照亮富士山，赛道共 99 个弯道。

[rɪ'fjuːz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['glitəz] .
Refuse of light and all that glitters .
拒绝 的 光 和 全部 那 闪光 .

光芒和一切闪光之物的残渣。

[æz; əz][ðə; ði] [stelθ] ['bɒmə(r)] [slaɪdz] [iːst] [naɪt] [əd'vɑːnsɪz] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
As the Stealth Bomber slides East night advances swift - footed over the Empire ,
作为 这 隐身 轰炸机 幻灯片 东方 夜晚 进展 迅速 - 有脚的 超过 这 帝国 ,

当隐形轰炸机向东滑翔时，夜幕迅速笼罩了帝国。

['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊl] - [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] .
over the roll - call of the New World Order .
超过 这 卷 - 称呼 的 这 新的 世界 命令 .

在新世界秩序的点名册上。

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] ['ʃʌf(ə)l] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] & ['gæləksiz] [θɪk] [æz; əz] [krɪl] .
Watch the southern sky shuffle the South China sea & galaxies thick as krill .
手表 这 南部 天空 洗牌 这 南 中国 海 & 星系 厚的 作为 磷虾 .

观看南方的天空，南海和星系如同磷虾般密密麻麻。

[ˌdʒæpə'niːz] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [stæk] [ðə; ði] [deks] [wɪð] ['æmpjuteɪtɪd][fɪnz][baɪ][ðə; ði] [tʌn] .
Japanese fishing boats stack the decks with amputated fins by the tonne .
日本人 钓鱼 船 堆 这 甲板 和 截肢 鳍 经过 这 公吨 .

日本渔船甲板上堆满了成吨的被截断的鱼鳍。

[ʃɑːks] [lɒl] [dʌm] [æz; əz] [tɔː'piːdəʊz] [ɒn] ['wɔːtəz] [flent] [ɪn] [blʌd] .
Sharks loll dumb as torpedoes on waters flenched in blood .
鲨鱼 哈哈 哑的 作为 鱼雷 在 水 畏缩 在 血 .

鲨鱼像鱼雷一样呆立在血泊之中。

[ðə; ði]['juːgəʊˌslɑːv] [rɪ'pʌblɪk] [grəʊ] ['taɪəd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] - [freɪmz] [ɒv; əv] - [rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [skriːnz] [frɒm; frəm][krəʊ'eɪʃə] .
The Yugoslav Republics grow tired and another 25 frames of tankfire roll off the screens from Croatia .
这 南斯拉夫 共和国 生长 疲劳的 和 其他 - 框架 的 - 卷 离开 这 屏幕 从 克罗地亚 .

南斯拉夫各共和国疲惫不堪，克罗地亚的坦克炮火画面又从屏幕上滚动了 25 帧。

[peɪn][ɪz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [ɜːdʒ] [tuː; tə] ['meməri] , [sez] [ðə; ði] ['æŋkəˌp\\:sən] .
Pain is the visible urge to memory , says the Anchorperson .
疼痛 是 这 可见的 敦促 到 记忆 , 说道 这 主播 .

主播说，痛苦是记忆的可见冲动。

['reɪdiəʊ][ˌkeɪ dʒiː 'biː] [hɪts] [ðə; ði] ['eəweɪvz] [wɪð] [ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] ['kaʊntdaʊn] [frɒm; frəm] [tæs] [ænd; ənd] ['rɔitə] & [ˌeɪˌeɪ'piː] .
Radio KGB hits the airwaves with a global countdown from Tass and Reuter & AAP .
收音机 克格勃 点击量 这 无线电波 和 一个 全球的 倒计时 从 塔斯社 和 路透社 & 澳大利亚联合通讯社 .

Radio KGB 携塔斯社、路透社和 AAP 联合推出的全球倒计时节目强势回归。

[bæk] [ɪn][ɒn'teəriəʊ] ,
Back in Ontario ,
后退 在 安大略省 ,

回到安大略省，

['eskəˌletər] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['ʃɒpɪŋ] ['plɑːzə][ænd; ənd][ðə; ði]['gælɪk] [snoʊz] [fɔːl] ['laʊdəst] [ɒn] [kwɪ'bek] .
escalators whisper to the underground shopping plazas and the Gallic snows fall loudest on Quebec .
自动扶梯 耳语 到 这 地下 购物 广场 和 这 高卢语 雪 落下 最响亮 在 魁北克 .

自动扶梯轻声细语地通往地下购物广场，而法国的雪在魁北克城下得最大声。

[frɒst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [laɪz] [æz; əz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [driːm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [naɪt] [muːvz] .
Frost at midnight lies as silent as The American Dream , and all along the border night moves .
霜 在 午夜 谎言 作为 沉默的 作为 这 美国人 梦 , 和 全部 沿着 这 边界 夜晚 移动 .

午夜的霜冻如同美国梦般寂静无声，而夜色则笼罩着整个边境。

[ðɪs] [treɪn] [dəʊnt] [rʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðɪs] [treɪn] .
This train dont run no more this train .
这 火车 不 跑步 不 更多的 这 火车 .

这列火车已经停运了。

[jəʊ] !
Yo !
哟 !

哟！

[ðɪs] [treɪn] [dəʊnt] [rʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['kænədə] [kʌt] [ɪn] [hɑːf] , [kɔːlz] ['deɪvɪd] [suː'zuːki] .
This train dont run no more and Canadas cut in half , calls David Suzuki .
这 火车 不 跑步 不 更多的 和 加拿大 切 在 一半 , 呼叫 大卫 铃木 .

这列火车已经停运了，加拿大也被拦腰截断了，大卫·铃木说道。

[hʌʃ] [naʊ] , [ðə; ði] ['saɪbə(r)] - [friːks] [sliːp] .
Hush now , the cyber - freaks sleep .
嘘 现在 , 这 网络 - 怪胎 睡觉 .

安静点，网络怪咖们都睡着了。

['saʊndləsli] , [ðə; ði] ['hʌbl] ['telɪskəʊp] [gɪr] [ɪts] ['fəʊkəs] .
Soundlessly , the Hubble telescope gears its focus .
无声地 , 这 哈勃 望远镜 齿轮 它是 重点 .

哈勃望远镜悄无声息地调整焦距。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['məʊbaɪl] [ɒv; əv] ['gæləksiz] .
An extended mobile of galaxies .
一个 扩展 移动的 的 星系 .

一个扩展的星系移动系统。

[ə; eɪ] ['praɪdɪd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
A prided installation .
一个 自豪 安装 .

一项令人自豪的安装工程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无人(Unmanned)
第3/3页

[ðə; ði] [dɑːk] ,
The dark ,
这 黑暗的 ,

黑暗,

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪət][ɪn][el] . [ə; eɪ] . [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪldɪŋz] ['rɪp(ə)l] [aʊt] [fleɪm] [ɪn]
invisible matter of a riot in L . A . Three thousand buildings ripple out flame in
无形的 事情 的 一个 暴动 在 L . 一个 . 三 千 建筑物 波纹 出去 火焰 在
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lɒst] ['eɪndʒəls] .
the city of Lost Angels .
这 城市 的 丢失的 天使 .

洛杉矶骚乱中无形的物质 三千栋建筑在"迷失天使"之城燃起熊熊烈火。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['əʊpən][skaɪ] ,
And then an open sky ,
和 然后 一个 打开 天空 ,

然后是一片开阔的天空,

[ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɒv; əv] [biːdz] ['ɑːftə(r)]['faɪə(r)]['həʊzɪz][rəʊl][aʊt][ðə; ði] [lait] [ɒn]['eni] ['ʌpraɪt] ['sɜːfɪs] .
a banquet of beads after fire hoses roll out the light on any upright surface .
一个 宴会 的 珠子 后 火 软管 卷 出去 这 光 在 任何 直立 表面 .

消防水带喷洒过后,任何直立表面上都会出现一串串珠子,仿佛一场盛宴。

['hɒliwʊd] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] [lɒks] .
Hollywood Hills are alive with the sound of security locks .
好莱坞 丘陵 是 活 和 这 声音 的 安全 锁 .

好莱坞山到处都是安全锁的咔哒声。

[ðə; ði][ˌsiː en 'en]['æŋkə(r)] - [tiːm] [ɪz] [tuː] [wel] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mædnɪŋ] [fleɪmz] , [ɪn][ðə; ði]
The CNN anchor - team is too well dressed for the maddening flames , in the
这 CNN 锚 - 团队 是 也 出色地 穿着 为了 这 令人抓狂 火焰 , 在 这
[sɪə(r)] ,
sear ,
炙烤 ,

CNN主播团队在炙热的烈焰中穿着过于体面。

['ɒngəʊɪŋ] ['segmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuːz] [flæʃ] .
ongoing segment of a news flash .
持续进行中 部分 的 一个 消息 闪光 .

新闻快讯的持续片段。

[ɪn][ðə; ði] [breɪk] , ['gæðəd] [ðə; ði][reɪn][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz]['stætɪk] , [ˌʌn'siːn] , [bʌt; bət][ɪ'mædʒɪnd]
In the break , gathered the rain as pure as static , unseen , but imagined
在 这 休息 , 聚集 这 雨 作为 纯的 作为 静止的 , 看不见 , 但 想象
['waɪtli] [ænd; ənd] ['kɜːfjuː] - [waɪd] .
whitely and curfew - wide .
白 和 宵禁 - 宽的 .

间歇中,雨水聚集起来,纯净如静止,看不见,却被想象成一片洁白,笼罩着整个宵禁区。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['krɪp(ə)ld] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [bleə(r)][ɒv; əv]['saiərinz] ,
Along the crippled streets in the blood blare of sirens ,
沿着 这 残疾的 街道 在 这 血 喧嚣 的 警报器 ,

在警笛声刺耳的血腥街道上,

[naɪt] [ə'raɪvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] .

night arrived under the guise of the National Guard .

夜晚 到达的 在下面 这 伪装 的 这 国家的 警卫 .

夜幕降临，国民警卫队也加入了进来。

[hiːt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][grɪd][ɒv; əv] [ðiːz] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]

Heat rises from the grid of these sidewalks and the spirits of the Indian

热 上升 从 这 网格 的 这些 人行道 和 这 烈酒 的 这 印度

,

,

,

热气从这些人行道的网格中升腾而起，也从印第安人的灵魂中升腾而起。

[ə'freɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə][daɪ] , [wuːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg]['kæmp,faiə] .

afraid enough of death to die , whoop it up around the big campfires .

害怕的 足够的 的 死亡 到 死 , 哇哦 它 向上 大约 这 大的 篝火 .

害怕死亡到宁愿死去，却依然在篝火旁尽情狂欢。

[ai] [weɪk] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] ,

I wake , uncomfortable in the lurk of a dream ,

我 唤醒 , 不舒服 在 这 潜伏 的 一个 梦 ,

我醒来，感觉很不自在，仿佛还停留在梦境的阴影中。

[ænd; ənd][maɪ] [breθ] [drɔːz] [ʌp] [həʊp] [laɪk] [æn; ən]['æŋkə(r)] ,

and my breath draws up hope like an anchor ,

和 我的 气息 平局 向上 希望 喜欢 一个 锚 ,

我的呼吸如同锚一般，将希望吸入体内。

[lɪfts] [maɪ] [θɔːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] [weə(r)] [ai] ['fɒləʊ] .

lifts my thoughts into the day where I follow .

电梯 我的 想法 进入 这 天 在哪里 我 跟随 .

它将我的思绪带入我接下来的一天。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ([juː; jʊ] & [ai]) ['ɪntuː][ðə; ði] [gləʊ] ,

Let us go (you & I) into the glow ,

让 我们 去 (你 & 我) 进入 这 辉光 ,

让我们（你和我）一起进入那光芒之中吧。

[hænd][ɪn][hænd] [wɪð] ['vɜːtʃuəl] [ri'æləti] [ænd; ənd]['aɪdli] [meɪk] [ʌp][wɔː(r)] - [geɪmz] .

hand in hand with Virtual Reality and idly make up war - games .

手 在 手 和 虚拟的 现实 和 闲散地 制作 向上 战争 - 游戏 .

与虚拟现实技术携手合作，随意编造战争游戏。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [ðæt] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['saɪləns] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] - ['ləʊdɪd] [æt; ət][lɑːst] .

Let us pray that a supreme silence will be down - loaded at last .

让 我们 祈祷 那 一个 最高 沉默 将要 是 向下 - 已加载 在 最后的 .

让我们祈祷，至高无上的寂静最终能够降临。

['muːnˌraɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['luːmɪnənt][kəʊl] [sift] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [greɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Moonrise , and a luminant coal sifts through the western grate of the world .

月升 , 和 一个 发光体 煤炭 筛子 通过 这 西 格特 的 这 世界 .

月升起，一团闪亮的煤炭穿过世界西边的炉栅。

[ɪn] ['kɔːnfiːld] [ˌels'weə(r)] , [səʊ] [rɪ'membəd] [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [haɪ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənts] [aɪ] ,

In cornfields elsewhere , so remembered though not so high as an elephants eye ,

在 玉米地 别处 , 所以 记得 尽管 不是 所以 高的 作为 一个 大象 眼睛 ,

在别处的玉米地里，人们也记得这件事，虽然它不像大象的眼睛那么高远。

['ɪmɪdʒɪz] [prest] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒtpleɪt] [sə'dʒest] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ['vɪdʒɪl] ; [ðɪs]
images pressed round as a hotplate suggest some mystery or midnight vigil ; this
图片 按下 圆形的 作为 一个 热板 建议 一些 神秘 或者 午夜 守夜 ； 这
[ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] ,
is what we wish ,
是 什么 我们 希望 ，

被压成圆形的图案如同热盘一般，暗示着某种神秘或午夜守夜的氛围；这正是我们所希望的。

[tuː; tə][stæmp] [θret] ['ɒntə] [ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,
to stamp threat onto the inexplicable ,
到 邮票 威胁 到 这 无法解释的 ，

将威胁强加于无法解释的事物上，

[siːkɪŋ] [aʊt] ['təʊtəmz][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['seɪkrɪd] : [ðɪs] ['sɪti] ,
seeking out totems and to hold the dance of the primitive sacred : this city ,
寻求 出去 图腾 和 到 抓住 这 舞蹈 的 这 原始 神圣 ： 这 城市 ，

寻找图腾，举行原始神圣之舞：这座城市，

[tuː] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [æz; əz] ['aɪkɒn] .
too , let it stand as Icon .
也 ， 让 它 站立 作为 图标 .

同时，让它成为图标。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[əʊ][tuː; tə] [wɪʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [speɪs] ['ʃʌt(ə)l] !
O to wish upon a falling space shuttle !
哦 到 希望 之上 一个 坠落 空间 穿梭 ！

哦，真想对着坠落的航天飞机许愿！

[ðə; ði][skaɪ] [traɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪt'self] [æz; əz] ['bluːˌstəʊn] ,
The sky tries hard to reveal itself as bluestone ,
这 天空 尝试 难的 到 揭示 本身 作为 青石 ，

天空努力地想要显露出它蓝宝石的模样，

[bʌt; bət] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv] [klaʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
but temperature and wrappings of cloud are against it .
但 温度 和 包装 的 云 是 反对 它 .

但气温和云层的遮蔽不利于它实现。

[reɪn] [fɔːls] [hɑːd] [æz; əz] [lʌk] .
Rain falls hard as luck .
雨 瀑布 难的 作为 运气 .

雨下得很大，就像厄运一样。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [lɪft] [ʌp] , [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə] [gʌn] [ðə; ði]
Here you will see them lift up , a squadron of pigeons swinging to gun the
这里 你 将要 看 他们 举起 向上 ， 一个 中队 的 鸽子 摇摆 到 枪 这
[lait] ,
light ,
光 ，

在这里你会看到它们腾空而起，一群鸽子像鸟儿一样荡着翅膀冲向灯光。

[wɪŋz] [ə'bleɪz] , [ðə; ði] ['bʌlki] [hə'raɪz(ə)n] ['θʌndərəs] [weə(r)] ['θʌndə(r)] [laɪz] ['kɔgnizənt] .
wings ablaze , the bulky horizon thunderous where thunder lies cognisant .
翅膀 燃烧 ， 这 笨重 地平线 雷鸣 在哪里 雷 谎言 认知者 .

翅膀燃烧，庞大的地平线雷鸣般响起，雷声清晰可闻。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [reɪndʒ] [rʌnz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː]
The Great Dividing Range runs this way and I am on the leeside toward the sea
这 伟大的 分割 范围 跑步 这 方式 和 我 是 在 这 背风坡 朝向 这 海
.
.
.

大分水岭沿着这条方向延伸，而我正位于背风坡，面向大海。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ə'weikən]['aʊə(r)][æn'sestrəl][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['bɒnˌfaiəz][bɪg][æz; əz] ['sɪtɪz] ,
The setting sun awakens our ancestral demand for bonfires big as cities ,
这 环境 太阳 觉醒 我们的 祖先的 要求 为了 篝火 大的 作为 城市 ,

夕阳西下，唤醒了我们祖先对如城市般规模的篝火的渴望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leʒəli] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [gʌlz] ['pɑːsɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [mis'teik] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['aʊəz]
and a leisurely parade of gulls passing overhead mistake the darkening hours
和 一个 悠闲 游行 的 海鸥 通过 开销 错误 这 变暗 小时
[fɔː(r); fə(r)] .
for seacliffs .
为了 海崖 .

一群悠闲飞过的海鸥把渐渐暗下来的夜色误认为是海崖。

[ðiːz] ['kəʊst(ə)l] [taʊnz] [bəʊst] [ðə; ði] [best] ['bəːgəz] ,
These coastal towns boast the best burgers ,
这些 沿海 城镇 夸 这 最好的 汉堡 ,

这些沿海小镇拥有最好的汉堡，

[ðə; ði] [njuːɪst] [sɜːf] [klʌb] [waɪl] [ðə; ði][ɑː ɛs ɛl] [bendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['met(ə)l] [swel] [wɪtʃ] [rʌnz]
the newest surf club while the RSL bends to the heavy metal swell which runs
这 最新 冲浪 俱乐部 尽管 这 皇家银团 弯曲 到 这 重的 金属 膨胀 哪个 跑步
[ðə; ði][rɑːft][ɒv; əv] ['evri] [siː] - [slæp] ['evri] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] .
the raft of every sea - slap every weekend .
这 筏 的 每一个 海 - 拍击 每一个 周末 .

最新的冲浪俱乐部，而 RSL 俱乐部则屈服于每周末海浪拍打的重金属浪潮。

[ðə; ði] [ʃɔːt] ,
The short ,
这 短的 ,

简而言之，

[brɔːd] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ˌfɒsfə'resns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː 'viː]
broad streets are abandoned early to the blue phosphorescence of the TV
广阔 街道 是 弃 早期的 到 这 蓝色的 磷光 的 这 电视
[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['rʌs(ə)l][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .
and the evening rustle of newspapers .
和 这 晚上 沙沙 的 报纸 .

宽阔的街道很早就空无一人，取而代之的是电视机的蓝色荧光和傍晚报纸的沙沙声。

[tə'mɒrəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪldz] ['drɔːɪŋ] .
Tomorrow , of course , is uninhabited and fresh as a childs drawing .
明天 , 的 课程 , 是 无人 和 新鲜的 作为 一个 儿童 绘画 .

当然，明天将是一片空白，如同孩童的画作般清新。

['fɜːðə(r)] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['sʌmwʌn] [ɪz] [hɑːd] [æt; ət][ə; eɪ]['hæmə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['wɒntɪŋ]
Further on through the minutes someone is hard at a hammer as if wanting
更远 在 通过 这 分钟 某人 是 难的 在 一个 锤 作为 如果 想要
[tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .
to be let in .
到 是 让 在 .

随后几分钟里，有人用力敲打着锤子，好像想要被放进来一样。

[ə; eɪ] [njuːz] ['bʊlətɪn] [telz] [ɒv; əv]['ævənjuːs] [lɒŋ] [æz; əz] ['dekeɪdz] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːpld] [taʊn] [weə(r)] [tæŋks]
A news bulletin tells of avenues long as decades in a steepled town where tanks
一个 消息 公告 讲述 的 途径 长的 作为 几十年 在 一个 尖顶 镇 在哪里 坦克
['gæðə(r)] ,
gather ,
收集 ,

新闻简报描述了在一个高耸教堂林立的小镇里，坦克集结在绵延数十年的街道上。

['redi] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ə; eɪ] [heɪ] [bɑːn] [ɪn]['kɒsəvəʊ] .
ready to break through a hay barn in Kosovo .
准备好 到 休息 通过 一个 干草 谷仓 在 科索沃 .

准备冲破科索沃的一座干草棚。

([rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pəʊɪt] [huː] [brəʊk] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] ?)
(Remember the Revolutionary Poet who broke through a crowd ?)
(记住 这 革命者 诗人 WHO 打破 通过 一个 人群 ?)

（还记得那位冲破人群的革命诗人吗？）

[nəʊ] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['rʌstɪd] [kiːl] [ʌ'pendɪd] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - ['eɪkə(r)] [bæk] [jɑːd] .
No , this is only a rusted keel upended in the quarter - acre back yard .
不 , 这 是 仅有的 一个 生锈的 龙骨 颠倒 在 这 四分之一 - 英亩 后退 院子 .

不，这只是一块锈迹斑斑、翻倒在四分之一英亩后院里的龙骨。

[nɒt] [baɪ][sʌm; səm] ['tɜːbjələns] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði]['tiːdiəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] [driːm]
Not by some turbulence round Cape Horn but the tedium of a bankrupt dream
不是 经过 一些 湍流 圆形的 岬 喇叭 但 这 乏味 的 一个 破产 梦
[luːs] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] .
loose as a cloud .
松动的 作为 一个 云 .

不是因为绕过合恩角的湍流，而是因为破产的梦想像云一样飘忽不定，令人厌倦。

[ðə; ði]['fæməli] [siːmz] [hæv; həv] [naʊ] [sprʌŋ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kidz] [skuːl] [ðə; ði]['pʌblɪk][bɑːrz] .
The family seams have now sprung apart and the kids school the public bars .
这 家庭 接缝 有 现在 弹簧 除 和 这 孩子们 学校 这 民众 酒吧 .

家庭关系彻底破裂，孩子们开始在酒吧里寻欢作乐。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] [breɪks] [θruː] [ðə; ði][tɒp] - [ʃelf] [laɪk] [ə; eɪ]
A day in the round for the father who breaks through the top - shelf like a
一个 天 在 这 圆形的 为了 这 父亲 WHO 休息 通过 这 顶部 - 架子 喜欢 一个
['pɪkɪt] - [laɪn] .
picket - line .
纠察 - 线 .

对于这位像抗争队伍一样冲破货架顶端的父亲来说，这是忙碌而充实的一天。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['sɪnəmə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['æstrənɔːt] [jɔːn] ,
At the local cinema watch the astronaut yawn ,
在 这 当地的 电影 手表 这 宇航员 打哈欠 ,

去当地电影院看宇航员打哈欠，

[ˌʌnə'weə(r)][ðə; ði]['eɪliən] [pri'pɛəz] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] ['wɜːdləs] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] .
unaware the alien prepares to storm the spaceport wordless as a threat .
不知情 这 外星人 准备 到 风暴 这 太空港 无言 作为 一个 威胁 .

毫不知情的外星人正准备无声地袭击太空港，发出威胁。

[ɪts] [dʌsk] [hɪə(r)] , [mɪst] [draun] ['striːtlait] , [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [pʊts] [ə'saɪd] [ɪts]
Its dusk here , mist drowns streetlights , the earth for a time puts aside its
它是 黄昏 这里 , 薄雾 溺水 路灯 , 这 地球 为了 一个 时间 放置 旁边 它是
['hʌŋgə(r)] ,
hunger ,
饥饿 ,

暮色降临，薄雾笼罩着路灯，大地暂时停止了饥饿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪd] [flaɪt] [fɪlz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
and a delayed flight fills in for the evening star of Autumn .
和 一个 延迟 航班 填充 在 为了 这 晚上 星星 的 秋天 .

一架延误的航班代替了秋季的晚星。

[ək'nɑːlɪdʒmənts]
Acknowledgements
致谢

致谢

[ək'nɑːlɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['raɪtər] ['reɪdiəʊ] , 5UV ['ædəleɪd] [ænd; ənd] [ˌeɪ biː 'siː] ,
Acknowledgements are due to Writers Radio , 5UV Adelaide and ABC ,
致谢 是 到期的 到 作家 收音机 , 5UV 阿德莱德 和 ABC ,

谨此感谢 Writers Radio、5UV Adelaide 和 ABC。

2XX ['kænbərə] [fɔː(r); fə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] .
2XX Canberra for broadcasting a number of these poems .
2XX 堪培拉 为了 广播 一个 数字 的 这些 诗歌 .

2XX Canberra 电台播放了其中的一些诗歌。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mæɡəziːnz] :
Many of the poems in this book first appeared in the following magazines :
许多 的 这 诗歌 在 这 书 第一的 出现 在 这 下列的 杂志 :

本书中的许多诗歌最初发表于以下杂志：

\- / [njuː] [həʊp] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ([ˌjuː 'keɪ]) , [ðə; ði] [ˌænti'ɡɑːnɪʃ] [rɪ'vjuː]
Aabye / New Hope International (UK) , The Antigonish Review
\- / 新的 希望 国际的 (英国) , 这 安蒂戈尼什 审查

Aabye/New Hope International (UK),《安蒂戈尼什评论》

(['kænədə]) , [æn'tɪpəˌdiːz] ([ˌjuː es 'eɪ]) , [ðə; ði] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] [ɒ'streɪliən] [rɪ'vjuː] ,
(Canada) , Antipodes (USA) , The Weekend Australian Review ,
(加拿大) , 南跖点 (美国) , 这 周末 澳大利亚 审查 ,

（加拿大）、《Antipodes》（美国）、《澳大利亚周末评论》

[ðə; ði] ['kænbərə] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˌkæpɪ'leɪnoʊ] [rɪ'vjuː] (['kænədə]) , ['saɪfə(r)]
The Canberra Times , The Capilano Review (Canada) , Cyphers
这 堪培拉 《时代周刊》 , 这 卡皮拉诺 审查 (加拿大) , 密码

《堪培拉时报》、《卡皮拉诺评论》（加拿大）、《密码》

([rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['aɪələnd]) , [ðə; ði] [dæl'haʊziː] [rɪ'vjuː] (['kænədə]) ,
(Republic of Ireland) , The Dalhousie Review (Canada) ,
(共和国 的 爱尔兰) , 这 达尔豪西 审查 (加拿大) ,

（爱尔兰共和国），《达尔豪西评论》（加拿大），

['ɒŋkɔː(r)] ([ɒ'streɪliə]) [ðə; ði] ['fɪdəlˌhed] (['kænədə]) , ['həʊbəʊ] ([eɪ'juː'ɛs] -
Encore (Australia) The Fiddlehead (Canada) , Hobo (Aus -
安可 (澳大利亚) 这 蕨菜 (加拿大) , 流浪汉 (澳大利亚 -

Encore（澳大利亚）、The Fiddlehead（加拿大）、Hobo（澳大利亚）

[trɑljə]) ,
tralia) ,
特拉利亚) ,

特里尔），

[ɪ'meɪɡəʊ; ɪ'mɑːɡəʊ] ([ɒ'streɪliə]) , [aɪ'əʊtə] ([ˌjuː 'keɪ]) , [dʒɑːm] ([en zi]) , ['dʒækɪt]
Imago (Australia) , Iota (UK) , JAAM (NZ) , Jacket
图像 (澳大利亚) , ι (英国) , 贾姆 (新西兰) , 夹克

Imago（澳大利亚）、Iota（英国）、JAAM（新西兰）、Jacket

([ɒ'streɪliə]) , ['lændfɔːl] ([en zi]) , [lɪŋks] ([ˌjuː 'keɪ]) , [ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd]
(Australia) , Landfall (NZ) , Links (UK) , the New Zealand
(澳大利亚) , 登陆 (新西兰) , 链接 (英国) , 这 新的 新西兰

（澳大利亚）、登陆点（新西兰）、链接（英国）、新西兰

['lɪsənə(r)] , ['miːnˌdʒɪn] ([ɒ'streɪliə]) , [njuː] [kɔɪn] ['pəʊətri] ([saʊθ] [æf] -
Listener , Meanjin (Australia) , New Coin Poetry (South Af -
听众 , 米津 (澳大利亚) , 新的 硬币 诗 (南 非洲 -

听众，米安金（澳大利亚），新硬币诗歌（南非-

['riːkə])
rica)
里卡)

里卡）

, - , ['pəʊətri]['aɪələnd] [rɪ'vjuː] ([rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['aɪələnd]) ,
, OzLit , Poetry Ireland Review (Republic of Ireland) ,
, - , 诗 爱尔兰 审查 (共和国 的 爱尔兰) ,

，OzLit，《爱尔兰诗歌评论》（爱尔兰共和国），

['pəʊətri][en zi] , ['seɪliənt] ([en zi]) , ['saɪdwɔːk] ([ɒ'streɪliə]) , ['sʌðəli]
Poetry NZ , Salient (NZ) , SideWaLK (Australia) , Southerly
诗 新西兰 , 显著的 (新西兰) , 人行道 (澳大利亚) , 南风

新西兰诗歌杂志、Salient（新西兰）、SideWaLK（澳大利亚）、Southerly

([ɒ'streɪliə]) , ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] [rɪ'vjuː] ([en zi]) , [ðə; ði] ['sɪdni] [mɔːn] -
(Australia) , Southern Ocean Review (NZ) , The Sydney Morn -
(澳大利亚) , 南方 海洋 审查 (新西兰) , 这 悉尼 早晨 -

（澳大利亚），《南大洋评论》（新西兰），《悉尼晨报》

[ɪŋ] ['herəld] , ['tɑːkəhiː] ([en zi]) , ([ˌjuː es 'eɪ]) , [traʊt] ([en zi]) , ['vɔɪsɪz]
ing Herald , Takahe (NZ) , Tinfish (USA) , Trout (NZ) , Voices
ing 先驱报 , 塔卡赫 (新西兰) , 锡鱼 (美国) , 鳟鱼 (新西兰) , 声音

ing Herald、Takahe（新西兰）、Tinfish（美国）、Trout（新西兰）、Voices

([ɒ'streɪliə]) , [wɑː'skɑːnə] [rɪ'vjuː] (['kænədə]) .
(Australia) , Wascana Review (Canada) .
(澳大利亚) , 瓦斯卡纳 审查 (加拿大) .

（澳大利亚），Wascana Review（加拿大）。

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə]['deɪvɪd] [sɪəz] [ɒv; əv] ['peɪpəwɜːk] , ['melbən] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][maɪ][tekst] -
Special thanks to David Sears of PAPERWORK , Melbourne , publishers of my text -
特别的 谢谢 到 大卫 西尔斯 的 文书工作 , 墨尔本 , 出版商 的 我的 文本 -
[beɪst] ['pəʊstə(r)] ,
based poster ,
基于 海报 ,

特别感谢墨尔本 PAPERWORK 出版社的 David Sears，他出版了我的文字海报。

[es][waɪ][diː][en][iː][waɪ][tiː][əʊ]['dʌbljuː][iː][ɑː(r)][ˌtuː'tuː] - - - ,
S Y D N E Y T O W E R 2 0 0 0 ,
S 是 D N E 是 T 哦 W E 拉 2 - - - ,

悉尼塔 2000

[ə; eɪ] [haɪ] ['kwɒləti] [ɑːt] - [wɜːk] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mɑːkɪt] ,
a high quality art - work designed for the international market ,
一个 高的 质量 艺术 - 工作 设计 为了 这 国际的 市场 ,

专为国际市场设计的高品质艺术作品，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði][prəʊ] - ['dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
for his generous support in the pro - duction of this book .
为了 他的 慷慨的 支持 在 这 专业 - 引力 的 这 书 .

感谢他对本书制作的慷慨支持。

[maɪ]['grætɪtjuːd][tuː; tə]['piːnə] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
My gratitude to Pina Ricciu for her generous financial assistance ,
我的 感激 到 菠萝 - 为了 她 慷慨的 金融的 协助 ,

我衷心感谢皮娜·里奇乌慷慨的经济援助。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːk] ['pɪri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]
and to Mark Pirie for his strong belief in this book and personal
和 到 标记 皮里 为了 他的 强的 信仰 在 这 书 和 个人的

[kə'mɪtmənt] [ɪn] ['mɑːkɪtɪŋ] [ˌʌn'mænd] [sək'sesfəli] [θruː'aʊt] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə]
commitment in marketing Unmanned successfully throughout New Zealand and Australia
承诺 在 营销 无人 成功地 自始至终 新的 新西兰 和 澳大利亚

.

:

.

还要感谢 Mark Pirie 对本书的坚定信念以及在新西兰和澳大利亚成功推广《无人驾驶》一书的个人投入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神